叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 救恩计划(the Plan Of Salvation) 000001

2. 救恩计划(the Plan Of Salvation) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

救恩计划(The Plan of Salvation)

[ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
THE PLAN OF SALVATION .
这 计划 的 救恩 .

救恩计划。

[baɪ]['eldə(r)] [dʒɒn] ['mɔ:gən] .
BY ELDER JOHN MORGAN .
经过 长老 约翰 摩根 .

作者：约翰·摩根长老。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪ'leniəl] [stɑ:(r)] ['ɒfɪs] , - [edʒ] [leɪn] ,
PRINTED AND PUBLISHED AT THE MILLENNIAL STAR OFFICE , 295 EDGE LANE ,
打印 和 已发布 在 这 千禧一代 星星 办公室 , - 边缘 车道 ,
['lɪvəpu:l] .
LIVERPOOL .
利物浦 .

印刷出版地点：千禧之星办公室，利物浦边缘巷 295 号。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] ['θɪərɪz] ,
In the midst of the Christian world there are very many conflicting theories ,
在 这 中间 的 这 基督教 世界 那里 是 非常 许多 冲突 理论 ,

基督教世界内部存在着许多相互矛盾的理论。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][mænz] [ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ; ['ɔ:lsəʊ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['dju:tiz]
in relation to man's existence here and hereafter ; also as to the duties
在 关系 到 男人的 存在 这里 和 此后 ; 还 作为 到 这 职责
[hi:; hi] [əʊz] [tu:; tə][hɪm'self] ,
he owes to himself ,
他 欠款 到 他自己 ,

就人类今生来世的生存而言；也就人类对自己应尽的义务而言，

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] .
his fellow - man and to his Creator .
他的 同伴 - 男人 和 到 他的 创作者 .

对他的同胞和他的造物主。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˌʌndɪ'spju:tɪd] ['kwestʃən] [ðæt] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
It is an undisputed question that some knowledge of
它 是 一个 无可争议 问题 那 一些 知识 的

毫无疑问，对以下方面有一定的了解

[weə(r)] [wi:; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
WHERE WE CAME FROM ,
在哪里 我们 来了 从 ,

我们从何而来，

[waɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
WHY WE ARE HERE ,
为什么 我们 是 这里 ,

我们为何在此?

[ænd; ənd] [weə(r)] [wi:; wi][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [li:v] [ðɪs] [prə'beɪʃ(ə)n] ,
AND WHERE WE GO AFTER WE LEAVE THIS PROBATION ,
和 在哪里 我们 去 后 我们 离开 这 缓刑 ,

以及我们结束缓刑后将去往何方，

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] .

is	essential	to	the	enjoyment	and	well	-	being	of	the	human	family	.
是	基本的	到	这	享受	和	出色地	-	存在	的	这	人类	家庭	.

对人类家庭的快乐和幸福至关重要。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [trækt][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:k] [tu:; tə] ['bri:fli] [set] [fɔ:θ] [ðə; ði] [bɪ'li:f]

In	the	following	pages	of	this	tract	we	shall	seek	to	briefly	set	forth	the	belief
在	这	下列的	页面	的	这	通道	我们	将	寻找	到	简要地	放	前进	这	信仰

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [ɒn] [ði:z] [pɔɪnts] .

of	the	Latter	-	day	Saints	on	these	points	.
的	这	后者	-	天	圣徒队	在	这些	积分	.

在本手册接下来的几页中，我们将简要阐述后期圣徒对这些观点的看法。

[waɪl] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ək'septɪd] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] ,

While	they	may	differ	widely	from	the	accepted	ideas	of	the	Christian	world	,
尽管	他们	可能	不同	广泛	从	这	公认	想法	的	这	基督教	世界	,

虽然它们可能与基督教世界的普遍观念大相径庭，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]['maɪldli] [sə'dʒest] ,

we	may	be	allowed	to	mildly	suggest	,
我们	可能	是	允许	到	轻微地	建议	,

我们可以委婉地建议：

[ðæt] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][sekts][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]

that	this	difference	is	not	so	much	between	the	sects	of	the	day	and	the	Latter
那	这	不同之处	是	不是	所以	很多	之间	这	教派	的	这	天	和	这	后者

- [deɪ] [seɪnts] ,

-	day	Saints	,
-	天	圣徒队	,

这种差异与其说是当今各教派之间的差异，不如说是后期圣徒之间的差异。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [sekts][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

as	it	is	between	those	sects	and	the	Bible	,
作为	它	是	之间	那些	教派	和	这	圣经	,

就像这些教派和《圣经》之间的关系一样，

[ə; eɪ][fækt][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [sens] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

a	fact	for	which	we	are	in	no	sense	responsible	,
一个	事实	为了	哪个	我们	是	在	不	感觉	负责任的	,

我们对此没有任何责任。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][ɪn]['nəʊˌwaɪz]['ɔ:ltə(r)][ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] , ['i:v(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi]

and	a	fact	that	we	can	in	nowise	alter	or	change	,	even	were	we
和	一个	事实	那	我们	能	在	现在	改变	或者	改变	,	甚至	是	我们

[səʊ] [dɪ'spəʊzd] .

so	disposed	.
所以	处置	.

而这事实，即使我们愿意，也丝毫不能改变。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [di:md] ['prɒpə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]

It	is	deemed	proper	in	the	commencement	of	this	investigation	,	to	refer	to
它	是	被认为	恰当的	在	这	开始	的	这	调查	,	到	参考	到

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

another	point	,
其他	观点	,

在开始这项调查之际，有必要提及另一点：

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

so	that	we	may	clearly	understand	each	other	.
所以	那	我们	可能	清楚地	理解	每个	其他	.

这样我们才能清楚地相互理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [dʌz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv]

It	is	this	:	sincerity	of	belief	does	not	by	any	means	establish	the	correctness	of
它	是	这	:	诚意	的	信仰	做	不是	经过	任何	方法	建立	这	正确性	的

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] .

a	principle	.
一个	原则	.

事实是：信仰的真诚并不能证明某个原则的正确性。

['testɪməni] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['kærəktə(r)][kæn; kən][ə'ləʊn][duː; də] [ðæt] .

Testimony	of	an	unimpeachable	character	can	alone	do	that	.
见证	的	一个	无可指摘	特点	能	独自的	做	那	.

只有无可指摘的证人的证词才能做到这一点。

[mænz] [bɪ'liːf] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Man's	belief	does	not	affect	a	principle	in	the	least	.
男人的	信仰	做	不是	影响	一个	原则	在	这	至少	.

人的信仰丝毫不会影响原则。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʌn'truː] ;

The	whole	world	may	believe	it	and	yet	it	be	untrue	;
这	所有的	世界	可能	相信	它	和	然而	它	是	不属实	;

全世界都可能相信，但它却是错误的；

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] .

the	whole	world	may	refuse	to	believe	it	,	and	yet	it	be	true	.
这	所有的	世界	可能	拒绝	到	相信	它	,	和	然而	它	是	真的	.

全世界可能都不相信，但它却是真的。

[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['nəʊəz] [deɪ] [dɪd][nɒt] [steɪ] [ðə; ði] [flʌd] ;

The	unbelief	of	the	people	of	Noah's	day	did	not	stay	the	flood	;
这	不信	的	这	人们	的	诺亚的	天	做过	不是	停留	这	洪水	;

诺亚时代人们的不信并没有阻止洪水的发生；

[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɒt] [pruːv] ['dʒiːzəs][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ;

the	unbelief	of	the	Jews	did	not	prove	Jesus	an	impostor	;
这	不信	的	这	犹太人	做过	不是	证明	耶稣	一个	骗子	;

犹太人的不信并不能证明耶稣是骗子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [dɪd][nɒt] [pruːv] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [fɔːls] .

and	the	killing	of	the	apostles	did	not	prove	their	doctrines	false	.
和	这	杀	的	这	使徒	做过	不是	证明	他们的	教义	错误的	.

使徒被杀并没有证明他们的教义是错误的。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [wɒz; wəz][nəʊ] [pruːf] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][æz; əz]

The	assassination	of	Joseph	Smith	was	no	proof	one	way	or	another	as
这	暗杀	的	约瑟夫	史密斯	曾是	不	证明	一	方式	或者	其他	作为

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ;

to	the	divine	nature	of	his	authority	;
到	这	神圣的	自然	的	他的	权威	;

约瑟·史密斯的遇刺并不能证明他的权威是否具有神圣性；

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [hiː; hi] [tɔːt] [pruːv] [ðem; ðəm] [rɒŋ] .

neither	will	the	rejection	of	the	doctrines	he	taught	prove	them	wrong	.
两者都不	将要	这	拒绝	的	这	教义	他	教授	证明	他们	错误的	.

即使人们拒绝接受他所传授的教义，也不能证明这些教义是错误的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sleɪn] , [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [m'ɒbd] , ['drɪvn] [ænd; ənd]

If	they	are	true	,	though	he	was	slain	,	his	followers	mobbed	,	driven	and
如果	他们	是	真的	,	尽管	他	曾是	被杀	,	他的	追随者	暴徒	,	驱动	和

['pəːsikjuːtid] ,

persecuted	,
受迫害	,

如果这些说法属实，尽管他被杀害，他的追随者遭到暴徒围攻、驱逐和迫害，

[jet] [ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] [traɪˈʌmfənt] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈɒbstək(ə)l][ænd; ənd] [grəʊ] [strɒŋgə(r)]

yet	in	the	end	they	will	rise	triumphant	over	every	obstacle	and	grow	stronger
然而	在	这	结尾	他们	将要	上升	凯	超过	每一个	障碍	和	生长	更强

[ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

and	stronger	,
和	更强	,

但最终他们将战胜一切困难，变得越来越强大。

[æz; əz]['erə(r)][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] .

as	error	shall	grow	weaker	and	weaker	.
作为	错误	将	生长	较弱	和	较弱	.

随着误差越来越小，误差也会越来越小。

[ɪn] [prɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['priː] - [ɪgˈzɪstəns] , [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

In	presenting	the	principles	of	pre	-	existence	,	the	first	principles	of	the
在	呈现	这	原则	的	预	-	存在	,	这	第一的	原则	的	这

['gɒsp(ə)l][ænd; ənd]['bæptɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

gospel	and	baptism	for	the	dead	,
福音	和	洗礼	为了	这	死的	,

在阐述先存论、福音的基本原则以及为死者施洗的原则时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [kwəʊt] ['skrɪptʃə(r)] ;

we	shall	simply	quote	scripture	;
我们	将	简单地	引用	圣经	;

我们将直接引用经文；

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈgen] [steɪt] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn]

and	we	again	state	that	if	there	is	any	difference	of	opinion	it	is	between
和	我们	再次	状态	那	如果	那里	是	任何	不同之处	的	观点	它	是	之间

[ðə; ði]['riːdə(r)][ænd; ənd]['həʊli] [rɪt] .

the	reader	and	holy	writ	.
这	读者	和	圣	写	.

我们再次声明，如果存在任何意见分歧，那也是读者与圣经之间的分歧。

[ðə; ði] [əˈpɒsl] [pɔːlz] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθesəˈləuniənz] , [wɒz; wəz] : " [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] :

The	apostle	Paul's	injunction	to	the	Thessalonians	,	was	:	"	Prove	all	things	:
这	使徒	保罗的	禁令	到	这	帖撒罗尼迦人	,	曾是	:	"	证明	全部	事物	:

使徒保罗给帖撒罗尼迦人的训诫是："凡事都要察验：

[həʊld][fɑːst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] " ([aɪ] . [θɛs] .

hold	fast	that	which	is	good	"	(	I	.	Thess	.
抓住	快速地	那	哪个	是	好的	"	(	我	.	帖撒罗尼迦	.

"持守良善"（帖撒罗尼迦前书 1:12）。

[faɪv] : -) ; [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][mæn] ['sɒləmənz] [əˈsɜːʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] :

5	:	21	)	;	and	the	wise	man	Solomon's	assertion	,	was	:
5	:	-	)	;	和	这	明智的	男人	所罗门的	断言	,	曾是	:

5:21）；智者所罗门断言：

" [hiː; hi] [ðæt] ['dʒʌdʒɪθ] [ə; eɪ]['mætə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][waɪz] .

"	He	that	judgeth	a	matter	before	he	heareth	it	is	not	wise	.
"	他	那	审判官	一个	事情	前	他	听到	它	是	不是	明智的	.

"未听其事就妄下断论的人是不明智的。"

" [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv]

"	Let	us	,	then	,	refer	to	the	word	of	the	Lord	,	which	is	the	end	of
"	让	我们	,	然后	,	参考	到	这	单词	的	这	主	,	哪个	是	这	结尾	的

['ɑːgjumənt] ,

argument	,
争论	,

那么，让我们以主的话语为准绳，因为这是争论的终点。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] .

and	see	what	the	teachings	of	the	Great	Creator	of	all	are	.
和	看	什么	这	教义	的	这	伟大的	创作者	的	全部	是	.

看看万物创造者的教诲是什么。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][dʒɒb] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [hiː; hi] [sez] :

Speaking	to	Job	,	one	of	the	most	ancient	writers	of	the	Bible	,	He	says	:
请讲	到	工作	,	一	的	这	最多	古老的	作家	的	这	圣经	,	他	说道	:

他对圣经中最古老的作者之一约伯说：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [dɑːrkənɛθ] ['kaʊnsl] [baɪ] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] ?

"	Who	is	this	that	darkeneth	counsel	by	words	without	knowledge	?
"	WHO	是	这	那	黑暗	法律顾问	经过	字	没有	知识	?

"是谁用无知的言语使人的旨意昏暗不明？"

[gɜːd] [ʌp] [ðaɪ] [lɔɪnz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] : [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] [ðiː] , [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] [ðaʊ]

Gird	up	thy	loins	like	a	man	:	for	I	will	demand	of	thee	,	and	answer	thou
格栅	向上	你的	腰肉	喜欢	一个	男人	:	为了	我	将要	要求	的	你	,	和	回答	你

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

你要像个男子汉一样束紧腰带，因为我要向你提出要求，你也要回答我。

[weə(r)] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [wen] [aɪ][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ? * * *

Where	wast	thou	when	I	laid	the	foundations	of	the	earth	?	*	*	*
在哪里	浪费	你	什么时候	我	铺设	这	基础	的	这	地球	?	*	*	*

当我立大地根基的时候，你在哪里呢?

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] [sæŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][gɒd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

When	the	morning	stars	sang	together	,	and	all	the	sons	of	God	shouted	for
什么时候	这	早晨	明星	唱	一起	,	和	全部	这	儿子们	的	上帝	喊叫	为了

[dʒɔɪ] ?

joy	?
喜悦	?

晨星一同歌唱，神的众子也都欢呼的时候，是什么时候呢?

" ([dʒɒb] - : [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] .)

"	(	Job	38	:	2	-	7	.	)
"	(	工作	-	:	2	-	7	.	)

(约伯记 38:2-7)

[dʒɒb] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmweə(r)] [wen] [ðə; ði] " [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

Job	certainly	must	have	been	somewhere	when	the	"	foundations	of	the	earth
工作	当然	必须	有	到过	某处	什么时候	这	"	基础	的	这	地球

" [wɜː(r); wə(r)][leɪd] ,

"	were	laid	,
"	是	铺设	,

约伯肯定在"奠定大地根基"的时候就在附近。

[ɔː(r)] [waɪ] [ðə; ði]['kwɪəri] ?

or	why	the	query	?
或者	为什么	这	询问	?

或者，为什么要提出这个问题?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [mɔː(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] , " [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd]

There	was	doubtless	more	meaning	to	the	words	,	"	When	ALL	the	sons	of	God
那里	曾是	毫无疑问	更多的	意义	到	这	字	,	"	什么时候	全部	这	儿子们	的	上帝

['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

shouted	for	joy	,
喊叫	为了	喜悦	,

毫无疑问，"当神的众子都欢呼的时候，

" [ðæn; ðən][wʌn][æt; ət][fɜːst] [sə'pəuz] .
" than one at first supposes .
" 比 一 在 第一的 假设 .

比人们最初预想的要多。

[ðə; ði]['riːdə(r)][ɑːsks] , " [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [sʌnz][ɒv; əv][gɒd] ?
The reader asks , " Who were these sons of God ?
这 读者 问 , " WHO 是 这些 儿子们 的 上帝 ?

读者会问："这些神的儿子是谁？"

" [luːk] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] , [gɪvz] [ðə; ði] ['nesəsəri]
" Luke , in giving the genealogy of the human family , gives the necessary
" 卢克 , 在 给予 这 家谱 的 这 人类 家庭 , 给予 这 必要的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] :
information on this subject :
信息 在 这 主题 :

"路加在记载人类家谱时，提供了关于这个主题的必要信息：

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['iːnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [seɪt] ,
" which was the son of Enos , which was the son of Seth ,
" 哪个 曾是 这 儿子 的 埃诺斯 , 哪个 曾是 这 儿子 的 塞思 ,

"他是以挪士的儿子，以挪士是塞特的儿子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['ædəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
which was the son of Adam , which was the SON OF GOD .
哪个 曾是 这 儿子 的 亚当 , 哪个 曾是 这 儿子 的 上帝 .

他是亚当的儿子，亚当是上帝的儿子。

" ([luːk] [θriː] : - .)
" (Luke 3 : 38 .)
" (卢克 3 : - .)

（路加福音 3:38）

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][tekst] .
But let us turn to another text .
但 让 我们 转动 到 其他 文本 .

但我们不妨来看另一篇文章。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [sez] : " [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [dʌst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz]
One of the ancient writers says : " Then shall the dust return to the earth as
一 的 这 古老的 作家 说道 : " 然后 将 这 灰尘 返回 到 这 地球 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :
it was :
它 曾是 :

一位古代作家说："尘土仍将归于大地，一如既往。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the spirit shall return unto God who gave it .
和 这 精神 将 返回 到 上帝 WHO 给予 它 .

而灵魂将归还给赐予它的神。

" ([ˌiː'siː'siː] . - : ['sɛvən] .)
" (Ecc . 12 : 7 .)
" (椭圆 . - : 7 .)

（传道书 12:7）

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk] [ɑː'selvz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Let us ask ourselves how it would be possible to return to a place ,
让 我们 问 我们自己 如何 它 会 是 可能的 到 返回 到 一个 地方 ,

让我们扪心自问，怎样才能回到那个地方？

[pɔɪnt] [ɔ:(r)][ləʊˈkæləti] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] .

point	or	locality	,	which	we	had	never	visited	.
观点	或者	地点	,	哪个	我们	有	绝不	到访	.

我们从未到访过的地点或地区。

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][gɒd] [ənˈles] [wi:; wi][hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ?

How	could	we	return	to	God	unless	we	had	once	been	in	His	presence	?
如何	可以	我们	返回	到	上帝	除非	我们	有	一次	到过	在	他的	在场	?

我们若没有曾经与神同在，又怎能回到祂身边呢?

[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [kənˈklu:ʒn] [ɪz][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] ,

The	logical	conclusion	is	unavoidable	,
这	逻辑	结论	是	不可避免的	,

逻辑上的结论是不可避免的。

[ðæt] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][hɪm][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz]

that	to	enable	us	to	return	to	him	we	must	have	once	enjoyed	His
那	到	使能够	我们	到	返回	到	他	我们	必须	有	一次	享受	他的

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

association	,
协会	,

我们若能回到他身边，必定曾经与他有过亲密的关系。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ]['pri:] - [ɪgˈzɪstənt] [steɪt] ,

which	must	have	been	in	a	pre	-	existent	state	,
哪个	必须	有	到过	在	一个	预	-	存在的	状态	,

这必然是先前就已存在的。

[bɪˈfɔ:(r)]['aʊə(r)]['spɪrɪt] [bɪˈkeɪm] [kləʊðd] [wɪð] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] .

before	our	spirit	became	clothed	with	this	body	of	flesh	and	bone	.
前	我们的	精神	成为	穿着衣服	和	这	身体	的	肉	和	骨	.

在我们的灵魂披上这血肉之躯之前。

[əˈgen] , [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Again	,	we	find	that	the	apostles	must	have	had	some	conception	of
再次	,	我们	寻找	那	这	使徒	必须	有	有	一些	概念	的

['pri:] - [ɪgˈzɪstəns] ,

pre	-	existence	,
预	-	存在	,

我们再次发现，使徒们必然对先存性有一定的概念。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kwestʃən] [tu:; tə]['dʒi:zəs] : " ['mɑ:stə(r)] , [hu:] [dɪd][sɪn] , [ðɪs] [mæn][ɔ:(r)][hɪz; ɪz]

judging	from	their	question	to	Jesus	:	"	Master	,	who	did	sin	,	this	man	or	his
评判	从	他们的	问题	到	耶稣	:	"	掌握	,	WHO	做过	罪	,	这	男人	或者	他的

['peərənts] ,

parents	,
父母	,

从他们问耶稣的问题来看："夫子，是谁犯了罪？是这个人，还是他的父母？"

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [blaɪnd] ? " ([dʒɒn][naɪn] : [ˌtu:'tu:] .)

that	he	was	born	blind	?	"	(	John	9	:	2	.	)
那	他	曾是	出生	瞎的	?	"	(	约翰	9	:	2	.	)

他生来就是瞎眼的吗？（约翰福音 9:2）

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , ['daʊtləs] ,

It	will	,	doubtless	,
它	将要	,	毫无疑问	,

毫无疑问，它会的。

[rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]['ɑ:gjumənt][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['ri:də(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] [wʊd]

require	no	argument	to	convince	the	reader	that	the	justice	of	God	would
要求	不	争论	到	说服	这	读者	那	这	正义	的	上帝	会

['skeəsli] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kraɪm][wɒz; wəz]

scarcely	permit	the	punishment	of	the	individual	before	the	crime	was
几乎	允许	这	惩罚	的	这	个人	前	这	犯罪	曾是

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

无需赘述，读者便会明白，上帝的公正几乎不允许在犯罪发生之前就对个人进行惩罚。

[ɪf] [səʊ] , [ðen] [ðə; ði][sɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]

If	so	,	then	the	sin	must	have	been	committed	before	he	came	upon	the
如果	所以	,	然后	这	罪	必须	有	到过	坚定的	前	他	来了	之上	这

[ɜ:θ] ,

earth	,
地球	,

如果真是如此，那么这罪行必定是在他降生之前犯下的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [blaɪnd] .

for	he	was	born	blind	.
为了	他	曾是	出生	瞎的	.

因为他生来就是盲人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [wʌn][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

It	was	evident	that	the	question	was	not	a	doubtful	one	in	the	minds	of
它	曾是	明显	那	这	问题	曾是	不是	一个	疑	一	在	这	思想	的

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][sɪn] ['pri:viəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

the	apostles	as	to	whether	a	man	could	sin	previous	to	his	existence	in
这	使徒	作为	到	无论	一个	男人	可以	罪	以前的	到	他的	存在	在

[ðə; ði] [fleʃ] ,

the	flesh	,
这	肉	,

很明显，使徒们对于人是否能在肉身存在之前犯罪这个问题并没有疑问。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][mæn][hæd; həd] [sin] [ɔ:(r)][nɒt] .

but	as	to	whether	this	particular	man	had	sinned	or	not	.
但	作为	到	无论	这	特别的	男人	有	罪过	或者	不是	.

但这个人是否犯了罪，还有待商榷。

[pɔ:l] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:z] , [sez] :

Paul	,	in	his	writings	to	the	Hebrews	,	says	:
保罗	,	在	他的	著作	到	这	希伯来书	,	说道	:

保罗在写给希伯来人的书中说：

" [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fleʃ] [wɪtʃ] [kə'rektɪd] [ˌju: 'es] ,

"	Furthermore	we	have	had	fathers	of	our	flesh	which	corrected	us	,
"	此外	我们	有	有	父亲们	的	我们的	肉	哪个	已更正	我们	,

[ænd; ənd][wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['revərəns] :

and	we	gave	them	reverence	:
和	我们	给予	他们	尊敬	:

此外，我们也有肉身的父亲管教我们，我们也尊敬他们：

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɒt] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ɪn] [səb'dʒekʃn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

shall	we	not	much	rather	be	in	subjection	unto	the	Father	of	spirits	,
将	我们	不是	很多	相当	是	在	隶属	到	这	父亲	的	烈酒	,

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] ?

and	live	?
和	居住	?

我们岂不更应该顺服万灵之父，从而获得生命吗?

" ([hɛb] . - : [naɪn] .)
" (Heb . 12 : 9 .)
" (希伯来书 . - : 9 .)

(希伯来书 12:9)

[wi:; wi][hɪə(r)][geɪn][ðə; ði][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][hu:][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][gɒd][wɜ:(r); wə(r)][hu:]
We here gain the information as to who the sons of God were who
我们 这里 获得 这 信息 作为 到 WHO 这 儿子们 的 上帝 是 WHO
['ʃaʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][bɪ'gɪnɪŋ] .
shouted for joy in the beginning .
喊叫 为了 喜悦 在 这 开始 .

我们由此得知，起初欢呼雀跃的上帝之子是谁。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][lɜ:n][ðə; ði]['ri:z(ə)n][waɪ][wi:; wi][ə'dres][hɪm][æz; əz], " ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɪtʃ][ɑ:t][ɪn]
We also learn the reason why we address Him as , " Our Father which art in
我们 还 学习 这 原因 为什么 我们 地址 他 作为 , " 我们的 父亲 哪个 艺术 在
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

我们也明白了为什么我们称祂为"我们在天上的父"，

" [tu:; tə][dɪ'stɪŋgwɪʃ][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɜ:θli]['tæbənækl] .
" to distinguish Him from the father of our earthly tabernacles .
" 到 区分 他 从 这 父亲 的 我们的 尘世的 圣幕 .

"为了将祂与我们地上居所的父区分开来。

[ɪn]['ʌðə(r)][wɜ:dz] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ðæt][ɪn'hæbɪt]['aʊə(r)]['bɒdɪz] ,
In other words , He is the father of the spirits that inhabit our bodies ,
在 其他 字 , 他 是 这 父亲 的 这 烈酒 那 居住 我们的 身体 ,

换句话说，祂是居住在我们身体里的灵体的父亲。

[ɪn][prɪ'saɪsli][ðə; ði][seɪm][sens][ðæt]['aʊə(r)]['ɜ:θli]['fɑ:ðəz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['fɑ:ðəz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
in precisely the same sense that our earthly fathers are the fathers of our
在 恰恰 这 相同的 感觉 那 我们的 尘世的 父亲们 是 这 父亲们 的 我们的
['bɒdɪz][ɒv; əv][fleʃ][ænd; ənd][bəʊn] .
bodies of flesh and bone .
身体 的 肉 和 骨 .

从某种意义上说，我们的生父就是我们血肉之躯的父亲。

[wen][deθ][in'sju:][wi:; wi]['beri][ðə; ði]['ɜ:θli]['bɒdi] ,
When death ensues we bury the earthly body ,
什么时候 死亡 随之而来 我们 埋葬 这 尘世的 身体 ,

死亡发生后，我们会埋葬肉身。

[wɪtʃ][ˌdi:kəm'pəʊzɪz][ænd; ənd]['miŋgl][wɪð][ðə; ði]['elɪmənts][sə'raʊndɪŋ][ɪts][pleɪs][ɒv; əv][dɪ'pɒzɪt] ;
which decomposes and mingles with the elements surrounding its place of deposit ;
哪个 分解 和 混合 和 这 元素 周围 它是 地方 的 订金 ;

它会分解并与沉积地点周围的元素混合；

[bʌt; bət][wɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][wɪtʃ] " [rɪ'tɜ:nz]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd][hu:][geɪv][ˌaɪ 'ti:] ?
but what of the spirit which " returns unto God who gave it ?
但 什么 的 这 精神 哪个 " 返回 到 上帝 WHO 给予 它 ?

但是，那种"回归赐予它之神的灵魂"又该如何解释呢?

" [wen]['dʒi:zəs][ə'pɪəd][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'saɪpl]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˌrezə'rekʃ(ə)n] , " [ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)]
" When Jesus appeared to the disciples after His resurrection , " They were
" 什么时候 耶稣 出现 到 这 门徒 后 他的 复活 , " 他们 是
[ə'frait] ,
affrighted ,
惊恐 ,

"耶稣复活后向门徒显现时，他们非常害怕，

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['spɪrɪt] " ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kə'rektɪd] [ðem; ðəm] ,

and	supposed	they	had	seen	a	spirit	"	;	but	He	corrected	them	,
和	据称	他们	有	已见	一个	精神	"	;	但	他	已更正	他们	,

['seɪɪŋ] , " ['hænd(ə)l][ˌem 'iː] ,

saying	,	"	Handle	me	,
说	,	"	处理	我	,

他们以为他们看见了鬼魂；但祂纠正他们说：“摸我，

[ænd; ənd] [siː] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt] [hæθ] [nɒt] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] , [æz; əz][jiː; ji] [siː] [ˌem 'iː]

and	see	;	for	a	spirit	hath	not	flesh	and	bones	,	as	ye	see	me
和	看	;	为了	一个	精神	有	不是	肉	和	骨头	,	作为	是的	看	我

[hæv; həv] .

have	.
有	.

你们看，灵没有肉和骨头，你们看我是有的。

" ([luːk] - : - - - .)

"	(	Luke	24	:	37	-	39	.	)
"	(	卢克	-	:	-	-	-	.	)

（路加福音 24:37-39）

[frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] [wiː; wi]['gæðə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [mæn] , [waɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

From	these	words	we	gather	the	information	that	man	,	while	existing	as	a
从	这些	字	我们	收集	这	信息	那	男人	,	尽管	现存的	作为	一个

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

从这些话语中我们得出这样的信息：人虽然以精神的形式存在，

[dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊn] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ,

did	not	have	a	body	of	flesh	and	bone	,	but	nevertheless	,
做过	不是	有	一个	身体	的	肉	和	骨	,	但	尽管如此	,

虽然没有血肉之躯，但即便如此，

[ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [pə'zesɪz] .

existed	in	the	exact	shape	and	form	that	he	now	possesses	.
存在	在	这	精确的	形状	和	形式	那	他	现在	拥有	.

他曾经以现在这种形态存在过。

[hiː; hi][hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

He	had	eyes	to	see	,	ears	to	hear	,
他	有	眼睛	到	看	,	耳朵	到	听到	,

他有眼睛能看，有耳朵能听，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['fæk(ə)ltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [mæn][ɪz][hɪə(r)] [ɪn'daʊd] .

and	many	other	faculties	with	which	man	is	here	endowed	.
和	许多	其他	学院	和	哪个	男人	是	这里	捐赠	.

以及人类与生俱来的许多其他能力。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['daʊtləs] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [gəʊz]

He	was	also	doubtless	in	possession	of	intelligence	,	and	much	that	goes
他	曾是	还	毫无疑问	在	拥有	的	智力	,	和	很多	那	去

[tuː; tə][ɪ'nəʊb(ə)l][mæn] .

to	ennoble	man	.
到	使高贵	男人	.

他无疑也拥有智慧，而智慧正是高尚之人的一大特质。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][pɑːs][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,

He	had	the	ability	to	pass	from	place	to	place	,	increase	in	knowledge	,
他	有	这	能力	到	经过	从	地方	到	地方	,	增加	在	知识	,

他有能力四处游历，增长知识。

[ænd; ənd] [pə'fɔ:m] ['sɜ:t(ə)n] ['dju:tiz] [ðæt] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

and	perform	certain	duties	that	devolved	upon	him	in	that	sphere	of	action	.
和	履行	肯定	职责	那	下放	之上	他	在	那	领域	的	行动	.

并履行他在该行动领域内所承担的某些职责。

[æn; ən] [ˌʌnɪm'bɑ:did] ['spɪrɪt] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['teɪkən] [ə'pɒn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

An	unembodied	spirit	is	one	that	has	not	yet	taken	upon	itself	a	body	.
一个	无形的	精神	是	一	那	有	不是	然而	已采取	之上	本身	一个	身体	.

无形之灵是指尚未获得肉身的灵魂。

[æn; ən] [ɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] [ɪz] [wʌn] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .

An	embodied	spirit	is	one	dwelling	in	the	flesh	.
一个	具身化的	精神	是	一	住宅	在	这	肉	.

有形之灵是指居住在肉体中的灵魂。

[ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [pɑ:st] [θru:] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns]

A	disembodied	spirit	is	one	that	has	passed	through	this	stage	of	existence
一个	无形的	精神	是	一	那	有	通过了	通过	这	阶段	的	存在

[ænd; ənd] [leɪd] [ɪts] ['bɒdi] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] ,

and	laid	its	body	down	in	the	grave	,
和	铺设	它是	身体	向下	在	这	严重	,

无形之灵是指已经度过此生阶段，并将肉身安葬于坟墓中的灵魂。

[tu:; tə] [bi:; bi] ['faɪnəli] ['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] [ju'naɪtɪd] , ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

to	be	finally	taken	up	again	united	,	spirit	and	body	,
到	是	最后	已采取	向上	再次	团结的	,	精神	和	身体	,

最终，灵魂与肉体将再次合而为一。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['nevə(r)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] .

those	of	the	righteous	never	more	to	be	separated	.
那些	的	这	正义	绝不	更多的	到	是	分开	.

义人永不分离。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə] [ˌdʒerə'maɪə] [wɒz; wəz] ,

The	word	of	the	Lord	to	Jeremiah	was	,
这	单词	的	这	主	到	耶利米	曾是	,

耶和华对耶利米说：

" [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [fɔ:md] [ði:] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [aɪ] [nju:] [ði:] ;

"	Before	I	formed	thee	in	the	belly	I	knew	thee	;
"	前	我	形成	你	在	这	腹部	我	知道	你	;

“我未将你造在腹中，我已晓得你；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðaʊ] ['kæmɪst] [fɔ:θ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wu:m] [aɪ] ['sæŋktɪfaɪd] [ði:] ,

and	before	thou	camest	forth	out	of	the	womb	I	sanctified	thee	,
和	前	你	卡梅斯特	前进	出去	的	这	子宫	我	圣化	你	,

你未出母胎，我已分别你为圣。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɔ:'deɪnd] [ði:] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .

and	I	ordained	thee	a	prophet	unto	the	nations	.
和	我	受戒	你	一个	先知	到	这	国家	.

我已立你作列国的先知。

" ([dʒɜr] . [wʌn] : [faɪv] .)

"	(	Jer	.	1	:	5	.	)
"	(	杰里	.	1	:	5	.	)

（耶利米书 1:5）

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ʃʊə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Here	**we**	**have**	**the**	**sure**	**word**	**of**	**the**	**Lord**	**relating**	**to**	**one**	**of**	**the**	**children**
这里	我们	有	这	当然	单词	的	这	主	相关	到	一	的	这	孩子们

[ɒv; əv][men] ,

of	**men**	**,**
的	男人	,

这里我们有来自上帝的确切话语，是关于世人中的一个孩子。

[huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] ,

who	**was**	**but**	**a**	**type**	**of**	**the**	**rest**	**,**
WHO	曾是	但	一个	类型	的	这	休息	,

他不过是其他人的缩影罢了。

['əʊnli] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fækt] [meɪd] [nəʊn] [ðæt] ,

only	**that**	**in**	**this**	**particular**	**case**	**we**	**have**	**the**	**fact**	**made**	**known**	**that**	**,**
仅有的	那	在	这	特别的	案件	我们	有	这	事实	制成	已知	那	,

只是在这个特殊案例中，我们已经知道的事实是：

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] ,

for	**good**	**and**	**sufficient**	**reasons**	**,**
为了	好的	和	充足的	原因	,

出于充分合理的理由，

['aʊə(r)] ['kɒmən] ['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [sɔː] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ɔː'deɪn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

our	**common**	**Father**	**in**	**the**	**heavens**	**saw**	**proper**	**to**	**ordain**	**one**	**of**	**His**	**children**
我们的	常见的	父亲	在	这	天	锯	恰当的	到	授职	一	的	他的	孩子们

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɒfɪs] ['praɪə(r)][tuː; tə] ['sendɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

to	**a**	**certain**	**office**	**prior**	**to**	**sending**	**him**	**down**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
到	一个	肯定	办公室	事先的	到	发送	他	向下	之上	这	地球	.

我们在天上的父认为，在将祂的儿女之一派到地球上之前，应该先任命他担任某个职务。

['hævɪŋ] [səʊ] [geɪnd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst][ɔː(r)]['priː] - [ɪg'zɪstənt]

Having	**so**	**gained**	**the**	**confidence**	**of**	**his**	**Father**	**while**	**in**	**his**	**first**	**or**	**pre**	**-**	**existent**
拥有	所以	获得	这	信心	的	他的	父亲	尽管	在	他的	第一的	或者	预	-	存在的

[steɪt] ,

state	**,**
状态	,

他如此在最初或先存状态下赢得了父亲的信任，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['həʊli] ['kɔːlɪŋ] , ['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ædvent]

he	**was**	**ordained**	**to**	**a**	**high**	**and**	**holy**	**calling**	**,**	**previous**	**to**	**his**	**advent**
他	曾是	受戒	到	一个	高的	和	圣	呼叫	,	以前的	到	他的	来临

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

upon	**the**	**earth**	**,**
之上	这	地球	,

在他降生于世之前，他已被任命从事崇高而神圣的职业。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm]['həʊli] [rɪt] , [ðæt] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌmɪs'pleɪst] ,

and	**we**	**learn**	**from**	**holy**	**writ**	**,**	**that**	**this**	**confidence**	**was**	**not**	**misplaced**	**,**
和	我们	学习	从	圣	写	,	那	这	信心	曾是	不是	放错地方了	,

我们从圣经中得知，这种信心并非毫无根据。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪn]['ɒnə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst]

but	**that**	**he**	**in**	**honor**	**filled**	**his**	**mission**	**and**	**proved**	**himself**	**true**	**to**	**the**	**trust**
但	那	他	在	荣誉	已填	他的	使命	和	已证实	他自己	真的	到	这	相信

[riˈpəuz] [ɪn][hɪm] ,

reposed	**in**	**him**	**,**
安息	在	他	,

但他光荣地完成了使命，证明了自己不负众望，不负众望。

[nɒt] ['vɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

not	veering	or	turning	a	hair's	breadth	from	the	line	of	his	duty	,
不是	转向	或者	转弯	一个	头发的	宽度	从	这	线	的	他的	责任	,

他丝毫没有偏离或背离自己的职责，

[ðəʊ] [met] [baɪ]['ɒbstək(ə)lz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'pɔːl] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːt] .

though	met	by	obstacles	sufficient	to	appall	the	stoutest	heart	.
尽管	遇见	经过	障碍	充足的	到	惊恐	这	最粗壮的	心	.

尽管遇到了足以令最坚强的人也感到畏惧的重重阻碍。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [pliːz] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [nɒt][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)] -

The	reader	will	please	be	cautious	not	to	confound	the	principle	of	fore	-
这	读者	将要	请	是	谨慎	不是	到	混杂	这	原则	的	前	-

[ˌɔːdɪ'neɪʃn] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ,

ordination	with	that	of	predestination	,
授职	和	那	的	预定论	,

请读者注意不要将预定论与宿命论混淆。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˌdʒerə'maɪə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

in	the	case	of	Jeremiah	,	for	there	is	a	broad	distinction	between	the	two	.
在	这	案件	的	耶利米	,	为了	那里	是	一个	广阔	区别	之间	这	二	.

就耶利米而言，两者之间存在着很大的区别。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r)] - [ɔː'deɪnd] , [set] [ə'pɑːt][ɔː(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

A	man	may	be	fore	-	ordained	,	set	apart	or	commanded	to	do	a	certain
一个	男人	可能	是	前	-	受戒	,	放	除	或者	命令	到	做	一个	肯定

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

一个人可能被预先任命、拣选或命令去做某项工作，

[jet] [hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

yet	he	retains	his	agency	in	the	matter	,
然而	他	保留	他的	机构	在	这	事情	,

但他仍然保留着对此事的自主权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒpʃən(ə)l] [wɪð] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði]['djuːti] [ə'saɪnd] [hɪm][ɔː(r)][nɒt]

and	it	is	optional	with	him	whether	he	performs	the	duty	assigned	him	or	not
和	它	是	选修的	和	他	无论	他	表演	这	责任	分配	他	或者	不是

.

:

.

他可以自行决定是否履行分配给他的职责。

[ɪf] [priː'destɪneɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wɜːk] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]

If	predestinated	to	perform	a	certain	work	,	there	would	be	no	choice	but	to
如果	命中注定	到	履行	一个	肯定	工作	,	那里	会	是	不	选择	但	到

[duː; də] [ðæt] [wɜːk] .

do	that	work	.
做	那	工作	.

如果命中注定要从事某项工作，那就别无选择，只能去做那项工作。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ,

Not	having	any	choice	,	he	would	not	incur	the	responsibility	of	his	own	actions	,
不是	拥有	任何	选择	,	他	会	不是	招致	这	责任	的	他的	自己的	行动	,

由于别无选择，他不会承担自己行为的责任。

[nɔː(r)][kən'trəʊl][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ˌpriː'destɪnd]
nor **control** **them** **,** **but** **would** **be** **controlled** **by** **the** **power** **which** **predestined**
也不 控制 他们 , 但 会 是 受控 经过 这 力量 哪个 命中注定
[hɪm] .
him **.**
他 .

他既不能控制他们，反而会被预定他命运的力量所控制。

[waɪl] [ˌdʒerə'maɪə][wɒz; wəz][fɔː(r)] - [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
While **Jeremiah** **was** **fore** **-** **ordained** **to** **be** **a** **prophet** **to** **the** **nations** **,**
尽管 耶利米 曾是 前 - 受戒 到 是 一个 先知 到 这 国家 ,

虽然耶利米被预定成为列国的先知，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [riːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt]
we **do** **not** **read** **that** **he** **was** **predestined** **to** **fill** **the** **office** **of** **a** **prophet**
我们 做 不是 读 那 他 曾是 命中注定 到 充满 这 办公室 的 一个 先知
[baɪ] ['eni] [miːnz] .
by **any** **means** **.**
经过 任何 方法 .

圣经中并没有记载他注定要以任何方式担任先知的职位。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['priː] - [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['pleɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] ,
The **principle** **of** **pre** **-** **existence** **is** **plainly** **illustrated** **in** **the** **life** **of** **our** **Savior** **,**
这 原则 的 预 - 存在 是 显然 插图 在 这 生活 的 我们的 救主 ,

救主的生平清楚地阐明了先存的原则。

[huː] [ðʌs] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] :
who **thus** **spake** **to** **the** **people** **:**
WHO 因此 说 到 这 人们 :

他向民众这样说道：

" [wɒt] [ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn] [ə'send] [ʌp] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" **What** **and** **if** **ye** **shall** **see** **the** **Son** **of** **man** **ascend** **up** **where** **He** **was**
" 什么 和 如果 是的 将 看 这 儿子 的 男人 上升 向上 在哪里 他 曾是
[bɪ'fɔː(r)] ?
before **?**
前 ?

"倘若你们看见人子升到他先前所在的地方去，你们会怎么样呢？"

" ([dʒɒn][sɪks] : - .)
" **(** **John** **6** **:** **62** **.** **)**
" (约翰 6 : - .)

（约翰福音 6:62）

[ə'gen] , " [ænd; ənd][nəʊ][mæn][hæθ] [ə'sendɪd] [ʌp][tuː; tə]['hevə(n)][bʌt; bət][hiː; hi][ðæt] [keɪm] [daʊn]
Again **,** **"** **And** **no** **man** **hath** **ascended** **up** **to** **heaven** **but** **he** **that** **came** **down**
再次 , " 和 不 男人 有 上升 向上 到 天堂 但 他 那 来了 向下
[frɒm; frəm]['hevə(n)] .
from **heaven** **.**
从 天堂 .

"除了从天上降下来的，没有人升过天。"

" [tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən] [ə'pɪərəns] , ['dʒiːzəs] [rɪ'zembld] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" **To** **all** **human** **appearance** **,** **Jesus** **resembled** **very** **much** **the** **rest** **of** **the** **children**
" 到 全部 人类 外貌 , 耶稣 类似 非常 很多 这 休息 的 这 孩子们
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['fɑːðə(r)] .
of **our** **common** **Father** **.**
的 我们的 常见的 父亲 .

"从外表上看，耶稣与我们共同天父的其他孩子非常相似。"

[səʊ] [kləʊz] [wɒz; wəz] [ðɪs] [rɪˈzembləns] ,
So close was this resemblance ,
所以 关闭 曾是 这 相似 ,

两人长得如此相像，

[ðæt] [ðəʊz] [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['kɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [hɪm]
that those by whom He was surrounded failed to see any contrast between Him
那 那些 经过 谁 他 曾是 包围 失败的 到 看 任何 对比 之间 他
[ænd; ənd] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] .
and any ordinary man .
和 任何 普通的 男人 .

祂身边的人没有看出祂与普通人有任何区别。

[ðeɪ] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [sʌn] ?
They enquired of each other , " Is not this the carpenter's son ?
他们 询问 的 每个 其他 , " 是 不是 这 这 木匠的 儿子 ?

他们彼此询问："这不是木匠的儿子吗？"

[ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] ['meəri] ?
is not his mother called Mary ?
是 不是 他的 母亲 称为 玛丽 ?

他的母亲不叫玛丽吗?

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] ['dʒoʊzɪz] , [ænd; ənd] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['dʒuːdəs] ?
and his brethren , James , and Joses , and Simon and Judas ?
和 他的 弟兄们 , 詹姆斯 , 和 何塞斯 , 和 西蒙 和 犹大 ?

还有他的兄弟雅各、约西、西门和犹大?

" [let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ['aʊə(r)] [əʊn]
" Let us ask ourselves the question : Is it so difficult to comprehend our own
" 让 我们 问 我们自己 这 问题 : 是 它 所以 难的 到 理解 我们的 自己的
['priː] - [ɪgˈzɪstəns] ,
pre - existence ,
预 - 存在 ,

让我们扪心自问：理解我们自身的存在之前的存在真的那么难吗?

[wen] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ɪz] [səʊ] ['pleɪnli] [tɔːt] ,
when that of Jesus is so plainly taught ,
什么时候 那 的 耶稣 是 所以 显然 教授 ,

当耶稣的教义如此清晰地被教导时，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] ?
and also that of many of the Biblical characters of whom we read ?
和 还 那 的 许多 的 这 圣经 人物 的 谁 我们 读 ?

还有我们读到的许多圣经人物呢?

[pɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] [əˈpɒsl] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [sez] , " [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] ,
Paul , the great apostle , speaking of himself , says , " In hope of eternal life ,
保罗 , 这 伟大的 使徒 , 请讲 的 他自己 , 说道 , " 在 希望 的 永恒 生活 ,

伟大的使徒保罗在谈到自己时说："盼望永生，

[wɪtʃ] [gɒd] , [ðæt] ['kænɒt] [laɪ] , ['prɒmɪst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈgæn] .
which God , that cannot lie , promised before the world began .
哪个 上帝 , 那 不能 说谎 , 承诺 前 这 世界 开始 .

这是上帝在创世之前，在祂不能说谎的时候所应许的。

" (['taɪtəs] [wʌn] : [ˌtuːˈtuː] .)
" (Titus 1 : 2 .)
" (提图斯 1 : 2 .)

(提多书 1:2)

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [meɪd] [tu:; tə] [pɔ:l] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf] , " [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'gæn] ,

Here	was	a	promise	made	to	Paul	of	eternal	life	,	"	before	the	world	began	,
这里	曾是	一个	承诺	制成	到	保罗	的	永恒	生活	,	"	前	这	世界	开始	,

这是上帝在"创世之前"赐给保罗的永生应许。

" [kən'dɪʃ(ə)nd] [ə'pɒn] [ə'bi:diəns] , [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][keɪn] [ə'fɔ:ˌtaɪm] , " [ɪf] [ðaʊ] ['du:ɪst]

"	conditioned	upon	obedience	,	as	was	said	to	Cain	aforetime	,	"	If	thou	doest
"	条件反射	之上	服从	,	作为	曾是	说	到	该隐	之前	,	"	如果	你	不会

[wel] ,

well	,
出色地	,

"前提是服从，正如先前对该隐所说：'你若行得好，

[ʃælt] [ðaʊ] [nɒt][bi:; bi] [ək'septɪd] ?

shalt	thou	not	be	accepted	?
应	你	不是	是	公认	?

难道你不被接纳吗?

" (['dʒenəsɪs][fɔ:r] : ['sɛvən] .)

"	(	Genesis	4	:	7	.	)
"	(	创世纪	4	:	7	.	)

（创世记 4:7）

[jet] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['prɒmɪs] ,

Yet	,	notwithstanding	this	promise	,
然而	,	虽然	这	承诺	,

然而，尽管有此承诺，

[pɔ:l] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] ['dju:tiz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə]

Paul	was	under	the	necessity	of	performing	certain	duties	to	enable	him	to
保罗	曾是	在下面	这	必要性	的	表演	肯定	职责	到	使能够	他	到

[kleɪm][ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] .

claim	the	promise	made	.
宣称	这	承诺	制成	.

保罗必须履行某些义务，才能获得所作出的承诺。

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['strɪkən] [wɪð] ['blaɪndnəs][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tu:; tə][də'mæskəs] ,

After	being	stricken	with	blindness	on	the	way	up	to	Damascus	,
后	存在	受打击的	和	失明	在	这	方式	向上	到	大马士革	,

在前往大马士革的途中突发失明后，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪz(ə)n] [rɪ'di:mə(r)] ,

and	hearing	the	voice	of	a	risen	Redeemer	,
和	听力	这	嗓音	的	一个	升起	救世主	,

聆听复活救赎主的声音，

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə] " [ə'raɪz][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] ,

he	was	told	to	"	Arise	and	go	into	the	city	,
他	曾是	讲述	到	"	出现	和	去	进入	这	城市	,

他被告知"起来，进城去，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][təʊld] [ði:] [wɒt] [ðaʊ] [mʌst; məst][du:; də] .

and	it	shall	be	told	thee	what	thou	must	do	.
和	它	将	是	讲述	你	什么	你	必须	做	.

将会有人告诉你你必须做什么。

" ([ækts] [naɪn] : [sɪks] .)

"	(	Acts	9	:	6	.	)
"	(	使徒行传	9	:	6	.	)

（使徒行传 9:6）

['ɑːftə(r)] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ,

After	fasting	and	prayer	,	he	was	visited	at	the	end	of	three	days	,
后	禁食	和	祷告	,	他	曾是	到访	在	这	结尾	的	三	天	,

经过三天的禁食祈祷，三天后有人来看望他。

[baɪ][wʌn][ˌænə'naɪəs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] ['vɪʒn] , [tuː; tə]['vɪzɪt]

by	one	Ananias	,	who	had	been	commanded	of	the	Lord	in	vision	,	to	visit
经过	一	阿纳尼亚斯	,	WHO	有	到过	命令	的	这	主	在	想象	,	到	访问

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

奉主在异象中指示，由亚拿尼亚去探望保罗。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [təʊld] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['tʃəʊzn] ['ves(ə)l] , " [ɔː(r)] , [ɪn]

and	was	furthermore	told	,	that	he	was	a	"	chosen	vessel	,	"	or	,	in
和	曾是	此外	讲述	,	那	他	曾是	一个	"	选定	血管	,	"	或者	,	在

['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

other	words	,
其他	字	,

而且他还被告知，他是"被选中的器皿"，或者换句话说，

[wʌn] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [meɪd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] " [wɜːld] [bɪ'gæn] ,

one	whom	the	Lord	hath	made	promises	to	before	the	"	world	began	,
一	谁	这	主	有	制成	承诺	到	前	这	"	世界	开始	,

在创世之前，主曾向他许下应许。

" [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] " ['dʒentailz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] ,

"	and	who	had	a	mission	to	perform	before	"	Gentiles	,	and	kings	,
"	和	WHO	有	一个	使命	到	履行	前	"	外邦人	,	和	国王	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

and	the	children	of	Israel	.
和	这	孩子们	的	以色列	.

"并且肩负着在'外邦人、君王和以色列人'面前执行使命的使命。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌænə'naɪəs][wɒz; wəz] , " [ænd; ənd] [naʊ] [waɪ] ['tɑːri] [ðaʊ] ?

"	The	question	of	Ananias	was	,	"	And	now	why	tarriest	thou	?
"	这	问题	的	阿纳尼亚斯	曾是	,	"	和	现在	为什么	最滞留	你	?

亚拿尼亚问道："你为什么耽搁呢？"

[ə'raɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][bæp'taɪzd] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðaɪ] [sɪnz] , ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

Arise	,	and	be	baptized	,	and	wash	away	thy	sins	,	calling	on	the	name	of
出现	,	和	是	受洗	,	和	洗	离开	你的	罪孽	,	呼叫	在	这	姓名	的

[ðə; ði] [lɔːd] .

the	Lord	.
这	主	.

起来，接受洗礼，呼求主的名，洗去你的罪孽。

" ([ækts] - : - .)

"	(	Acts	22	:	16	.	)
"	(	使徒行传	-	:	-	.	)

（使徒行传 22:16）

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]

We	have	presented	for	the	consideration	of	the	reader	but	a	few
我们	有	呈现	为了	这	考虑	的	这	读者	但	一个	很少

['bɪblɪkl] [pruːfs] [ɒv; əv] [mænz]['priː] - [ɪg'zɪstəns] ,

Biblical	proofs	of	man's	pre	-	existence	,
圣经	证明	的	男人的	预	-	存在	,

我们仅列举了圣经中一些关于人类先于上帝存在的证据供读者参考。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] ,

out	of	the	many	that	can	be	selected	,
出去	的	这	许多	那	能	是	已选	,

在众多可供选择的选项中，

[jet] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] [biːn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm]

yet	consider	that	sufficient	has	been	advanced	to	show	conclusively	that	the	claim
然而	考虑	那	充足的	有	到过	先进的	到	展示	最终	那	这	宣称

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['həʊli] [rɪt] .

of	the	Latter	-	day	Saints	to	a	belief	in	this	principle	is	founded	upon	holy	writ	.
的	这	后者	-	天	圣徒队	到	一个	信仰	在	这	原则	是	创立	之上	圣	写	.

然而，已经有足够的证据表明，后期圣徒声称相信这一原则是基于圣经的。

[ðeə(r)] [aɪ'diəz] ['əʊnli] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv]

Their	ideas	only	coincide	with	the	prophets	and	servants	of	God	in	all	ages	of
他们的	想法	仅有的	重合	和	这	先知	和	仆人	的	上帝	在	全部	年龄	的

[ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæv; həv] [əˈljuːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

the	world	who	have	alluded	to	this	subject	.
这	世界	WHO	有	暗示	到	这	主题	.

他们的想法与世界各地历代先知和上帝的仆人所提及的这一主题完全一致。

['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [weə(r)] [dɪd] [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Having	answered	the	question	:	Where	did	we	come	from	?
拥有	回答	这	问题	:	在哪里	做过	我们	来	从	?

回答了“我们从哪里来？”这个问题之后，

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'sɪdə(r)]

let	us	now	consider
让	我们	现在	考虑

现在让我们来考虑一下

[waɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .

WHY	WE	ARE	HERE	.
为什么	我们	是	这里	.

我们为何在此。

[ə; eɪ] [waɪz] [kri'eɪtə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði]

A	wise	Creator	must	have	had	some	great	object	in	view	in	the
一个	明智的	创作者	必须	有	有	一些	伟大的	目的	在	看法	在	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

creation	of	the	earth	,
创建	的	这	地球	,

一位智慧的造物主在创造地球时，必定怀有某种伟大的目的。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]

and	placing	upon	it	His	children	,	to	pass	through	what	they	are	called
和	放置	之上	它	他的	孩子们	,	到	经过	通过	什么	他们	是	称为

[ə'pɒn] [tuː; tə] ,

upon	to	,
之上	到	,

并将祂的儿女们安置于此，让他们经历他们所要经历的一切。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [prə'beɪʃ(ə)n] .

while	in	this	probation	.
尽管	在	这	缓刑	.

在缓刑期间。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['ɔːlməʊst] ['pɒzətɪvli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

A	knowledge	of	this	object	is	almost	positively	necessary	to	enable	the
一个	知识	的	这	目的	是	几乎	积极地	必要的	到	使能够	这

['hjuːmən]['fæməli][tuː; tə][ækt] [wel] [ðeə(r)] [pɑːt] .

human	family	to	act	well	their	part	.
人类	家庭	到	行为	出色地	他们的	部分	.

要使人类家庭能够很好地履行其职责，几乎肯定需要了解这个对象。

[let] [juː 'es] [ðen] [ɪg'zæmɪn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

Let	us	then	examine	what	He	had	in	view	.
让	我们	然后	检查	什么	他	有	在	看法	.

那么，让我们来看看祂的意图是什么。

[ðə; ði]['praɪmərɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][mænz] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

The	primary	object	of	man's	existence	upon	the	earth	is	to	obtain	a
这	基本的	目的	的	男人的	存在	之上	这	地球	是	到	获得	一个

['bɒdi] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] ;

body	of	flesh	and	bone	;
身体	的	肉	和	骨	;

人类在地球上生存的首要目的是获得血肉之躯；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði][grænd] [skeɪl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]

for	without	this	it	is	impossible	to	advance	in	the	grand	scale	of	being	in
为了	没有	这	它	是	不可能的	到	进步	在	这	盛大	规模	的	存在	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːld] .

which	he	is	to	move	in	the	eternal	worlds	.
哪个	他	是	到	移动	在	这	永恒	世界	.

因为没有它，他就不可能在永恒世界中，在宏大的存在尺度上取得进步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [lɜːn] , [baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪərɪəns] , [ðə; ði] ['dɪfrəns]

It	is	necessary	also	for	him	to	learn	,	by	actual	experience	,	the	difference
它	是	必要的	还	为了	他	到	学习	,	经过	实际的	经验	,	这	不同之处

[bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

between	good	and	evil	.
之间	好的	和	邪恶的	.

他也必须通过实际经验来了解善与恶的区别。

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst]['peərənts] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [sed] , [bɪ'həʊld] ,

As	was	said	of	our	first	parents	,	"	And	the	Lord	God	said	,	Behold	,
作为	曾是	说	的	我们的	第一的	父母	,	"	和	这	主	上帝	说	,	看哪	,

就像论到我们的始祖时所说的那样，“耶和华神说：‘看哪，”

[ðə; ði][mæn][ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] , [tuː; tə] [nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

the	man	is	become	as	one	of	us	,	to	know	good	and	evil	.
这	男人	是	变得	作为	一	的	我们	,	到	知道	好的	和	邪恶的	.

这个人已经变得和我们一样，能够分辨善恶。

" ([dʒen] . [θriː] : - .)

"	(	Gen	.	3	:	22	.	)
"	(	Gen	.	3	:	-	.	)

（创世记 3:22）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [mæn] [teɪst] [ðə; ði]['bɪtə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [swiːt]

It	is	necessary	that	man	taste	the	bitter	to	enable	him	to	appreciate	the	sweet
它	是	必要的	那	男人	品尝	这	苦的	到	使能够	他	到	欣赏	这	甜的

.

:

.

人必须尝过苦味才能懂得珍惜甜美。

[nəʊ]['prɒpə(r)] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

No	proper	appreciation	of	the	value	of	eternal	life	could	be	arrived	at	,
不	恰当的	欣赏	的	这	价值	的	永恒	生活	可以	是	到达的	在	,

人们无法真正认识到永生的价值。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪts] ['ɒpəzɪt] .

without	having	experienced	its	opposite	.
没有	拥有	经验丰富的	它是	对面的	.

没有经历过它的反面。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [fi:l] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt]

A	man	must	feel	the	effects	of	sickness	to	enable	him	to	fully	appreciate
一个	男人	必须	感觉	这	效果	的	疾病	到	使能够	他	到	完全	欣赏

[ðə; ði] [greɪt] [bu:n] [ɒv; əv] [helθ] .

the	great	boon	of	health	.
这	伟大的	恩惠	的	健康	.

一个人必须体验过疾病的痛苦，才能充分体会到健康的珍贵。

[hi:; hi][mʌst; məst] [fi:l] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][peɪn] , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'mju:nəti] [ˌðeə'frɒm]

He	must	feel	the	effects	of	pain	,	before	he	can	enjoy	immunity	therefrom
他	必须	感觉	这	效果	的	疼痛	,	前	他	能	享受	免疫	由此

.

:

.

他必须先感受到痛苦，才能获得免受痛苦的免疫力。

[hi:; hi][mʌst; məst] [fi:l] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kæn; kən]

He	must	feel	the	influence	and	power	of	death	,	before	he	can
他	必须	感觉	这	影响	和	力量	的	死亡	,	前	他	能

[ə'pri:ʃieɪt] [ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf] .

appreciate	eternal	life	.
欣赏	永恒	生活	.

他必须先感受到死亡的影响和力量，才能懂得珍惜永生。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][sɪn][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] " [ðə; ði][rest]

He	must	comprehend	the	effects	of	sin	before	he	can	enjoy	"	the	rest
他	必须	理解	这	效果	的	罪	前	他	能	享受	"	这	休息

['prɒmɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

promised	to	the	faithful	.
承诺	到	这	忠实	.

他必须先了解罪恶的后果，才能享受"应许给信徒的安息"。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][geɪn][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi]

"	There	are	many	experiences	that	he	can	gain	in	the	flesh	that	cannot	be
"	那里	是	许多	经历	那	他	能	获得	在	这	肉	那	不能	是

[əb'teɪnd] [ˌels'weə(r)] .

obtained	elsewhere	.
获得	别处	.

"他可以通过亲身经历获得许多在其他地方无法获得的经验。"

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:dɪnənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:n(ə)l][j'u:niənz][tu:; tə][bi:; bi]

There	are	ordinances	to	be	performed	and	eternal	unions	to	be
那里	是	法令	到	是	执行	和	永恒	工会	到	是

[pə'fektɪd] ,

perfected	,
完善	,

有些教规需要执行，有些永恒的结合需要完善。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][waɪz] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [hɪə(r)][ɒn]

that	in	the	wise	economy	of	the	great	Creator	,	must	be	effected	here	on
那	在	这	明智的	经济	的	这	伟大的	创作者	,	必须	是	受影响	这里	在

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

在伟大的造物主的智慧安排下，这一切必须在地球上实现。

['bæptɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪnz][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] ,

Baptism	for	the	remission	of	sins	and	marriage	for	eternity	,
洗礼	为了	这	缓解	的	罪孽	和	婚姻	为了	永恒	,

洗礼是为了赦免罪孽，婚姻是为了永恒。

[ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['djuːti] [ðæt] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [steɪt] ,

are	prominent	features	of	duty	that	devolve	upon	man	in	his	second	state	,
是	著名的	特征	的	责任	那	退化	之上	男人	在	他的	第二	状态	,

是人类在第二种状态下所承担的职责的显著特征，

[ɔː(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

or	during	his	existence	upon	the	earth	.
或者	期间	他的	存在	之上	这	地球	.

或在他生活在地球上的这段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][mænz]['djuːti][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ə'ləʊn] , [tuː; tə] ['selfɪʃli] [nɪ'glekt]

It	is	not	all	of	man's	duty	to	care	for	himself	alone	,	to	selfishly	neglect
它	是	不是	全部	的	男人的	责任	到	关心	为了	他自己	独自的	,	到	自私地	忽视

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] ,

his	fellow	-	man	,
他的	同伴	-	男人	,

人的全部责任并非仅仅是照顾自己，自私地忽视他人。

[ænd; ənd] [siːk] [ə'grændɪzmənt] [hɪm'self][æt; ət][ðeə(r)] [ɪk'spens] .

and	seek	aggrandizement	himself	at	their	expense	.
和	寻找	扩张	他自己	在	他们的	费用	.

他以牺牲他人利益为代价来谋取私利。

" [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z][æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

"	Do	unto	others	as	ye	would	that	they	should	do	unto	you	,
"	做	到	其他的	作为	是的	会	那	他们	应该	做	到	你	,

“你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。”

" [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] , [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

"	is	called	the	Golden	Rule	,	by	which	men	should	be	governed	in	this	life	.
"	是	称为	这	金的	规则	,	经过	哪个	男人	应该	是	受统治	在	这	生活	.

“这就是所谓的黄金法则，人们在生活中应该遵循这条法则。”

[ɪn] [briːf] ,

In	brief	,
在	简短的	,

简而言之，

[mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n]

man	has	a	work	to	do	to	prepare	himself	for	a	future	exaltation
男人	有	一个	工作	到	做	到	准备	他自己	为了	一个	未来	提高

[ɪn][ðə; ði] [ɪt'ɜːnɪtiz] [tuː; tə] [kʌm] .

in	the	eternities	to	come	.
在	这	永恒	到	来	.

人要努力工作，才能为来世永恒的升华做好准备。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] " [wɜːk] [aʊt][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

He	is	called	upon	to	"	work	out	his	salvation	with	fear	and	trembling	,
他	是	称为	之上	到	"	工作	出去	他的	救恩	和	害怕	和	发抖	,

他被呼召“恐惧战兢地作成他得救的工夫”，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] .

"	for	the	work	done	in	this	life	will	have	its	influence	in	that	to	come	.
"	为了	这	工作	完毕	在	这	生活	将要	有	它是	影响	在	那	到	来	.

“因为今生所做的一切，都会对来世产生影响。”

[baɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

By	obedience	to	the	principles	of	the	gospel	of	Jesus	Christ	,
经过	服从	到	这	原则	的	这	福音	的	耶稣	基督	,

藉着顺服耶稣基督福音的原则，

[hiː; hi] [priˈpɛəz] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][held][ɪn] [rɪ'zɜːv]

he	prepares	himself	for	the	grand	and	glorious	exaltation	held	in	reserve
他	准备	他自己	为了	这	盛大	和	辉煌	提高	握住	在	预订

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['wɜːʃɪp] [gɒd][ɪn] " ['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .

for	those	who	worship	God	in	"	Spirit	and	in	truth	.
为了	那些	WHO	崇拜	上帝	在	"	精神	和	在	真相	.

他为那些“用心灵和诚实”敬拜上帝的人所预备的伟大而荣耀的升天做好了准备。

" [æz; əz]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] , " [aɪ][gəʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	As	Jesus	said	to	His	apostles	,	"	I	go	to	prepare	a	place	for	you	,
"	作为	耶稣	说	到	他的	使徒	,	"	我	去	到	准备	一个	地方	为了	你	,

正如耶稣对他的使徒们所说：“我去为你们预备地方去。”

" [fɔː(r); fə(r)] " [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['mænʃənz] .

"	for	"	in	my	Father's	house	are	many	mansions	.
"	为了	"	在	我的	父亲的	房子	是	许多	豪宅	.

因为“在我父的家里有许多住处。

" ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

"	Having	learned	why	we	are	here	,
"	拥有	学习	为什么	我们	是	这里	,

“在了解了我们为何在此之后，

[let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] [di'vɔlv] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

let	us	examine	what	is	the	nature	of	the	duties	devolving	upon	us	.
让	我们	检查	什么	是	这	自然	的	这	职责	退化	之上	我们	.

让我们来探讨一下我们所承担的职责的性质。

[feɪθ] .

FAITH	.
信仰	.

信仰。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['eni] [wɜːk] [wɒt'evə(r)] ,

To	enable	a	man	to	perform	any	work	whatever	,
到	使能够	一个	男人	到	履行	任何	工作	任何	,

使一个人能够胜任任何工作，

[rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [hiː; hi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

requires	that	he	have	faith	in	the	ultimate	result	of	the	work	.
需要	那	他	有	信仰	在	这	最终的	结果	的	这	工作	.

要求他对工作的最终结果有信心。

[nəʊ]['fɑːmə(r)] [wʊd] [plɑːnt] [ən'les] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːp] ; [nəʊ]['bɪldə(r)] [bɪld] , [ən'les] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt] ;

No	farmer	would	plant	unless	he	expected	to	reap	;	no	builder	build	,	unless	he	expected	to	inhabit	;
不	农民	会	植物	除非	他	预期的	到	收割	;	不	建筑商	建造	,	除非	他	预期的	到	居住	;

没有哪个农民会不期待收获就播种；没有哪个建筑师会不期待居住就建造房屋；

[nəʊ]['spekjuleɪtə(r)] [ɪn'vest] [ən'les] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [mi:nz] ;

no	speculator	invest	unless	he	expected	to	increase	his	means	;
不	投机者	投资	除非	他	预期的	到	增加	他的	方法	;

没有哪个投机者会投资，除非他预期能增加自己的财富；

[nəʊ] ['dʒɜ:ni] [wʊd] [bi:; bi] [ə'temptɪd] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [həʊp] [ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]

no	journey	would	be	attempted	unless	there	existed	hope	of	reaching	the
不	旅行	会	是	尝试过	除非	那里	存在	希望	的	到达	这

[ˌdestɪ'neɪʃn] .

destination	.
目的地	.

除非有希望到达目的地，否则不会尝试任何旅程。

[səʊ] , ['laɪkwaɪz] , [nəʊ] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv] [gɒd] [wʊd] [bi:; bi] [əu'bei] ,

So	,	likewise	,	no	commandment	of	God	would	be	obeyed	,
所以	,	同样地	,	不	诫命	的	上帝	会	是	服从	,

同样地，上帝的任何诫命都不会被遵守。

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [feɪθ] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] ['blesɪŋz] [wʊd] ['fɒləʊ] [ə'bi:diəns] .

unless	there	existed	faith	that	certain	blessings	would	follow	obedience	.
除非	那里	存在	信仰	那	肯定	祝福	会	跟随	服从	.

除非人们相信服从会带来某些福报。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ['pleɪnli] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] ,

With	this	idea	plainly	before	us	,
和	这	主意	显然	前	我们	,

既然这个想法已经清晰地摆在我们面前，

[wi:; wi][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:z] ,

we	can	comprehend	the	assertion	of	the	Apostle	Paul	to	the	Hebrews	,
我们	能	理解	这	断言	的	这	使徒	保罗	到	这	希伯来书	,

我们可以理解使徒保罗在《希伯来书》中的论述，

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [pli:z] [hɪm] :

"	But	without	faith	it	is	impossible	to	please	him	:
"	但	没有	信仰	它	是	不可能的	到	请	他	:

“人非有信心，就不能得神的喜悦；”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][gɒd] [mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ,

for	he	that	cometh	to	God	must	believe	that	he	is	,
为了	他	那	到来	到	上帝	必须	相信	那	他	是	,

因为到神面前来的人，必须信神是存在的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rdər] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['dɪlɪdʒəntli] [si:k] [hɪm] .

and	that	he	is	a	rewarder	of	them	that	diligently	seek	him	.
和	那	他	是	一个	奖励者	的	他们	那	勤勉地	寻找	他	.

并且他会奖赏那些殷勤寻求他的人。

" ([hɛb] . - : [sɪks] .)

"	(	Heb	.	11	:	6	.	)
"	(	希伯来书	.	-	:	6	.	)

（希伯来书 11:6）

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['æktɪv] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv]

We	find	the	active	workings	of	the	principle	of	faith	in	the	many	cases	of
我们	寻找	这	积极的	运作	的	这	原则	的	信仰	在	这	许多	案例	的

['hi:lɪŋ] [pə'fɔ:md] [baɪ]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .

healing	performed	by	our	Savior	.
康复	执行	经过	我们的	救主	.

我们在救主所行的许多医治案例中，都能看到信心的原则在积极发挥作用。

" [ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [həʊl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'veəriəb(ə)l] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][wʌn]
" **Thy faith hath made thee whole , "** **was the invariable remark he made to one**
" 你的 信仰 有 制成 你 所有的 , " 曾是 这 不变的 评论 他 制成 到 一
[ænd; ənd][ɔːl] :
and all :
和 全部 :

"你的信仰使你痊愈了,"这是他总是对所有人说的一句话:

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [tɜːmz] [ə'baʊt][ðeə(r)]
and we find him speaking to the apostles in the strongest terms about their
和 我们 寻找 他 请讲 到 这 使徒 在 这 最强 条款 关于 他们的
[læk] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] .
lack of this great principle .
缺少 的 这 伟大的 原则 .

我们发现他以最严厉的措辞斥责使徒们缺乏这一伟大原则。

[ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['kwestʃən] : " [waɪ] [kʊd; kəd][nɒt][wiː; wi][kɑːst]
Upon one occasion they came to Him with the question : " Why could not we cast
之上 一 场合 他们 来了 到 他 和 这 问题 : " 为什么 可以 不是 我们 投掷
[hɪm] [aʊt] ?
him out ?
他 出去 ?

有一次，他们来问他："为什么我们不能把他赶出去？"

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] : [fɔː(r); fə(r)] ['verɪli]
And Jesus said unto them , Because of your unbelief : for verily
和 耶稣 说 到 他们 , 因为 的 你的 不信 : 为了 确实
[ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,
I say unto you ,
我 说 到 你 ,

耶稣对他们说："因为你们的信心不足。我实在告诉你们，

[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [feɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] ['mʌstəd] [siːd] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs]
If ye have faith as a grain of mustard seed , ye shall say unto this
如果 是的 有 信仰 作为 一个 粮食 的 芥末 种子 , 是的 将 说 到 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

你们若有芥菜种那样大的信心，就是对这座山说：

[rɪ'muːv] [hens] [tuː; tə]['jɒndə(r)] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl]
Remove hence to yonder place ; and it shall remove , and nothing shall
消除 因此 到 远处 地方 ; 和 它 将 消除 , 和 没有什么 将
[biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
be impossible unto you .
是 不可能的 到 你 .

你们从这里移到那边去，它就会移走，对你们来说就没有不可能的事了。

" ([mæt] . - : - , - .)
" (Matt . 17 : 19 , 20 .)
" (马特 . - : - , - .)

（马太福音 17:19, 20）

[ə'gen] , [wiː; wi] [riːd] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['meni] ['maɪti] [wɜːks] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
Again , we read , " And He did not many mighty works there because of
再次 , 我们 读 , " 和 他 做过 不是 许多 强大的 作品 那里 因为 的
[ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] " ([mæt] . - :
their unbelief " (Matt . 13 :
他们的 不信 " (马特 . - :

我们再次读到："因为他们不信，耶稣在那里没有行许多异能"（太13:10）。

-) , [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
58) , or in other words ,
-) , 或者 在 其他 字 ,

58)，或者换句话说，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][kleɪm][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mə'saɪə] ;
they had no faith in the claim He made to being the Messiah ;
他们 有 不 信仰 在 这 宣称 他 制成 到 存在 这 弥赛亚 ;

他们不相信他自称是弥赛亚；

['kɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt]
consequently , they were deprived of the blessings that fell to those that
最后 , 他们 是 被剥夺的 的 这 祝福 那 跌倒 到 那些 那
[hæd; həd] [feɪθ] ,
had faith ,
有 信仰 ,

因此，他们被剥夺了那些有信仰的人所享有的福祉。

[æz; əz][mæn'kaɪnd][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['meni] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs]
as mankind to - day are depriving themselves of many great and glorious
作为 人类 到 - 天 是 剥夺 他们自己 的 许多 伟大的 和 辉煌
['blesɪŋz] ,
blessings ,
祝福 ,

如今人类正在剥夺自己许多伟大而美好的福祉，

[θruː] [ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][dɪ'veɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] , [ðə; ði] ['prɒfɪt]
through their unbelief in the divine calling of Joseph Smith , the prophet
通过 他们的 不信 在 这 神圣的 呼叫 的 约瑟夫 史密斯 , 这 先知
[ænd; ənd][sɪə(r)] .
and seer .
和 先知 .

由于他们不相信先知和先见约瑟·斯密的神圣召唤。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kraɪ][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
We often hear the same cry to - day that greeted the ears of Jesus ,
我们 经常 听到 这 相同的 哭 到 - 天 那 问候 这 耳朵 的 耶稣 ,

今天我们常常听到与耶稣时代同样的呼声，

" ['mɑːstə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm] [ðiː] .
" Master , we would see a sign from thee .
" 掌握 , 我们 会 看 一个 符号 从 你 .

“主人，我们会得到您的一个神迹。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [æn; ən]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ə'dʌltərəs]
But He answered and said unto them , An evil and adulterous
但 他 回答 和 说 到 他们 , 一个 邪恶的 和 通奸
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['siːkɪθ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][saɪn] .
generation seeketh after a sign .
一代 寻求 后 一个 符号 .

耶稣回答他们说：“一个邪恶淫乱的世代求看神迹。”

" ([mæt] . - : - , - .)
" (Matt . 12 : 38 , 39 .)
" (马特 . - : - , - .)

（马太福音 12:38, 39）

[wɒt] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
What was true of the generation was true of the individual ,
什么 曾是 真的 的 这 一代 曾是 真的 的 这 个人 ,

适用于那一代人的特质，也适用于个人。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [truː] [ðen] [ɪz] [truː] [naʊ] , [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [saɪn] - ['siːkə] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst]
and **what** **was** **true** **then** **is** **true** **now** **,** **which** **places** **sign** **-** **seekers** **in** **a** **most**
和 什么 曾是 真的 然后 是 真的 现在 , 哪个 地方 符号 - 寻求者 在 一个 最多
[ʌn'enviəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
unenviable **position** **,**
令人羡慕的 位置 ,

过去如此，现在依然如此，这使得寻求征兆的人处境非常尴尬。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [weə(r)] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [bɪ'lɒŋ] .
but **doubtless** **where** **they** **justly** **belong** **.**
但 毫无疑问 在哪里 他们 公正地 属于 .

但毫无疑问，它们应该待在它们应在的地方。

[feɪθ] [ɪz] [nɒt] [prə'djuːst] [baɪ] [saɪn] - ['siːɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [pɔːl] , " [feɪθ] ['kʌmɪθ]
Faith **is** **not** **produced** **by** **sign** **-** **seeing** **,** **but** **in** **the** **words** **of** **Paul** **,** **"** **Faith** **cometh**
信仰 是 不是 生产 经过 符号 - 看到 , 但 在 这 字 的 保罗 , " 信仰 到来
[baɪ] ['hɪərɪŋ] ,
by **hearing** **,**
经过 听力 ,

信仰不是通过看见神迹而产生的，而是如保罗所说：“信道是从听道来的，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
and **hearing** **by** **the** **word** **of** **God** **.**
和 听力 经过 这 单词 的 上帝 .

并聆听神的话语。

" ([rɒm] . - : - .)
" **(** **Rom** **.** **10** **:** **17** **.** **)**
" (只读存储器 . - : - .)

(罗马书 10:17)

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] , [hiː; hi] [left] [ðɪs] [grænd] [test] [ɒv; əv] [feɪθ]
After **the** **death** **and** **resurrection** **of** **Jesus** **,** **He** **left** **this** **grand** **test** **of** **faith**
后 这 死亡 和 复活 的 耶稣 , 他 左边 这 盛大 测试 的 信仰
[ə'pɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
upon **record** **,**
之上 记录 ,

耶稣死而复活后，留下了这段伟大的信仰考验的记录。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] :
to **serve** **as** **a** **guide** **for** **all** **future** **generations** **:**
到 服务 作为 一个 指导 为了 全部 未来 几代人 :

为后世子孙提供指导：

" [ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] " ([ɔː(r)] [hæv; həv] [feɪθ]) ;
" **And** **these** **signs** **shall** **follow** **them** **that** **believe** **"** **(** **or** **have** **faith** **)** **;**
" 和 这些 标志 将 跟随 他们 那 相信 " (或者 有 信仰) ;

“这些迹象将伴随那些信的人。”

" [ɪn] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kɑːst] [aʊt] [d'ɛvəlz] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɪð] [njuː] [tʌŋz] ;
" **In** **my** **name** **shall** **they** **cast** **out** **devils** **;** **they** **shall** **speak** **with** **new** **tongues** **;**
" 在 我的 姓名 将 他们 投掷 出去 魔鬼 ; 他们 将 说话 和 新的 舌头 ;

“奉我的名，他们必赶出鬼；他们必说新方言；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] ['sɜːpənts] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɜːt]
they **shall** **take** **up** **serpents** **;** **and** **if** **they** **drink** **any** **deadly** **thing** **,** **it** **shall** **not** **hurt**
他们 将 拿 向上 蛇 ; 和 如果 他们 喝 任何 致命 事物 , 它 将 不是 伤害
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

他们必能拿起蛇；他们若喝了什么毒物，也必不受害；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvə(r)] .

they	shall	lay	hands	on	the	sick	,	and	they	shall	recover	.
他们	将	躺	双手	在	这	生病的	,	和	他们	将	恢复	.

他们要按手在病人身上，病人就必痊愈。

" ([mɑːk] - : - , - .)

"	(	Mark	16	:	17	,	18	.	)
"	(	标记	-	:	-	,	-	.	)

（马可福音 16:17, 18）

" [bʌt; bət] , " [sez] [wʌn] ,

"	But	,	"	says	one	,
"	但	,	"	说道	一	,

“但是，”其中一人说道，“

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðiːz] [gɪfts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]

"	was	it	not	intended	that	these	gifts	and	blessings	should	be	limited	to
"	曾是	它	不是	故意的	那	这些	礼物	和	祝福	应该	是	有限的	到

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

the	days	of	the	apostles	,
这	天	的	这	使徒	,

难道这些恩赐和祝福不应该仅限于使徒时代吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ðəm'selvz] ?

and	to	the	apostles	themselves	?
和	到	这	使徒	他们自己	?

甚至对使徒们本人也是如此吗?

" [riːd] [ə'gen] , " [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] " ; [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [vɜːs] [riːdz] ,

"	Read	again	,	"	shall	follow	them	that	believe	"	;	and	again	,	the	preceding	verse	reads	,
"	读	再次	,	"	将	跟随	他们	那	相信	"	;	和	再次	,	这	前	诗	阅读	,

“再读一遍，‘必跟随信士’；再读一遍，前一节经文是这样写的，

" [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ænd; ənd] [ɪz] [bæp'taɪzd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] .

"	He	that	believeth	and	is	baptized	shall	be	saved	.
"	他	那	相信	和	是	受洗	将	是	已保存	.

信而受洗的，必然得救。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [saɪnz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

"	If	you	limit	the	signs	following	the	believer	to	the	day	of	the	apostles	,
"	如果	你	限制	这	标志	下列的	这	信徒	到	这	天	的	这	使徒	,

“如果你把信徒所经历的神迹局限于使徒时代，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] ['lɪmɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] .

you	must	also	limit	salvation	to	that	day	.
你	必须	还	限制	救恩	到	那	天	.

你必须将救赎限定在那一天。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [pɔːl] [rəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːbruːz] :

But	it	is	to	-	day	as	it	was	in	the	day	Paul	wrote	to	the	Hebrews	:
但	它	是	到	-	天	作为	它	曾是	在	这	天	保罗	写道	到	这	希伯来书	:

但今天的情况与保罗写给希伯来人的那天一样：

" [fɔː(r); fə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [priːtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌntə; 'ʌntu]

"	For	unto	us	was	the	gospel	preached	,	as	well	as	unto
"	为了	到	我们	曾是	这	福音	布道	,	作为	出色地	作为	到

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

因为福音也传给了我们，正如传给了他们一样：

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [priːtʃ] [dɪd][nɒt]['prɒfɪt][ðem; ðəm] ,

but	the	word	preached	did	not	profit	them	,
但	这	单词	布道	做过	不是	利润	他们	,

但所传讲的道并没有使他们受益。

[nɒt] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

not	being	mixed	with	faith	in	them	that	heard	it	.
不是	存在	混合	和	信仰	在	他们	那	听到	它	.

听到这话的人并没有心存信仰。

" ([hɛb] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .)

"	(	Heb	.	4	:	2	.	)
"	(	希伯来书	.	4	:	2	.	)

（希伯来书 4:2）

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn]['aʊə(r)]['djuːtiz][ɪn] [ðɪs] [laɪf]

The	cultivation	of	this	principle	of	faith	is	the	first	step	in	our	duties	in	this	life
这	栽培	的	这	原则	的	信仰	是	这	第一的	步	在	我们的	职责	在	这	生活

.

:

.

培养这种信仰原则是我们今生履行职责的第一步。

[ðə; ði]['sekənd] [step] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

The	second	step	is	that	of
这	第二	步	是	那	的

第二步是.....

[rɪ'pentəns] .

REPENTANCE	.
悔改	.

悔改。

" [rɪ'pent] , [ænd; ənd] [tɜːn] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] : [səʊ]

"	Repent	,	and	turn	yourselves	from	all	your	transgressions	:	so
"	悔改	,	和	转动	你们自己	从	全部	你的	过错	:	所以

[ɪ'nɪkwəti][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ruːɪn] .

iniquity	shall	not	be	your	ruin	.
罪恶	将	不是	是	你的	废墟	.

“你们当悔改，离弃一切罪过，免得罪孽成为你们的毁灭。”

" (['iːzɛk] . - : - .)

"	(	Ezek	.	18	:	30	.	)
"	(	以西结	.	-	:	-	.	)

（结18:30）

" [let] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	Let	the	wicked	forsake	his	way	.
"	让	这	邪恶	背叛	他的	方式	.

让恶人离弃自己的道路。

" ([aɪ'zaɪə][fɔːr] : ['sɛvən] .)

"	(	Isaiah	4	:	7	.	)
"	(	以赛亚	4	:	7	.	)

（以赛亚书 4:7）

" [rɪ'pent] * * * ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	Repent	*	*	*	every	one	of	you	.
"	悔改	*	*	*	每一个	一	的	你	.

你们每个人都要悔改。

" ([ækts] [ˌtuːˈtuː] : - .)
" (Acts 2 : 38 .)
" (使徒行传 2 : 38 .)

（使徒行传 2:38）

" [ɪkˈsept] [jiː; ji] [rɪˈpent] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][ɔːl] ['laɪkwaɪz] ['perɪʃ] .
" Except ye repent ye shall all likewise perish .
" 除了 是的 悔改 是的 将 全部 同样地 沦 .

“除非你们悔改，否则你们都要如此灭亡。”

" ([luːk] - : [θriː] .)
" (Luke 13 : 3 .)
" (卢克 - : 3 .)

（路加福音 13:3）

[wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [rɪˈpentəns] [dʌz] [nɒt][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn] ['mɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][sɪnz]
We understand that repentance does not consist in mourning over sins
我们 理解 那 悔改 做 不是 由 在 丧 超过 罪孽
[kəˈmɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

我们明白，悔改并非是对所犯之罪的哀悼，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɪn][ɔː(r)][wʌn] ['iːkwəli] ['heɪnəs] ,
and then repeating the same sin or one equally heinous ,
和 然后 重复 这 相同的 罪 或者 一 同样地 令人发指的 ,

然后又重蹈覆辙，犯下同样的罪行或同样令人发指的罪行。

[bʌt; bət] [ðæt] [iˈziːkjəl] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [siːs] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [rɒŋ] , [tuː; tə]
but that Ezekiel meant for the people to cease from doing wrong , to
但 那 以西结 意思是 为了 这 人们 到 停止 从 正在做 错误的 , 到
[kwɪt][ðeə(r)]['iːv(ə)l]['præktɪsɪz] ,
quit their evil practices ,
辞职 他们的 邪恶的 实践 ,

但以西结的意思是要百姓停止作恶，放弃邪恶的行径。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['rektɪtjuːd] , ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [truː] ['həʊlinəs] .
and walk in the paths of rectitude , virtue and true holiness .
和 走 在 这 路径 的 正直 , 美德 和 真的 圣洁 .

走在正直、美德和真正圣洁的道路上。

" [fɔː(r); fə(r)] ['gɒdli] ['sɒrəʊ] ['wɜːrkɪθ] [rɪˈpentəns] [tuː; tə][sælˈveɪʃ(ə)n][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [riˈpent] [ɒv; əv] ;
" For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of ;
" 为了 敬虔的 悲哀 工作 悔改 到 救恩 不是 到 是 悔改 的 ;

“因为依着神的意思忧伤，就生出没有后悔的悔改，以致得救；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['wɜːrkɪθ] [deθ] .
but the sorrow of the world worketh death .
但 这 悲哀 的 这 世界 工作 死亡 .

但世俗的悲伤会带来死亡。

" ([ˌaɪ ˈaɪ] . [kɔː(r)] . ['sɛvən] : - .)
" (II . Cor . 7 : 10 .)
" (二 . 科尔 . 7 : 10 .)

（哥林多后书 7:10）

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] " ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] " [hɪə(r)] [əˈljuːd] [tuː; tə] ,
We believe that the " sorrow of the world " here alluded to ,
我们 相信 那 这 " 悲哀 的 这 世界 " 这里 暗示 到 ,

我们认为这里所指的“世间苦难”是：

[ɪz][ðə; ði] [tuː] ['prevələnt] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] , ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [rɒŋ] -
is the too prevalent practice of crying , groaning and moaning over our wrong -
是 这 也 流行 实践 的 哭泣 , 呻吟 和 呻吟 超过 我们的 错误的 -
['duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

为自己的过错而哭泣、呻吟和哀叹的现象过于普遍。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] .
and then continuing the same practice .
和 然后 继续 这 相同的 实践 .

然后继续进行同样的操作。

[ðə; ði] [θɜːd] [step] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]
The third step for man to take in this life to secure salvation in the eternal
这 第三 步 为了 男人 到 拿 在 这 生活 到 安全的 救恩 在 这 永恒
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

人今生为获得永恒世界的救赎而要采取的第三步，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi]
is to be
是 到 是

是

[bæp'taɪzd] .
BAPTIZED .
受洗 .

受洗。

" [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] " ([ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [feɪθ]) " [ænd; ənd][ɪz][bæp'taɪzd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" He that believeth " (that is , he that hath faith) " and is baptized shall be
" 他 那 相信 " (那 是 , 他 那 有 信仰) " 和 是 受洗 将 是
[seɪvd] " ([mɑːk] - :
saved " (Mark 16 :
已保存 " (标记 - :

"凡信而受洗的，必然得救"(马可福音 16:10)。

-) , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .
16) , was the emphatic assertion of our Savior .
-) , 曾是 这 强调 断言 的 我们的 救主 .

16)，这是我们救世主的明确断言。

[ə'gen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [mæn] [keɪm] ['ʌndə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs]
Again we find that man came under condemnation by refusing obedience to this
再次 我们 寻找 那 男人 来了 在下面 谴责 经过 拒绝 服从 到 这
[kə'mɑːndmənt] ;
commandment ;
诫命 ;

我们再次发现，人若不遵守这条诫命，就会受到谴责；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][gɒd] [ə'genst]
" But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against
" 但 这 法利赛人 和 律师 拒绝 这 法律顾问 的 上帝 反对
[ðəm'selvz] , ['biːɪŋ] [nɒt][bæp'taɪzd][ɒv; əv][hɪm] .
themselves , being not baptized of him .
他们自己 , 存在 不是 受洗 的 他 .

"但法利赛人和律法师拒绝了上帝对他们的劝告，因为他们没有受他的洗礼。"

" ([luːk] ['sɛvən] : - .)
" (Luke 7 : 30 .)
" (卢克 7 : - .)

（路加福音 7:30）

[səʊ][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
So the world of to - day will , in the end ,
所以 这 世界 的 到 - 天 将要 , 在 这 结尾 ,

所以，当今世界最终将会.....

[faɪnd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
find themselves under condemnation for refusing to obey this principle of
寻找 他们自己 在下面 谴责 为了 拒绝 到 服从 这 原则 的
[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
the gospel .
这 福音 .

他们因拒绝遵守福音的这一原则而受到谴责。

" [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
" Except a man be born of water and of the Spirit ,
" 除了 一个 男人 是 出生 的 水 和 的 这 精神 ,

“人若不是从水和圣灵生的，

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
he can not enter into the kingdom of God .
他 能 不是 进入 进入 这 王国 的 上帝 .

他不能进入神的国。

" ([dʒɒn][θriː] : [faɪv] .)
" (John 3 : 5 .)
" (约翰 3 : 5 .)

（约翰福音 3:5）

[pɔːl] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [sez] : " ['ðeəfɔː(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
Paul , writing to the Hebrews , says : " Therefore , leaving the principles of the
保罗 , 写作 到 这 希伯来书 , 说道 : " 所以 , 离开 这 原则 的 这
['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
doctrines of Christ ,
教义 的 基督 ,

保罗在写给希伯来人的信中说：“所以，你们离开基督道理的开端，

[let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn]['ʌntə; 'ʌntu] [pə'fekʃ(ə)n] : [nɒt] ['leɪɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'pentəns]
let us go on unto perfection : not laying again the foundation of repentance
让 我们 去 在 到 完美 : 不是 躺下 再次 这 基础 的 悔改
[frɒm; frəm] [ded] [wɜːks] ,
from dead works ,
从 死的 作品 ,

让我们竭力追求完全，不必再立根基，就是悔改脱离死的行为。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [feɪθ] [tə'wɔːd] [gɒd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['bæptizəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['leɪɪŋ]
and of faith toward God , of the doctrine of baptisms , and of laying
和 的 信仰 朝向 上帝 , 的 这 教义 的 洗礼 , 和 的 躺下
[ɒn][ɒv; əv][hændz] .
on of hands .
在 的 双手 .

以及对上帝的信仰、洗礼的教义和按手礼。

" ([hɛb] . [sɪks] : [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .)
" (Heb . 6 : 1 , 2 .)
" (希伯来书 . 6 : 1 , 2 .)

（希伯来书 6:1, 2）

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɔːl] [kl'ɑːst] [tə'geðə(r)] , [ɔːl] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɔːl] ['iːkwəli]
Here **are** **four** **principles** **all** **classed** **together** **,** **all** **equally** **important** **,** **all** **equally**
这里 是 四 原则 全部 分类 一起 , 全部 同样地 重要的 , 全部 同样地
['nesəsəri] ,
necessary **,**
必要的 ,

这里列出了四项原则，它们被归为一类，同等重要，同等必要。

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət]['aʊə(r)][hændz][baɪ] [ðəʊz] [fɪkst] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [truːθ]
and **all** **required** **at** **our** **hands** **by** **those** **fixed** **and** **eternal** **laws** **of** **truth**
和 全部 必需的 在 我们的 双手 经过 那些 固定的 和 永恒 法律 的 真相
[ænd; ənd]['dʒʌstɪs][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] ,
and **justice** **by** **which** **the** **worlds** **are** **governed** **,**
和 正义 经过 哪个 这 世界 是 受统治 ,

而这一切都是我们根据那些支配世界的永恒不变的真理和正义法则所要求的。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [dwel]
and **by** **which** **we** **may** **return** **back** **into** **the** **presence** **of** **God** **,** **and** **dwell**
和 经过 哪个 我们 可能 返回 后退 进入 这 在场 的 上帝 , 和 住
[wɪð] [ðə; ðɪ][dʒʌst] ,
with **the** **just** **,**
和 这 只是 ,

藉此，我们可以重返神的面前，与义人同住。

[ðə; ðɪ] [truː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pjʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
the **true** **and** **the** **pure** **of** **all** **ages** **.**
这 真的 和 这 纯的 的 全部 年龄 .

历代以来最真实、最纯洁的事物。

[ðə; ðɪ] [fɔːθ] [step] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [teɪk] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] , [ɪz]
The **fourth** **step** **necessary** **for** **man** **to** **take** **while** **in** **this** **state** **of** **probation** **,** **is**
这 第四 步 必要的 为了 男人 到 拿 尽管 在 这 状态 的 缓刑 , 是
[tuː; tə] [rɪ'siːv]
to **receive**
到 收到

人在这种考验状态下必须采取的第四步是接受

[ðə; ðɪ] ['leɪɪŋ] [ɒn] [ɒv; əv] [hændz]
THE **LAYING** **ON** **OF** **HANDS**
这 躺下 在 的 双手

按手礼

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['həʊlɪ] [gəʊst] .
for **the** **reception** **of** **the** **Holy** **Ghost** **.**
为了 这 接待 的 这 圣 鬼 .

为了领受圣灵。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ɪg'nɔːd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [wɜːld] ,
This **is** **a** **principle** **,** **to** **a** **great** **extent** **,** **ignored** **by** **the** **Christian** **world** **,**
这 是 一个 原则 , 到 一个 伟大的 程度 , 忽略 经过 这 基督教 世界 ,

基督教世界在很大程度上忽视了这一原则。

[jet] ['pleɪnlɪ] [tɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃəz] .
yet **plainly** **taught** **in** **the** **scriptures** **.**
然而 显然 教授 在 这 经文 .

然而，圣经中却有明确的教导。

['piːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [twelv] [hæd; həd] ['daʊtləs] [ɔːl] [biːn] [b'æptaɪzd] ,
Peter **and** **his** **brethren** **of** **the** **twelve** **had** **doubtless** **all** **been** **baptised** **,**
彼得 和 他的 弟兄们 的 这 十二 有 毫无疑问 全部 到过 受洗 ,

彼得和他的十二门徒兄弟无疑都已经受过洗礼了。

[ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə] [li:d] ['həʊli][laɪvz; lɪvz]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['dʒi:zəs] ;

and	endeavored	to	lead	holy	lives	during	their	association	with	Jesus	;
和	努力	到	带领	圣	生活	期间	他们的	协会	和	耶稣	;

[jet] [wi:; wi][faɪnd][hɪm] ,

yet	we	find	Him	,
然而	我们	寻找	他	,

他们努力在与耶稣交往期间过圣洁的生活；然而我们发现他，

[dʒʌst] ['pri:viəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [ɒn] [haɪ] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , " [bɪ'həʊld] ,

just	previous	to	His	ascension	on	high	,	telling	them	,	"	Behold	,
只是	以前的	到	他的	升天	在	高的	,	讲述	他们	,	"	看哪	,

就在祂升天之前，祂告诉他们：“看哪，

[aɪ][send][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ə'pɒn][ju:; jʊ] : [bʌt; bət] ['tæri] [ji:; ji][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] [ɒv; əv]

I	send	the	promise	of	my	Father	upon	you	:	but	tarry	ye	in	the	city	of
我	发送	这	承诺	的	我的	父亲	之上	你	:	但	焦油	是的	在	这	城市	的

[dʒə'ru:sələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

我将我父所应许的降在你们身上；但你们要在城里等候，

[ʌn'tɪl][ji:; ji][bi:; bi] [in'dju:] [wɪð] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] .

until	ye	be	endued	with	power	from	on	high	.
直到	是的	是	赋予	和	力量	从	在	高的	.

直到你们从上天领受能力。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] ['beθəni] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp]

And	He	led	them	out	as	far	as	to	Bethany	,	and	He	lifted	up
和	他	引领	他们	出去	作为	远的	作为	到	贝瑟尼	,	和	他	抬起	向上

[hɪz; ɪz][hændz] ,

His	hands	,
他的	双手	,

祂领他们到了伯大尼，祂举起双手，

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

and	blessed	them	.
和	蒙福	他们	.

并祝福了他们。

" ([lu:k] - : - , - .)

"	(	Luke	24	:	49	,	50	.	)
"	(	卢克	-	:	-	,	-	.	)

（路加福音 24:49, 50）

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [gɪft]

We	find	a	still	further	explanation	of	the	manner	of	obtaining	this	gift
我们	寻找	一个	仍然	更远	解释	的	这	方式	的	获得	这	礼物

[ænd; ənd] ['blesɪŋ] ,

and	blessing	,
和	祝福	,

我们找到了关于如何获得这份礼物和祝福的进一步解释，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] , [weə(r)] [hi:; hi] " [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

in	the	Acts	of	the	Apostles	,	where	He	"	commanded	them	that	they	should
在	这	使徒行传	的	这	使徒们	,	在哪里	他	"	命令	他们	那	他们	应该

[nɒt] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][dʒə'ru:sələm] ,

not	depart	from	Jerusalem	,
不是	离开	从	耶路撒冷	,

在《使徒行传》中，他“吩咐他们不可离开耶路撒冷”。

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] , [wɪtʃ] , [seθ] [hi:; hi] , [ji:; ji] [hæv; həv]

but	**wait**	**for**	**the**	**promise**	**of**	**the**	**Father**	**,**	**which**	**,**	**saith**	**he**	**,**	**ye**	**have**
但	等待	为了	这	承诺	的	这	父亲	,	哪个	,	赛斯说	他	,	是的	有

[hɜ:d] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] .

heard	**of**	**me**	**.**
听到	的	我	.

但要等候父所应许的，就是你们听我讲过的。

[fɔ:(r); fə(r)] [dʒɒn] ['tru:li] [bæp'taɪzd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

For	**John**	**truly**	**baptized**	**with**	**water**	**,**
为了	约翰	真的	受洗	和	水	,

因为约翰的确用水施洗了。

[bʌt; bət] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [bæp'taɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] [nɒt] ['meni] [deɪz] [hens] .

but	**ye**	**shall**	**be**	**baptized**	**with**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**not**	**many**	**days**	**hence**	**.**
但	是的	将	是	受洗	和	这	圣	鬼	不是	许多	天	因此	.

但不久之后，你们将受圣灵的洗礼。

" ([ækts] [wʌn] : [fɔ:r] , [faɪv] .)

"	**(**	**Acts**	**1**	**:**	**4**	**,**	**5**	**.**	**)**
"	(	使徒行传	1	:	4	,	5	.	)

（使徒行传 1:4, 5）

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ɪn] [sə'meərɪə] ,

Turning	**to**	**the**	**account**	**of**	**the**	**ministry**	**of**	**Philip**	**in**	**Samaria**	**,**
转弯	到	这	帐户	的	这	部	的	菲利普	在	撒玛利亚	,

接下来，我们来看腓利在撒玛利亚的传道事工。

[wi:; wi] [faɪnd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [sə'mæritənz] [hæd; həd] ['eksəd] [feɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kɔ:z]

we	**find**	**that**	**after**	**the**	**Samaritans**	**had**	**exercised**	**FAITH**	**sufficient**	**to**	**cause**
我们	寻找	那	后	这	撒玛利亚人	有	锻炼	信仰	充足的	到	原因

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'pent] ,

them	**to**	**REPENT**	**,**
他们	到	悔改	,

我们发现，在撒玛利亚人展现出足以使他们悔改的信心之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bæp'taɪzd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] .

they	**had**	**been**	**BAPTIZED**	**under**	**the**	**hands**	**of**	**Philip**	**.**
他们	有	到过	受洗	在下面	这	双手	的	菲利普	.

他们曾在腓力的施洗下受洗。

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [dʒə'ru:sələm] [hɜ:d] [ðæt] [sə'meərɪə] [hæd; həd]

"	**Now**	**when**	**the**	**apostles**	**which**	**were**	**at**	**Jerusalem**	**heard**	**that**	**Samaria**	**had**
"	现在	什么时候	这	使徒	哪个	是	在	耶路撒冷	听到	那	撒玛利亚	有

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] ,

received	**the**	**word**	**of**	**God**	**,**
已收到	这	单词	的	上帝	,

〃当耶路撒冷的使徒们听见撒玛利亚人领受了神的道，

[ðeɪ] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ['pi:tə(r)] [ænd; ənd] [dʒɒn] ; [hu:] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [daʊn] ,

they	**sent**	**unto**	**them**	**Peter**	**and**	**John**	**;**	**who**	**,**	**when**	**they**	**were**	**come**	**down**	**,**
他们	发送	到	他们	彼得	和	约翰	;	WHO	,	什么时候	他们	是	来	向下	,

[preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

prayed	**for**	**them**	**,**
祈祷	为了	他们	,

他们派彼得和约翰去见他们；彼得和约翰下来后，就为他们祷告。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ([fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [hi:; hi][wɒz; wəz]['fɔ:lən] [ə'pɒn]
that they might receive the Holy Ghost (for as yet he was fallen upon
那 他们 可能 收到 这 圣 鬼 (为了 作为 然而 他 曾是 倒下 之上
[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
none of them ;
没有任何 的 他们 ;

好让他们领受圣灵（因为圣灵还没有降在他们任何人身上）。

['əʊnli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] .)
only they were baptized in the name of the Lord Jesus .)
仅有的 他们 是 受洗 在 这 姓名 的 这 主 耶稣 .)

只有他们奉主耶稣的名受洗。）

[ðen] [leɪd] [ðeɪ] [ðeə(r)][hændz][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
Then laid they their hands on them and they received the Holy Ghost .
然后 铺设 他们 他们的 双手 在 他们 和 他们 已收到 这 圣 鬼 .

于是，他们按手在他们身上，他们就领受了圣灵。

" ([ækts] [eit] : - - - .)
" (Acts 8 : 14 - 17 .)
" (使徒行传 8 : - - - .)

（使徒行传 8:14-17）

[pɔ:l] , ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['tɪməθi] , [tʃɑ:dʒd] [hɪm] [ðʌs] : " [nɪ'glekt] [nɒt][ðə; ði][gɪft] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ði:] ,
Paul , writing to Timothy , charged him thus : " Neglect not the gift that is in thee ,
保罗 , 写作 到 蒂莫西 , 带电 他 因此 : " 忽视 不是 这 礼物 那 是 在 你 ,

保罗写信给提摩太，嘱咐他说："不要轻忽你所领受的恩赐，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ði:] [baɪ] ['prɒfəsi] , [wɪð] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
which was given thee by prophecy , with the laying on of hands of the
哪个 曾是 给定 你 经过 预言 , 和 这 躺下 在 的 双手 的 这
['prezbɪtri] .
presbytery .
长老会 .

这是通过预言，经由长老会的按手礼赐予你的。

" ([ai] . [tɪm] . [fɔ:r] : -) ; [ænd; ənd] [ə'gen] , " ['weəfɔ:(r)] [ai][pʊt] [ði:] [ɪn] [rɪ'membrəns] ,
" (I . Tim . 4 : 14) ; and again , " Wherefore I put thee in remembrance ,
" (我 . 蒂姆 . 4 : -) ; 和 再次 , " 因此 我 放 你 在 纪念 ,

（提前4:14）；又说，"所以我提醒你，

[ðæt] [ðaʊ] [stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][gɒd] ,
that thou stir up the gift of God ,
那 你 搅拌 向上 这 礼物 的 上帝 ,

你要激发神的恩赐，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ði:] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][maɪ][hændz] .
which is in thee by putting on of my hands .
哪个 是 在 你 经过 推杆 在 的 我的 双手 .

这是我藉着按手在你里面所赐的。

" ([ˌaɪ 'aɪ] .
" (II .
" (二 .

（二）

[tɪm] . [wʌn] : [sɪks] .)
Tim . 1 : 6 .)
蒂姆 . 1 : 6 .)

提摩太前书 1:6。）

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['vɪzɪt][tuː; tə]

We	also	call	the	attention	of	the	reader	to	the	account	of	Paul's	visit	to
我们	还	称呼	这	注意力	的	这	读者	到	这	帐户	的	保罗的	访问	到

[ðə; ði][bæp'taɪzd][seɪnts][ɒv; əv] ['efɪsəs] ,

the	baptized	saints	of	Ephesus	,
这	受洗	圣徒	的	以弗所	,

我们还要提请读者注意保罗探访以弗所受洗圣徒的记载，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][ðem; ðəm] : " [hæv; həv][jiː; ji] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [sɪns] [jiː; ji] [bɪ'liːvd] ?

and	his	inquiry	of	them	:	"	Have	ye	received	the	Holy	Ghost	since	ye	believed	?
和	他的	询问	的	他们	:	"	有	是的	已收到	这	圣	鬼	自从	是的	相信	?

他问他们："你们信了之后，领受了圣灵没有?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,

And	they	said	unto	him	,
和	他们	说	到	他	,

他们对他说：

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜːd] ['weðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi]['eni]['həʊli] [gəʊst] . *

We	have	not	so	much	as	heard	whether	there	be	any	Holy	Ghost	.	*
我们	有	不是	所以	很多	作为	听到	无论	那里	是	任何	圣	鬼	.	*

我们甚至连圣灵是否存在都未曾听说过。*

* * [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .

*	*	Then	they	were	baptized	in	the	name	of	the	Lord	Jesus	.
*	*	然后	他们	是	受洗	在	这	姓名	的	这	主	耶稣	.

然后他们奉主耶稣的名受洗。

[ænd; ənd] [wen] [pɔːl] [hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [keɪm] [ɒn] [ðem; ðəm] :

And	when	Paul	had	laid	his	hands	upon	them	,	the	Holy	Ghost	came	on	them	:
和	什么时候	保罗	有	铺设	他的	双手	之上	他们	,	这	圣	鬼	来了	在	他们	:

保罗按手在他们身上，圣灵就降在他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [wɪð] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪd] .

and	they	spake	with	tongues	and	prophesied	.
和	他们	说	和	舌头	和	预言	.

他们说方言，并预言未来。

" ([ækts] - : [ˌtuː'tuː] - [faɪv] .)

"	(	Acts	19	:	2	-	5	.	)
"	(	使徒行传	-	:	2	-	5	.	)

（使徒行传 19:2-5）

[sə'fɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] ['daʊtləs] [biːn] [sed] [tuː; tə] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [held][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

Sufficient	has	doubtless	been	said	to	clearly	establish	the	fact	that	the	gift	of	the	Holy	Ghost	was	formerly	obtained	by	the	laying	on	of	the	hands	of	those	who	held	the	authority	to	do	so	.
充足的	有	毫无疑问	到过	说	到	清楚地	建立	这	事实	那	这	礼物	的	这	圣	鬼	曾是	以前	获得	经过	这	躺下	在	的	这	双手	的	那些	WHO	握住	这	权威	到	做	所以	.

毫无疑问，已经有足够的论述清楚地表明，圣灵的恩赐以前是通过那些拥有这种权力的人按手而获得的。

['nəʊweə(r)][duː; də][wiː; wi][faɪnd][ðæt][ðə; ði]['ɔːdə(r)][hɪə(r)][leɪd][daʊn][hæz; həz][biːn][sə'plɑːnt, -'plænt]
Nowhere **do** **we** **find** **that** **the** **order** **here** **laid** **down** **has** **been** **supplanted**
无处 做 我们 寻找 那 这 命令 这里 铺设 向下 有 到过 取代
[ɔː(r)] [ə'nʌld] .
or **annulled** **.**
或者 无效 .

我们并未发现此处规定的命令已被取代或废除。

[ɒn][ðə; ði]['kɒntrəri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [spəʊk][ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [tɜːmz] [ə'genst] ['eni] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]
the **apostle** **spoke** **in** **the** **strongest** **terms** **against** **any** **innovation** **upon** **the** **established**
这 使徒 辐 在 这 最强 条款 反对 任何 创新 之上 这 已确立的
[fɔːmz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [tɔːt] [ðem; ðəm] .
forms **that** **Jesus** **taught** **them** **.**
表格 那 耶稣 教授 他们 .

使徒以最强烈的措辞反对对耶稣教导他们的既定形式进行任何创新。

[pɔːl] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'leɪʃənz] , [spiːks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] " [pə'vəːt] " [ðə; ði]
Paul **,** **writing** **to** **the** **Galatians** **,** **speaks** **of** **those** **who** **were** **"** **perverting** **"** **the**
保罗 , 写作 到 这 加拉太书 , 说话 的 那些 WHO 是 " 变态 " 这
['gɒsp(ə)l] ;
gospel **;**
福音 ;

保罗在写给加拉太人的信中，谈到了那些"歪曲"福音的人；

['daʊtləs] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] ,
doubtless **teaching** **that** **the** **laying** **on** **of** **hands** **was** **not** **necessary** **,**
毫无疑问 教学 那 这 躺下 在 的 双手 曾是 不是 必要的 ,

毫无疑问，这教导人们按手礼并非必要。

[ɔː(r)] [els] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] [sez] ,
or **else** **that** **it** **was** **done** **away** **with** **,** **and** **says** **,**
或者 别的 那 它 曾是 完毕 离开 和 , 和 说道 ,

或者说它已经被废除了，并表示：

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [wiː; wi][ɔː(r)][æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm]['hev(ə)n] ,
" **But** **though** **we** **or** **an** **angel** **from** **heaven** **,**
" 但 尽管 我们 或者 一个 天使 从 天堂 ,

"但即便我们或来自天堂的天使，

[priːtʃ] ['eni]['ʌðə(r)]['gɒsp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [priːtʃ]
preach **any** **other** **gospel** **unto** **you** **than** **that** **which** **we** **have** **preached**
布道 任何 其他 福音 到 你 比 那 哪个 我们 有 布道
['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,
unto **you** **,**
到 你 ,

不要向你们传讲与我们传给你们不同的福音，

[let][hɪm][biː; bi] [ə'kɜːsɪd] .
let **him** **be** **accursed** **.**
让 他 是 被诅咒的 .

让他受诅咒吧。

" ([gæl] . [wʌn] : [eit] .)
" **(** **Gal** **.** **1** **:** **8** **.** **)**
" (加尔 . 1 : 8 .)

（加拉太书 1:8）

[ðə; ði]['riːdə(r)][hæz; həz][naʊ][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [fɔːθ] [step][fɔː(r); fə(r)][mænz] [əd'vɑːnsmənt][ɪn][ðə; ði]
The reader has now examined the fourth step for man's advancement in the
这 读者 有 现在 检查 这 第四 步 为了 男人的 进步 在 这
[prə'beɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][naʊ] ['lɪvɪŋ] ;
probation in which he is now living ;
缓刑 在 哪个 他 是 现在 活的 ;

读者现在已经考察了人在当前所处的考验期中取得进步的第四步；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , " [hiː; hi] [ðæt] [ɛntɝ-ɛθ] [nɒt][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː]
and in the words of our Savior , " He that entereth not by the door into
和 在 这 字 的 我们的 救主 , " 他 那 进入 不是 经过 这 门 进入
[ðə; ði] ['ʃiːpfəʊld] ,
the sheepfold ,
这 羊圈 ,

正如我们的救主所说："不从门进羊圈的，

[bʌt; bət] [klɪmbɪθ] [ʌp][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɒbə(r)] .
but climbeth up some other way , the same is a thief and a robber .
但 攀登 向上 一些 其他 方式 , 这 相同的 是 一个 贼 和 一个 强盗 .

但若另辟蹊径，那就是贼，就是强盗。

" ([dʒɒn] - : [wʌn] .)
" (John 10 : 1 .)
" (约翰 - : 1 .)

（约翰福音 10:1）

[wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ]['priː] - [ɪg'zɪstənt] [steɪt] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] ,
We have traced man from a pre - existent state , before the world began ,
我们 有 追踪 男人 从 一个 预 - 存在的 状态 , 前 这 世界 开始 ,

我们追溯了人类的起源，发现它来自世界诞生之前的某种先存状态。

[wen] [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eldə(r)]['brʌðə(r)] ,
when he dwelt in the presence of the Father , and of our elder Brother ,
什么时候 他 居住 在 这 在场 的 这 父亲 , 和 的 我们的 长老 兄弟 ,

当他与父和我们的大哥同在时，

['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [huː] [hæv; həv][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [sfɪə(r)]
Jesus , and mingled with the spirits who have or shall come into this sphere
耶稣 , 和 混合 和 这 烈酒 WHO 有 或者 将 来 进入 这 领域
[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
of action .
的 行动 .

耶稣，并与已经或将要进入这个行动领域的灵体混杂在一起。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] [ɪk'sprest] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['zaɪən] :
As it is beautifully expressed in one of the songs of Zion :
作为 它 是 非常漂亮 表达 在 一 的 这 歌曲 的 锡安 :

正如锡安之歌中的一首优美颂歌所表达的那样：

" [əʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðaʊ] [ðæt] ['dwɛləst]
" Oh my Father , Thou that dwellest
" 哦 我的 父亲 , 你 那 居住地

"哦，我的父，你住在

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [pleɪs] !
In the high and glorious place !
在 这 高的 和 辉煌 地方 !

在崇高荣耀之地！

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'geɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
When shall I regain Thy presence ,
什么时候 将 我 恢复 你的 在场 ,

我何时才能重获祢的同在？

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'həʊld] [ðaɪ] [feɪs] ?
And **again** **behold** **Thy** **face** **?**
和 再次 看哪 你的 脸 ?

再次瞻仰你的容颜?

[ɪn] [ðaɪ] ['həʊli] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
In **Thy** **holy** **habitation** **,**
在 你的 圣 居住地 ,

在你的圣所中，

[dɪd] [maɪ] ['spɪrɪt] [wʌns] [rɪ'zaɪd] ?
Did **my** **spirit** **once** **reside** **?**
做过 我的 精神 一次 居住 ?

我的灵魂是否曾栖息于此?

[ɪn] [maɪ] [fɜːst] [praɪ'miːv(ə)l] ['tʃaɪldhʊd] ,
In **my** **first** **primeval** **childhood** **,**
在 我的 第一的 原始 童年 ,

在我最初的原始童年时期，

[wɒz; wəz] [aɪ] ['nəːtʃəd] [nɪə(r)] [ðaɪ] [saɪd] ?
Was **I** **nurtured** **near** **Thy** **side** **?**
曾是 我 培育 靠近 你的 边 ?

我是否曾在你身边受养育?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['pɜːpəs]
For **a** **wise** **and** **glorious** **purpose**
为了 一个 明智的 和 辉煌 目的

为了一个明智而光荣的目的

[ðaʊ] [hæst] [pleɪst] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] ,
Thou **hast** **placed** **me** **here** **on** **earth** **,**
你 哈斯特 放置 我 这里 在 地球 ,

你将我安置在这世上，

[ænd; ənd] [wɪð'held] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
And **withheld** **the** **recollection** **,**
和 隐瞒 这 回忆 ,

并刻意隐瞒了这段记忆。

[ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [bɜːθ] ;
Of **my** **former** **friends** **and** **birth** **;**
的 我的 以前的 朋友们 和 出生 ;

关于我以前的朋友和我的出生;

[jet] ['ɒftˌtaɪmz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sʌmθɪŋ]
Yet **ofttimes** **a** **secret** **something**
然而 经常 一个 秘密 某物

然而，很多时候，一些秘密的事情

[wɪspɚːd] , - [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] -
Whisper'd **,** **'** **You're** **a** **stranger** **here** **'**
低声说道 , - 你是 一个 陌生人 这里 -

低声说道："你是这里的陌生人。"

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['wɔndə]
And **I** **felt** **that** **I** **had** **wandered**
和 我 毛毡 那 我 有 漫步

我感觉自己迷失了方向。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪg'zɔːltɪd] [sfɪə(r)] .
From **a** **more** **exalted** **sphere** **.**
从 一个 更多的 崇高 领域 .

来自更高层次的境界。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['grændə(r)][ænd; ənd]['nəublə] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] ['ɒrɪdʒɪn] [ðæt] [ðæt]

"	This	is	certainly	a	grander	and	nobler	conception	of	man's	origin	that	that
"	这	是	当然	一个	更宏伟	和	更高贵	概念	的	男人的	起源	那	那

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

of	some	of	the	would	-	be	philosophers	of	to	-	day	,
的	一些	的	这	会	-	是	哲学家	的	到	-	天	,

“这无疑比当今某些自诩为哲学家的人对人类起源的理解更加宏大、更高尚。”

[huː] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [skeɪl] .

who	advocate	the	idea	of	evolution	from	a	lower	scale	.
WHO	提倡	这	主意	的	进化	从	一个	降低	规模	.

主张进化论是从较低层次开始的。

['hævɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] ([tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Having	described	the	nature	of	the	duties	(	to	have	faith	in	God	and	His
拥有	描述	这	自然	的	这	职责	(	到	有	信仰	在	上帝	和	他的

['prɒmɪsɪz] ,

promises	,
承诺	,

在描述了这些职责的性质之后（即对上帝及其承诺抱有信心），

[tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] , [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'mɪʃ(ə)n] ,

to	repent	of	his	sins	,	to	be	baptized	for	their	remission	,
到	悔改	的	他的	罪孽	,	到	是	受洗	为了	他们的	缓解	,

悔改自己的罪过，接受洗礼以获得罪的赦免。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst]

and	to	receive	the	laying	on	of	hands	for	the	gift	of	the	Holy	Ghost
和	到	收到	这	躺下	在	的	双手	为了	这	礼物	的	这	圣	鬼

) [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]

)	that	he	must	perform	in	this	life	to	lay	a	foundation	for	future
)	那	他	必须	履行	在	这	生活	到	躺	一个	基础	为了	未来

[ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

exaltation	,
提高	,

并接受按手礼以获得圣灵的恩赐）这是他今生必须完成的，为将来超升奠定基础。

[wiː; wi] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mænz] ['fjuːtʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

we	now	turn	to	the	consideration	of	man's	FUTURE	EXISTENCE	.
我们	现在	转动	到	这	考虑	的	男人的	未来	存在	.

现在我们来思考人类的未来生存问题。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [men] ,

Upon	this	subject	there	is	a	great	diversity	of	opinion	among	men	,
之上	这	主题	那里	是	一个	伟大的	多样性	的	观点	之中	男人	,

在这个问题上，人们的意见存在很大分歧。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][kən'dʒektʃə(r)][hæz; həz] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [held][ðə; ði]

and	almost	every	possible	conjecture	has	,	from	time	to	time	,	held	the
和	几乎	每一个	可能的	推测	有	,	从	时间	到	时间	,	握住	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] .

attention	of	the	human	family	.
注意力	的	这	人类	家庭	.

几乎所有可能的猜想都曾不时地引起人类的关注。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [ək'septɪd] [kriːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] ,

If	we	are	to	judge	by	the	accepted	creeds	of	the	Christian	world	,
如果	我们	是	到	法官	经过	这	公认	信条	的	这	基督教	世界	,

如果我们以基督教世界公认的信条来判断，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪg'zɪsts][ɪn]['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

we	find	that	an	almost	universal	belief	exists	in	future	punishment	.
我们	寻找	那	一个	几乎	普遍的	信仰	存在	在	未来	惩罚	.

我们发现，人们普遍相信将来会受到惩罚。

[wiː; wi][faɪnd] , ['ɔːlsəʊ] ,

We	find	,	also	,
我们	寻找	,	还	,

我们还发现，

[ðæt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['ɪnfluəns]

that	the	fear	of	future	punishment	is	used	as	a	mighty	power	to	influence
那	这	害怕	的	未来	惩罚	是	用过的	作为	一个	强大的	力量	到	影响

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] .

the	minds	of	the	people	in	a	religious	sense	.
这	思想	的	这	人们	在	一个	宗教	感觉	.

对未来惩罚的恐惧被用作一种强大的力量，以宗教的方式影响人们的思想。

[ðə; ði]['fɪəf(ə)l] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] [ɑː(r); ə(r)]

The	fearful	horrors	of	the	never	-	ending	punishment	of	the	guilty	are
这	可怕	恐怖	的	这	绝不	-	结束	惩罚	的	这	有罪的	是

[pɔː'trei, pəu-][ɪn][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [k'ʌləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pʊlpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

portrayed	in	the	liveliest	colors	from	the	Christian	pulpits	of	the	land	.
描绘	在	这	最活跃的	颜色	从	这	基督教	讲坛	的	这	土地	.

基督教讲坛上用最生动的色彩描绘了罪人将遭受永无止境的惩罚的可怕景象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ,

They	are	so	clearly	defined	,
他们	是	所以	清楚地	定义	,

它们的定义非常清晰，

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)] [lɒst]

that	in	many	instances	we	find	that	the	love	and	justice	of	God	are	lost
那	在	许多	实例	我们	寻找	那	这	爱	和	正义	的	上帝	是	丢失的

[saɪt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi]

sight	of	in	the	description	of	the	fearful	character	of	the	punishment	He
视线	的	在	这	描述	的	这	可怕	特点	的	这	惩罚	他

[in'flikt] ,

inflicts	,
造成	,

在许多情况下，我们发现，在描述上帝所施加的可怕惩罚时，人们往往忽略了上帝的爱和公义。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ˌʌnbi'liːvə] [æz; əz][ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [kriːdz] , ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]

not	so	much	upon	unbelievers	as	upon	those	who	reject	the	creeds	,	articles	of
不是	所以	很多	之上	不信者	作为	之上	那些	WHO	拒绝	这	信条	,	文章	的

[feɪθ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

faith	and	discipline	,
信仰	和	纪律	,

与其说是针对不信者，不如说是针对那些拒绝信条、信仰准则和纪律的人。

[weə'baɪ] [men] [siːk] [tuː; tə] " [nəʊ] [gɒd] .

whereby	men	seek	to	"	know	God	.
由此	男人	寻找	到	"	知道	上帝	.

由此，人们寻求“认识上帝”。

" [let] [ðə; ði]['riːdə(r)] [leɪ] [ə'saɪd] [ˌpriːkən'siːvd] ['nəʊʃ(ə)nz] , [trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['predʒədɪs] ,

"	Let	the	reader	lay	aside	preconceived	notions	,	tradition	and	prejudice	,
"	让	这	读者	躺	旁边	先入为主的	概念	,	传统	和	偏见	,

“读者应摒弃先入为主的观念、传统和偏见，

[ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .

and	examine	this	subject	with	a	desire	to	know	the	truth	.
和	检查	这	主题	和	一个	欲望	到	知道	这	真相	.

并以求知欲来审视这个问题。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['həʊli] [rɪt] ,

We	shall	again	refer	to	holy	writ	,
我们	将	再次	参考	到	圣	写	,

我们将再次参考圣经，

[ænd; ənd][ɑ:sk][ðə; ði]['kændɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pru:fs] [wi:; wi] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)]

and	ask	the	candid	attention	of	the	reader	to	the	proofs	we	place	before
和	问	这	坦率	注意力	的	这	读者	到	这	证明	我们	地方	前

[hɪm] .

him	.
他	.

请读者认真阅读我们摆在眼前的证据。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [tu:] [p'ɜ:sənz] , [ðə; ði][wʌn] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

If	we	had	the	history	of	two	persons	,	the	one	good	and	the	other
如果	我们	有	这	历史	的	二	人	,	这	一	好的	和	这	其他

[bæd] ,

bad	,
坏的	,

如果我们了解两个人的过往经历，一个好人，另一个坏人，

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ɔ:(r)][leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn] [deθ] ,

after	they	left	the	earth	,	or	laid	down	their	bodies	in	death	,
后	他们	左边	这	地球	,	或者	铺设	向下	他们的	身体	在	死亡	,

在他们离开人世，或去世之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['destəni][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

it	would	serve	as	a	guide	to	decide	upon	the	future	destiny	of	the	whole
它	会	服务	作为	一个	指导	到	决定	之上	这	未来	命运	的	这	所有的

['hju:mən]['fæməli] .

human	family	.
人类	家庭	.

它将为决定全人类的未来命运提供指导。

['fɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)][ɪz][left][ə'pɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi]

Fortunately	,	there	is	left	upon	record	such	information	,	and	by	it	we
幸运的是	,	那里	是	左边	之上	记录	这样的	信息	,	和	经过	它	我们

[kæn; kən] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðɪs] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['kwestʃən] .

can	determine	this	all	-	important	question	.
能	决定	这	全部	-	重要的	问题	.

幸运的是，这些信息有记录在案，我们可以据此确定这个至关重要的问题。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'spju:t][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒi:zəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊpriətli] [tɜ:rmd]

No	one	will	dispute	the	assertion	that	Jesus	of	Nazareth	was	appropriately	termed
不	一	将要	争议	这	断言	那	耶稣	的	拿撒勒	曾是	适当	称为

[ðə; ði] " [dʒʌst][wʌn] ,

the	"	Just	One	,
这	"	只是	一	,

没有人会质疑拿撒勒人耶稣被恰当地称为“义人”这一说法。

" [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli][laɪf] .

"	a	person	of	pure	and	holy	life	.
"	一个	人	的	纯的	和	圣	生活	.

“一个拥有纯洁圣洁生活的人。”

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['kruːsɪfaɪd] [bɪ'saɪd]['dʒiːzəs] ,

The	confession	of	guilt	by	one	of	the	men	crucified	beside	Jesus	,
这	忏悔	的	有罪	经过	一	的	这	男人	被钉在十字架上	旁	耶稣	,

与耶稣一同被钉十字架的其中一人认罪

[ɪz] ['testɪməni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'vɪkt][hɪm][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd][mæn] .

is	testimony	enough	to	convict	him	of	being	a	bad	man	.
是	见证	足够的	到	定罪	他	的	存在	一个	坏的	男人	.

这样的证词足以认定他是个坏人。

" [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][djuː] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [diːdz] : [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][hæθ] [dʌn] ['nʌθɪŋ]

"	We	received	the	due	reward	of	our	deeds	:	but	this	man	hath	done	nothing
"	我们	已收到	这	到期的	报酬	的	我们的	契约	:	但	这	男人	有	完毕	没有什么

[ə'mɪs] " ([luːk] - :

amiss	"	(	Luke	23	:
错误	"	(	卢克	-	:

“我们受了我们所行的应得的报应；但这人没有做过一件不好的事。”(路加福音 23:10)

-) , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mælɪfæktə(r)] ,

41	)	,	were	the	words	of	the	malefactor	,
-	)	,	是	这	字	的	这	作恶者	,

41)，是作恶者的原话，

[ðʌs] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [kraɪmz] [hiː; hi]

thus	confessing	that	death	was	the	proper	penalty	for	the	many	crimes	he
因此	坦白	那	死亡	曾是	这	恰当的	惩罚	为了	这	许多	犯罪	他

[wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] .

was	guilty	of	.
曾是	有罪的	的	.

因此他承认，死刑是对他所犯下的众多罪行的恰当惩罚。

[naʊ] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Now	,	here	are	two	persons	who	were	born	upon	the	earth	,
现在	,	这里	是	二	人	WHO	是	出生	之上	这	地球	,

现在，这里有两个出生在地球上的人，

[lɪvd; 'laɪvd][aʊt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

lived	out	a	certain	number	of	years	,	and	then	laid	down	their	lives	,
居住地	出去	一个	肯定	数字	的	年	,	和	然后	铺设	向下	他们的	生活	,

他们活到一定年限后，便献出了生命。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [ɪn] [deθ] , [waɪl] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] , [friːd]

their	bodies	becoming	cold	and	inanimate	in	death	,	while	their	spirits	,	freed
他们的	身体	成为	寒冷的	和	无生命	在	死亡	,	尽管	他们的	烈酒	,	自由

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːθli] ['tenəmənts] ,

from	their	earthly	tenements	,
从	他们的	尘世的	廉租公寓	,

他们的身体在死后变得冰冷而无生命，而他们的灵魂则从尘世的束缚中解脱出来，

[pɑːst] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)][steɪdʒ][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

passed	into	another	stage	of	existence	,
通过了	进入	其他	阶段	的	存在	,

进入了另一种存在阶段，

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [raɪts] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] .

leaving	their	remains	to	be	cared	for	in	the	ordinary	rites	of	sepulture	.
离开	他们的	遗迹	到	是	关心	为了	在	这	普通的	仪式	的	墓	.

遗体将按照普通的丧葬仪式进行处理。

[waɪl] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn]
While **suffering** **the** **agonies** **of** **crucifixion** **,** **a** **conversation** **was** **carried** **on** **between**
尽管 痛苦 这 痛苦 的 十字架刑 , 一个 对话 曾是 携带 在 之间
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

在遭受十字架酷刑的同时，他们之间还进行了一番对话。

[wɪtʃ] [wɪl] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
which **will** **serve** **our** **purpose** **in** **opening** **up** **an** **investigation** **.**
哪个 将要 服务 我们的 目的 在 开幕 向上 一个 调查 .

这将有助于我们展开调查。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['dʒiːzəs] , [lɔːd] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] ['ɪntuː] [ðaɪ]
" **And** **he** **said** **unto** **Jesus** **,** **Lord** **,** **remember** **me** **when** **thou** **comest** **into** **thy**
" 和 他 说 到 耶稣 , 主 , 记住 我 什么时候 你 彗星 进入 你的
['kɪŋdəm] .
kingdom **.**
王国 .

“他对耶稣说：‘主啊，你得国降临的时候，求你记念我。’”

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
And **Jesus** **said** **unto** **him** **,** **Verily** **,** **I** **say** **unto** **thee** **,**
和 耶稣 说 到 他 , 确实 , 我 说 到 你 ,

耶稣对他说：“我实在告诉你，

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] ['pærədaɪs] .
to **-** **day** **shalt** **thou** **be** **with** **me** **in** **paradise** **.**
到 - 天 应 你 是 和 我 在 天堂 .

今日你将与我同在天堂。

" ([luːk] - : - , - .)
" **(** **Luke** **23** **:** **42** **,** **43** **.** **)**
" (卢克 - : - , - .)

（路加福音 23:42, 43）

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] ['feɪvərəbli] [lʊkt] [ə'pɒn] ,
The **request** **of** **the** **thief** **was** **so** **far** **favorably** **looked** **upon** **,**
这 要求 的 这 贼 曾是 所以 远的 有利 看起来 之上 ,

到目前为止，窃贼的请求似乎得到了认可。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ]
that **he** **had** **the** **promise** **that** **he** **should** **accompany** **Jesus** **to** **a** **place** **which**
那 他 有 这 承诺 那 他 应该 陪伴 耶稣 到 一个 地方 哪个
[hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['pærədaɪs] .
He **designated** **as** **paradise** **.**
他 指定的 作为 天堂 .

他曾得到应许，可以跟随耶稣前往耶稣所称为天堂的地方。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kən'sɪstəntli] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
He **could** **not** **have** **consistently** **granted** **him** **the** **privilege** **of** **entering** **into** **His**
他 可以 不是 有 始终 的确 他 这 特权 的 进入 进入 他的
['kɪŋdəm] ,
kingdom **,**
王国 ,

他不可能一直允许他进入他的国度，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ˌnɪkə'diːməs] :
when **He** **had** **replied** **to** **Nicodemus** **:**
什么时候 他 有 回复 到 尼哥底母 :

耶稣回答尼哥底母的时候：

" [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ([bæp'taɪzd]) [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ([rɪ'siːvd]
" Except a man be born of water (baptized) and of the Spirit (received
" 除了 一个 男人 是 出生 的 水 (受洗) 和 的 这 精神 (已收到
[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst]) [hiː; hi] ['kænɒt] ['entə(r)]
the laying on of hands for the gift of the Holy Ghost) he cannot enter
这 躺下 在 的 双手 为了 这 礼物 的 这 圣 鬼) 他 不能 进入
['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
into the kingdom of God .
进入 这 王国 的 上帝 .

“人若不是从水（受洗）和圣灵（接受按手礼获得圣灵的恩赐）生的，就不能进神的国。”

" ([dʒɒn][θriː] : [faɪv] .)
" (John 3 : 5 .)
" (约翰 3 : 5 .)

（约翰福音 3:5）

[ðə; ði] [θiːf] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɔːdɪnənsɪz] , [kʊd; kəd] [leɪ] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt]
The thief , not having attended to these ordinances , could lay no claim to that
这 贼 , 不是 拥有 参加 到 这些 法令 , 可以 躺 不 宣称 到 那
['prɪvəlɪdʒ] ;
privilege ;
特权 ;

窃贼没有遵守这些规定，就无权享有这种特权；

[bʌt; bət] , [sez] ['dʒiːzəs] , " [tuː; tə] - [deɪ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]['pærədaɪs] .
but , says Jesus , " To - day shalt thou be with me in paradise .
但 , 说道 耶稣 , " 到 - 天 应 你 是 和 我 在 天堂 .

但耶稣说：“今日你要同我在乐园里了。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] - [bɪ'liːvɪŋ] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]
" We are aware that the majority of the Bible - believing world are
" 我们 是 意识到的 那 这 多数 的 这 圣经 - 相信 世界 是
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)]['hev(ə)n] ,
of the opinion that the thief was permitted to enter heaven ,
的 这 观点 那 这 贼 曾是 允许 到 进入 天堂 ,

“我们知道，大多数信奉圣经的人都认为，那个窃贼被允许进入天堂。”

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] ; [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] ?
and enjoy the presence of God ; but is this idea a correct one ?
和 享受 这 在场 的 上帝 ; 但 是 这 主意 一个 正确的 一 ?

并享受上帝的同在；但这种想法正确吗?

[let] [ˌjuː 'es]['kændɪdli] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] ; [fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ə; eɪ] [greɪt]
Let us candidly examine it , and see ; for upon it hangs a great
让 我们 坦率地说 检查 它 , 和 看 ; 为了 之上 它 悬挂 一个 伟大的
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [truːθ] .
principle of truth .
原则 的 真相 .

让我们坦诚地审视它，看看它究竟是什么；因为真理的伟大原则就蕴含其中。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][hæd; həd][leɪn] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] ,
After the body of Jesus had lain three days in the tomb ,
后 这 身体 的 耶稣 有 莱恩 三 天 在 这 墓 ,

耶稣的遗体在坟墓里停放了三天后，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'gen] ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
the spirit again entered into it .
这 精神 再次 进入 进入 它 .

那邪灵又进入了它里面。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [rəʊld] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seplkə(r)] ,

The	**angels**	**rolled**	**the**	**stone**	**away**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**sepulchre**	**,**
这	天使	滚动	这	石头	离开	从	这	嘴	的	这	坟墓	,

天使们将挡在墓口的石头滚开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rektɪd] [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɔːkt] [fɔːθ] ,

and	**the**	**resurrected**	**Redeemer**	**of**	**the**	**world**	**walked**	**forth**	**,**
和	这	复活	救世主	的	这	世界	步行	前进	,

于是，复活的救世主走了出来。

[kləʊðd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] .

clothed	**with**	**an**	**immortal**	**body**	**of**	**flesh**	**and**	**bones**	**.**
穿着衣服	和	一个	不朽	身体	的	肉	和	骨头	.

披着血肉之躯，拥有不朽的躯体。

['meəri] , [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [keɪm]

Mary	**,**	**who**	**seems**	**to**	**have**	**had**	**some**	**special**	**interest**	**in**	**the**	**Savior**	**,**	**came**
玛丽	,	WHO	似乎	到	有	有	一些	特别的	兴趣	在	这	救主	,	来了

['ɜːli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] ,

early	**to**	**the**	**tomb**	**,**
早期的	到	这	墓	,

玛丽似乎对救世主有着特别的兴趣，她很早就来到了墓前。

[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] .

and	**weeping**	**,**	**discovered**	**that**	**the**	**body**	**of**	**her**	**Master**	**was**	**not**	**there**	**.**
和	哭泣	,	发现	那	这	身体	的	她	掌握	曾是	不是	那里	.

她哭着发现主人的遗体不在那里。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [speɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , " ['meəri] .

A	**voice**	**spake**	**to**	**her**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**Mary**	**.**
一个	嗓音	说	到	她	,	说	,	"	玛丽	.

一个声音对她说："玛丽。"

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [rɑː'bəʊnaɪ] ; [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , ['mɑːstə(r)] .

She	**turned**	**herself**	**,**	**and**	**saith**	**unto**	**Him**	**,**	**Rabboni**	**;**	**which**	**is**	**to**	**say**	**,**	**Master**	**.**
她	转向	她自己	,	和	赛斯说	到	他	,	拉比	;	哪个	是	到	说	,	掌握	.

她转过身来，对他说："拉波尼！"（意思是"夫子"）。

['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [tʌtʃ] [ˌem 'iː][nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [jet] [ə'sendɪd]

Jesus	**saith**	**unto**	**her**	**,**	**Touch**	**me**	**not**	**;**	**for**	**I**	**AM**	**NOT**	**YET**	**ASCENDED**
耶稣	赛斯说	到	她	,	触碰	我	不是	;	为了	我	是	不是	然而	上升

[tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] :

TO	**MY**	**FATHER**	**:**
到	我的	父亲	:

耶稣对她说："不要摸我，因为我还没有升天到我父那里去。"

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ] [ə'send] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]

but	**go**	**to**	**my**	**brethren**	**,**	**and**	**say**	**unto**	**them**	**,**	**I**	**ascend**	**unto**	**my**
但	去	到	我的	弟兄们	,	和	说	到	他们	,	我	上升	到	我的

['fɑːðə(r)] ,

Father	**,**
父亲	,

但你要去告诉我的弟兄们，我说，我要升天到我父那里去，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][gɒd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][gɒd] .

and	**your**	**Father**	**;**	**and**	**to**	**my**	**God**	**,**	**and**	**your**	**God**	**.**
和	你的	父亲	;	和	到	我的	上帝	,	和	你的	上帝	.

以及你的父；以及我的神，还有你的神。

" ([dʒɒn] - : - , - .)

"	**(**	**John**	**20**	**:**	**16**	**,**	**17**	**.**	**)**
"	(	约翰	-	:	-	,	-	.	)

（约翰福音 20:16, 17）

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] , [hɪmˈself] ,

Here	**we**	**have**	**the**	**assertion**	**of**	**Jesus**	**,**	**Himself**	**,**
这里	我们	有	这	断言	的	耶稣	,	他本人	,

这是耶稣本人的断言：

[ðæt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [θriː] [deɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌbsɪkwənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] , [waɪl] [hɪz; ɪz]

that	**during**	**the**	**three**	**days**	**immediately**	**subsequent**	**to**	**His**	**crucifixion**	**,**	**while**	**His**
那	期间	这	三	天	立即地	随后的	到	他的	十字架刑	,	尽管	他的

[ˈbɒdi] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuːm] ,

body	**lay**	**in**	**the**	**tomb**	**,**
身体	躺	在	这	墓	,

在祂被钉十字架后的三天里，当祂的遗体安放在坟墓中时，

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][dɪd][nɒt][gəʊ][ˈɪntuː][ˈhev(ə)n][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

His	**spirit**	**did**	**not**	**go**	**into**	**heaven**	**or**	**the**	**presence**	**of**	**His**	**Father**	**.**
他的	精神	做过	不是	去	进入	天堂	或者	这	在场	的	他的	父亲	.

他的灵魂没有升入天堂，也没有回到天父的面前。

[ˈlɒdʒɪkli] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] , [ˈnaɪðə(r)][dɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θiːf] .

Logically	**,**	**it**	**must**	**follow**	**,**	**neither**	**did**	**that**	**of**	**the**	**thief**	**.**
逻辑上	,	它	必须	跟随	,	两者都不	做过	那	的	这	贼	.

从逻辑上讲，这是必然的，小偷的遭遇也是如此。

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] [aɪˈdɪə] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θiːf] [ˈbiːɪŋ] [seɪvd] , [mʌst; məst]

The	**generally**	**accepted**	**idea**	**,**	**therefore**	**,**	**of**	**the**	**thief**	**being**	**saved**	**,**	**must**
这	一般来说	公认	主意	,	所以	,	的	这	贼	存在	已保存	,	必须

[ɪnˈevɪtəbli] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

inevitably	**fall**	**to**	**the**	**ground**	**.**
不可避免地	落下	到	这	地面	.

因此，窃贼得救这种普遍接受的观点必然会破灭。

[ˈdʒiːzəs] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] " [tuː; tə] - [deɪ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][ˈpærədaɪs] ,

Jesus	**asserted**	**that**	**"**	**To**	**-**	**day**	**shalt**	**thou**	**be**	**with**	**me**	**in**	**paradise**	**,**
耶稣	断言	那	"	到	-	天	应	你	是	和	我	在	天堂	,

耶稣断言："今日你要同我在乐园里了。"

" [ænd; ənd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

"	**and**	**upon**	**His**	**return**	**to**	**the**	**earth**	**,**
"	和	之上	他的	返回	到	这	地球	,

"当他重返地球时，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ˈmeəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [əˈsendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

He	**informed**	**Mary**	**that**	**He**	**had**	**not**	**ascended**	**to**	**His**	**Father**	**.**
他	知情的	玛丽	那	他	有	不是	上升	到	他的	父亲	.

他告诉玛丽，他还没有升天回到天父那里。

[ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ˈnætʃ(ə)rəli][əˈraɪzɪz] , [weə(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ˈdjʊərɪŋ] [ðiːz] [θriː] [deɪz] ?

The	**question**	**naturally**	**arises**	**,**	**where**	**had**	**He**	**been**	**during**	**these**	**three**	**days**	**?**
这	问题	自然	出现	,	在哪里	有	他	到过	期间	这些	三	天	?

那自然而然地就会产生疑问：这三天祂去了哪里？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][left][ɪn] [daʊt] [əˈpɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

We	**are**	**not**	**left**	**in**	**doubt**	**upon**	**this**	**point**	**,**
我们	是	不是	左边	在	怀疑	之上	这	观点	,

这一点我们毫不怀疑。

[bʌt; bət][ˈskrɪptʃə(r)] [ˈpleɪnli] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ðɪ][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdjuːtiz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld]

but	**scripture**	**plainly**	**points**	**out**	**the**	**character**	**of**	**the**	**duties**	**He**	**was**	**called**
但	圣经	显然	积分	出去	这	特点	的	这	职责	他	曾是	称为

[əˈpɒn][tuː; tə] [pəˈfɔːm] ,

upon	**to**	**perform**	**,**
之上	到	履行	,

但圣经清楚地指出了他被要求履行的职责的性质，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['restɪd] [ɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - [meɪd] [tuːm] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

while	His	body	rested	in	peace	in	the	new	-	made	tomb	of	Joseph	.
尽管	他的	身体	休息	在	和平	在	这	新的	-	制成	墓	的	约瑟夫	.

祂的遗体安息在约瑟新建的坟墓中。

[hiː; hi][tuː; tə] [huːm] ['dʒiːzəs] [træns'fəːd] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

He	to	whom	Jesus	transferred	the	keys	of	the	kingdom	of	heaven	,
他	到	谁	耶稣	转移	这	钥匙	的	这	王国	的	天堂	,

耶稣将天国的钥匙交给了他，

[ænd; ənd] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] ,

and	who	stood	at	the	head	of	the	twelve	apostles	,
和	WHO	站立	在	这	头	的	这	十二	使徒	,

他站在十二使徒之首，

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [ænd; ənd] , [baɪ]

would	certainly	be	accepted	as	a	competent	witness	in	this	matter	;	and	,	by
会	当然	是	公认	作为	一个	胜任的	证人	在	这	事情	;	和	,	经过

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] ,

turning	to	his	epistles	,
转弯	到	他的	书信	,

他无疑会被视为此事上的合格证人；而且，通过查阅他的书信，

[wiː; wi][geɪn] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] : " [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [wʌns] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][sɪnz] , [ðə; ði]

we	gain	this	information	:	"	For	Christ	also	hath	once	suffered	for	sins	,	the
我们	获得	这	信息	:	"	为了	基督	还	有	一次	遭受	为了	罪孽	,	这

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ,

just	for	the	unjust	,
只是	为了	这	不公正	,

我们从中得到这样的信息："因基督也曾一次为罪受苦，就是义的代替不义的，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɒd] , ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

that	He	might	bring	us	to	God	,	being	put	to	death	in	the	flesh	,
那	他	可能	带来	我们	到	上帝	,	存在	放	到	死亡	在	这	肉	,

为要引领我们归向神，祂在肉体上被处死，

[bʌt; bət] ['kwikən] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] : [baɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [priːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu]

but	quickened	by	the	Spirit	:	by	which	also	He	went	and	PREACHED	UNTO
但	加速	经过	这	精神	:	经过	哪个	还	他	去	和	布道	到

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

THE	SPIRITS	IN	PRISON	.
这	烈酒	在	监狱	.

但因圣灵而活；藉着这圣灵，他也曾去向监狱里的灵传道。

" ([aɪ] . ['piːtə(r)][θriː] : - , - .)

"	(	I	.	Peter	3	:	18	,	19	.	)
"	(	我	.	彼得	3	:	-	,	-	.	)

（彼得前书 3:18, 19）

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [deɪz]

Here	we	have	an	account	of	what	He	was	doing	during	the	three	days
这里	我们	有	一个	帐户	的	什么	他	曾是	正在做	期间	这	三	天

['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] :

absence	from	the	body	:
缺席	从	这	身体	:

以下是祂离开肉身三天期间所做之事的记载：

['priːtʃɪŋ] " ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,

preaching	"	unto	the	spirits	in	prison	,
布道	"	到	这	烈酒	在	监狱	,

向监狱里的灵魂传道，

" ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['veri][klɪə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][θiːf][went].

"	also	a	very	clear	explanation	as	to	where	the	thief	went	.
"	还	一个	非常	清除	解释	作为	到	在哪里	这	贼	去	.

“也对小偷去了哪里给出了非常明确的解释。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][wɜːld],

It	was	to	a	prison	world	,
它	曾是	到	一个	监狱	世界	,

那是一个监狱般的世界，

[weə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən][ˌɒpə'tjuːnəti][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['seɪvjə(r)][priːtʃ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

where	he	could	have	an	opportunity	to	hear	the	Savior	preach	the	gospel
在哪里	他	可以	有	一个	机会	到	听到	这	救主	布道	这	福音

[ɒv; əv][dɪ'lɪvərəns][tuː; tə][ðə; ði]['kæptɪv]['spɪrɪt],

of	deliverance	to	the	captive	spirits	,
的	解救	到	这	俘虏	烈酒	,

在那里，他有机会聆听救主向被掳的灵宣讲得救的福音。

" [wɪtʃ]['sʌmtaɪm][wɜː(r); wə(r)][ˌdɪsə'biːdiənt], [wen][wʌns][ðə; ði][lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ][ɒv; əv][gɒd]

"	which	sometime	were	disobedient	,	when	once	the	long	-	suffering	of	God
"	哪个	有时	是	忤	,	什么时候	一次	这	长的	-	痛苦	的	上帝

['weɪtɪd][ɪn][ðə; ði][deɪz][ɒv; əv]['nəʊə].

waited	in	the	days	of	Noah	.
等待	在	这	天	的	诺亚	.

“他们曾一度悖逆，而上帝在挪亚的日子里，一直宽容等待他们。”

" ([aɪ] . ['piːtə(r)][θriː] : - .)

"	(	I	.	Peter	3	:	20	.	)
"	(	我	.	彼得	3	:	-	.	)

（彼得前书 3:20）

[wiː; wi][naʊ][ˌʌndə'stænd][wɒt][aɪ'zaɪə], [ðə; ði]['prɒfɪt], [ment], [wen]['spiːkɪŋ][ɒv; əv]['dʒiːzəs].

We	now	understand	what	Isaiah	,	the	prophet	,	meant	,	when	speaking	of	Jesus	.
我们	现在	理解	什么	以赛亚	,	这	先知	,	意思是	,	什么时候	请讲	的	耶稣	.

我们现在明白了先知以赛亚在谈到耶稣时是什么意思。

[hiː; hi][sez], " [ðæt][ðaʊ]['meɪɪst][seɪ][tuː; tə][ðə; ði]['prɪznər], [gəʊ][fɔːθ].

He	says	,	"	That	thou	mayest	say	to	the	prisoners	,	Go	forth	.
他	说道	,	"	那	你	五月	说	到	这	囚犯	,	去	前进	.

他说：“这样你就可以对囚犯说，‘出去吧。’”

" ([aɪ'zaɪə] - : [naɪn] .)

"	(	Isaiah	49	:	9	.	)
"	(	以赛亚	-	:	9	.	)

（以赛亚书 49:9）

[ænd; ənd][ə'gen], " [hiː; hi][hæθ][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði]['brəʊkən] - [hɑːtɪd], [tuː; tə]

And	again	,	"	He	hath	sent	me	to	bind	up	the	broken	-	hearted	,	to
和	再次	,	"	他	有	发送	我	到	绑定	向上	这	破碎的	-	心地	,	到

[prə'kleɪm]['lɪbəti][tuː; tə][ðə; ði]['kæptɪvz],

proclaim	liberty	to	the	captives	,
宣布	自由	到	这	俘虏	,

他又说：“他差遣我医好伤心的人，报告被掳的得释放。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑː(r); ə(r)][baʊnd].

and	the	opening	of	the	prison	to	them	that	are	bound	.
和	这	开幕	的	这	监狱	到	他们	那	是	边界	.

并向被囚禁者敞开监狱。

" ([aɪ'zaɪə] - : [wʌn] .)

"	(	Isaiah	61	:	1	.	)
"	(	以赛亚	-	:	1	.	)

（以赛亚书 61:1）

[ænd; ənd] [ə'gen] , " [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][blaɪnd] [aɪz] , [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['prɪznər] [frɒm; frəm]
And **again** **,** **"** **To** **open** **the** **blind** **eyes** **,** **to** **bring** **out** **the** **prisoners** **from**
和 再次 , " 到 打开 这 瞎的 眼睛 , 到 带来 出去 这 囚犯 从
[ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
the **prison** **,**
这 监狱 ,

再一次，“开启盲人的眼睛，将囚犯从监狱中带出来，

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt][ɪn] ['dɑ:knəs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [haʊs] .
and **them** **that** **sit** **in** **darkness** **out** **of** **the** **prison** **house** **.**
和 他们 那 坐 在 黑暗 出去 的 这 监狱 房子 .

还有那些坐在监狱外黑暗中的人。

" ([aɪ'zaɪə] - : ['sɛvən] .)
" **(** **Isaiah** **52** **:** **7** **.** **)**
" (以赛亚 - : 7 .)

（以赛亚书 52:7）

[haʊ] [ə'prəʊpriətli] [du:; də] [ði:z] [p'æsɪdʒɪz] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n]
How **appropriately** **do** **these** **passages** **coincide** **with** **,** **and** **support** **the** **assertion**
如何 适当 做 这些 段落 重合 和 , 和 支持 这 断言
[ɒv; əv]['pi:tə(r)] ,
of **Peter** **,**
的 彼得 ,

这些段落与彼得的论断多么吻合，又在多大程度上支持了他的论断？

['relətɪv] [tu:; tə]['dʒi:zəs] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] " ['spɪrɪt] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
relative **to** **Jesus** **preaching** **to** **the** **"** **spirits** **in** **prison** **.**
相对的 到 耶稣 布道 到 这 " 烈酒 在 监狱 .

与耶稣向“监狱里的灵”传道有关。

" [men] , [hu:] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv]
" **Men** **,** **who** **in** **the** **days** **of** **the** **flood** **failed** **to** **obey** **the** **commandments** **of**
" 男人 , WHO 在 这 天 的 这 洪水 失败的 到 服从 这 诫命 的
[gɒd] ,
God **,**
上帝 ,

“那些在洪水时代没有遵守上帝诫命的人，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [lɒŋ] , ['wɪəri] [j'iəz] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:(r); fə(r)]
and **for** **two** **thousand** **long** **,** **weary** **years** **had** **suffered** **the** **penalty** **for**
和 为了 二 千 长的 , 厌倦 年 有 遭受 这 惩罚 为了
[ðeə(r)] [rɒŋ] ['du:ɪŋ] ,
their **wrong** **doing** **,**
他们的 错误的 正在做 ,

两千年来，他们饱受罪恶的惩罚。

[hæd; həd] [bi:n] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][səʊ] ['klɪəli] [ɪ'nʌnsi:eɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , [wen] [hi:; hi]
had **been** **fulfilling** **the** **principle** **so** **clearly** **enunciated** **by** **our** **Savior** **,** **when** **He**
有 到过 满足 这 原则 所以 清楚地 清晰的 经过 我们的 救主 , 什么时候 他
[sed] ,
said **,**
说 ,

这正是我们救主所明确阐述的原则，祂曾说过：

" ['verɪli] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [ðaʊ] [ʃælt] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kʌm] [aʊt] [ðens] ,
" **Verily** **,** **I** **say** **unto** **thee** **,** **Thou** **shalt** **by** **no** **means** **come** **out** **thence** **,**
" 确实 , 我 说 到 你 , 你 应 经过 不 方法 来 出去 因此 ,

我实在告诉你，你绝不能从那里出来，

[tɪl]	[ðaʊ]	[hæst]	[peɪd]	[ðə; ði]	['ʌtəməʊst]	['fɑːðɪŋ]	.
till	**thou**	**hast**	**paid**	**the**	**uttermost**	**farthing**	**.**
直到	你	哈斯特	有薪酬的	这	极致	法辛	.

直到你付清最后一分钱。

"	(	[mæt]	.	[faɪv]	:	-	.	)
"	**(**	**Matt**	**.**	**5**	**:**	**26**	**.**	**)**
"	(	马特	.	5	:	-	.	)

（马太福音 5:26）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

救恩计划(The Plan of Salvation)
第2/2页

" [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːvənt] , [wɪtʃ] [njuː] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [wɪl] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [nɒt] [hɪm'self] ,
" And that servant , which knew his lord's will , and prepared not himself ,
" 和 那 仆人 , 哪个 知道 他的 领主的 将要 , 和 准备 不是 他自己 ,

"那个仆人知道主人的意思，却不预备自己，

['naɪðə(r)] [dɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [wɪð] ['meni] [straɪps] .
neither did according to his will , shall be beaten with many stripes .
两者都不 做过 根据 到 他的 将要 , 将 是 被打败 和 许多 条纹 .

既不按他的意愿行事，也不按他的意愿行事，必受重鞭。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [njuː] [nɒt] , [ænd; ənd] [dɪd] [kə'mɪt] [θɪŋz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [straɪps] ,
But he that knew not , and did commit things worthy of stripes ,
但 他 那 知道 不是 , 和 做过 犯罪 事物 值得 的 条纹 ,

但那不知晓的人，却犯了该受鞭笞之事。

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [wɪð] [fjuː] [straɪps] .
shall be beaten with few stripes .
将 是 被打败 和 很少 条纹 .

将被轻打几下。

" ([luːk] - : - , - .)
" (Luke 12 : 47 , 48 .)
" (卢克 - : - , - .)

（路加福音 12:47, 48）

[wɪð] [wɒt] [dʒɔɪ] [mʌst; məst] [ðiːz] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['spɪrɪt] , [held] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,
With what joy must these long - suffering spirits , held in confinement ,
和 什么 喜悦 必须 这些 长的 - 痛苦 烈酒 , 握住 在 监禁 ,

这些饱受折磨、被囚禁的灵魂，该是何等的喜悦啊！

[hæv; həv] ['griːtɪd] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
have greeted the Redeemer when He appeared and preached to them the
有 问候 这 救世主 什么时候 他 出现 和 布道 到 他们 这
[glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
glad tidings of great joy ,
高兴的 消息 的 伟大的 喜悦 ,

当救赎主显现并向他们宣讲大喜的信息时，他们曾迎接他。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ək'septəns] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['gɒsp(ə)l] !
and presented for their acceptance the EVERLASTING GOSPEL !
和 呈现 为了 他们的 验收 这 永恒 福音 !

并向他们呈献了永恒的福音！

[θruː] [ɪts] [miːnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)n] [dɔːz] ['əʊpənd] ,
Through its means they could have their prison doors opened ,
通过 它是 方法 他们 可以 有 他们的 监狱 门 打开 ,

通过这种方式，他们可以打开监狱的大门。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] ['luːsɪfə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and themselves delivered from the grasp of Lucifer , the son of the
和 他们自己 发表 从 这 抓牢 的 路西法 , 这 儿子 的 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他们从晨曦之子路西法的掌控中解脱出来，

[huː] [ɪz] [əˈprəʊpriətli] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][wʌn] [huː] " [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd]

who	is	appropriately	described	as	one	who	"	made	the	earth	to	tremble	,	and
WHO	是	适当	描述	作为	一	WHO	"	制成	这	地球	到	颤抖	,	和

[dɪd] [ʃeɪk] ['kɪŋdəmz] ;

did	shake	kingdoms	;
做过	摇	王国	;

他被恰当地描述为"使大地颤抖，撼动王国"的人；

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ˌðeər'ɒv] ;

that	made	the	world	as	a	wilderness	,	and	destroyed	the	cities	thereof	;
那	制成	这	世界	作为	一个	荒野	,	和	损毁	这	城市	其中	;

使世界变成一片荒芜，并摧毁了其中的城市；

[ðæt] ['əʊpənd] [nɒt][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪznər] .

that	opened	not	the	house	of	his	prisoners	.
那	打开	不是	这	房子	的	他的	囚犯	.

那人没有打开囚徒的家门。

" ([aɪ'zaɪə] - : - , - .)

"	(	Isaiah	14	:	16	,	17	.	)
"	(	以赛亚	-	:	-	,	-	.	)

（以赛亚书 14:16, 17）

[haʊ] [grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ɪz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæz; həz]

How	grand	and	glorious	is	the	plan	of	salvation	that	the	Creator	has
如何	盛大	和	辉煌	是	这	计划	的	救恩	那	这	创作者	有

[ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

ordained	for	His	children	,
受戒	为了	他的	孩子们	,

造物主为祂的儿女们所预定的救赎计划是何等伟大荣耀！

['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ɪn][ɪts]['diːteɪlz] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]

reaching	from	eternity	to	eternity	,	and	covering	in	its	details	every	possible
到达	从	永恒	到	永恒	,	和	覆盖	在	它是	细节	每一个	可能的

[ɪ'mɜːdʒənsi] ;

emergency	;
紧急情况	;

从永恒延伸到永恒，并详细涵盖了所有可能的紧急情况；

[kən'trəʊlɪŋ] , ['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['priː] - [ɪg'zɪstənt] [steɪt] ;

controlling	,	guiding	and	directing	their	footsteps	while	in	a	pre	-	existent	state	;
控制	,	指导	和	导演	他们的	脚步声	尽管	在	一个	预	-	存在的	状态	;

在预先存在的状态下控制、引导和指示他们的脚步；

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] ['soʊdʒɜːrnərz][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

teaching	them	while	sojourners	upon	the	earth	,	and	extending	beyond	the
教学	他们	尽管	旅居者	之上	这	地球	,	和	扩展	超过	这

[greɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] ,

grave	into	the	spirit	world	,
严重	进入	这	精神	世界	,

在他们尘世寄居期间教导他们，并将教导延伸到死后的精神世界。

[ðeə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd] ['glædn] ['ʌndə(r)][ɪts] [bɪ'naɪn] ['ɪnfluəns] ,

there	to	cause	their	hearts	to	rejoice	and	gladden	under	its	benign	influence	,
那里	到	原因	他们的	心	到	麾	和	格拉登	在下面	它是	良性	影响	,

在那里，它仁慈的影响使他们的心灵感到喜悦和快乐。

['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [mait] [ænd; ənd]['mædʒəsti] , ['paʊə(r)][ænd; ənd]['glɔ:ri] , [æz; əz][ðə; ði]

growing	and	increasing	in	might	and	majesty	,	power	and	glory	,	as	the
生长	和	增加	在	可能	和	威严	,	力量	和	荣耀	,	作为	这

['eɪdʒɪz][rəʊl][baɪ] ,

ages	roll	by	,
年龄	卷	经过	,

随着岁月的流逝，其威严、力量和荣耀日益增长。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'spaɪəd] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'vaɪn]['mɑ:stə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl'fɪld] : " ['evri] [ni:]

until	the	inspired	words	of	our	Divine	Master	shall	be	fulfilled	:	"	Every	knee
直到	这	灵感	字	的	我们的	神圣的	掌握	将	是	已完成	:	"	每一个	膝盖

[ʃæl; ʃəl][baʊ; bəʊ] ,

shall	bow	,
将	弓	,

直到我们神圣导师的启示之言得以实现：“万膝都要跪拜，

[ænd; ənd] ['evri] [tʌŋ] [kən'fes] .

and	every	tongue	confess	.
和	每一个	舌头	承认	.

众口都承认。

" [wel] [mait] ['dʒi:zəs] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [dʒʌst] ['pri:viəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , " ['verɪli] ,

"	Well	might	Jesus	say	to	the	apostles	just	previous	to	His	death	,	"	Verily	,
"	出色地	可能	耶稣	说	到	这	使徒	只是	以前的	到	他的	死亡	,	"	确实	,

耶稣在临终前很可能对使徒们说：“的确，

['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,

verily	,	I	say	unto	you	,	The	hour	is	coming	,	and	now	is	,
确实	,	我	说	到	你	,	这	小时	是	未来	,	和	现在	是	,

我实在告诉你们，时候将到，现在就是了。

[wen] [ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] :

when	the	dead	shall	hear	the	voice	of	the	Son	of	God	:
什么时候	这	死的	将	听到	这	嗓音	的	这	儿子	的	上帝	:

当死人听到上帝之子的声音时：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] * *

and	they	that	hear	shall	live	*	*
和	他们	那	听到	将	居住	*	*

凡听见此话的，必得永生。

* ['mɑ:v(ə)l][nɒt][æt; ət] [ðɪs] :

*	Marvel	not	at	this	:
*	奇迹	不是	在	这	:

不要对此感到惊讶：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪvz] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz]

for	the	hour	is	coming	in	which	all	that	are	in	the	graves	shall	hear	his
为了	这	小时	是	未来	在	哪个	全部	那	是	在	这	坟墓	将	听到	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

因为时候将到，凡在坟墓里的，都要听见他的声音。

" ([dʒɒn][faɪv] : - - - .)

"	(	John	5	:	25	-	28	.	)
"	(	约翰	5	:	-	-	-	.	)

（约翰福音 5:25-28）

['tɜ:nɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv]['pi:tə(r)] , [wi:; wi][faɪnd] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,

Turning	again	to	the	epistle	of	Peter	,	we	find	this	assertion	,
转弯	再次	到	这	书信	的	彼得	,	我们	寻找	这	断言	,

再次翻阅彼得书信，我们发现了这样一段话：

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Who shall give account to him who is ready to judge the quick and the
" WHO 将 给 帐户 到 他 WHO 是 准备好 到 法官 这 快的 和 这
[ded] .
dead .
死的 .

谁能向那位准备审判活人死人的主交账呢?

[fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [priːtʃ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]
For , for this cause was the gospel preached also to them that
为了 , 为了 这 原因 曾是 这 福音 布道 还 到 他们 那
[ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
are dead ,
是 死的 ,

因为福音也曾传给那些已经死了的人，这正是为了这个原因。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][men][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
that they might be judged according to men in the flesh ,
那 他们 可能 是 评判 根据 到 男人 在 这 肉 ,

好让他们按照血肉之躯的人的标准接受审判。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
but live according to God in the spirit .
但 居住 根据 到 上帝 在 这 精神 .

但要按着神的旨意，在圣灵里生活。

" ([aɪ] . ['piːtə(r)][fɔːr] : [faɪv] , [sɪks] .)
" (I . Peter 4 : 5 , 6 .)
" (我 . 彼得 4 : 5 , 6 .)

（彼得前书 4:5, 6）

['dʒiːzəs] , [ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [sed] ,
Jesus , upon one occasion , when explaining the gospel to the apostles , said ,
耶稣 , 之上 一 场合 , 什么时候 解释 这 福音 到 这 使徒 , 说 ,

耶稣有一次向使徒们讲解福音时说：

" [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['spiːkəθ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn]
" Whosoever speaketh a word against the Son of man , it shall be forgiven
" 无论谁 说话 一个 单词 反对 这 儿子 的 男人 , 它 将 是 已原谅
[hɪm] :
him :
他 :

凡说话干犯人子的，还可得赦免：

[bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['spiːkəθ] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [fə'givn] [hɪm] ,
but whosoever speaketh against the Holy Ghost , it shall not be forgiven him ,
但 无论谁 说话 反对 这 圣 鬼 , 它 将 不是 是 已原谅 他 ,

凡亵渎圣灵的，必不得赦免。

['naɪðə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['naɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .
neither in this world , neither in the world to come .
两者都不 在 这 世界 , 两者都不 在 这 世界 到 来 .

今世如此，来世亦如此。

" ([mæt] . - : - .)
" (Matt . 12 : 32 .)
" (马特 . - : - .)

（马太福音 12:32）

[ðɪs] , [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['pleɪnnəs] , [ɪk'spleɪnz][ɪt'self][tuː; tə] [miːn] ,
This , in perfect plainness , explains itself to mean ,
这 , 在 完美的 朴素 , 解释 本身 到 意思是 ,

这一点，简单明了地解释为：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][klɑːs][ɒv; əv][sɪnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [fə'givn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

that	there	is	a	class	of	sins	that	can	be	forgiven	in	this	world	,
那	那里	是	一个	班级	的	罪孽	那	能	是	已原谅	在	这	世界	,

世上存在一类可以被原谅的罪过。

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɑːs] [ðæt] ['kænɒt] ;

and	a	class	that	cannot	;
和	一个	班级	那	不能	;

以及一个无法做到这一点的班级；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][klɑːs][ɒv; əv][sɪnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [fə'givn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

also	that	there	is	a	class	of	sins	that	can	be	forgiven	in	the	world	to
还	那	那里	是	一个	班级	的	罪孽	那	能	是	已原谅	在	这	世界	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

此外，还有一类罪孽在来世是可以被赦免的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɑːs] [ðæt] ['kænɒt] .

and	a	class	that	cannot	.
和	一个	班级	那	不能	.

以及一个无法做到这一点的班级。

['piːtə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑːk] ['deɪvɪd] , [sez] , " [fɔː(r); fə(r)]['deɪvɪd][ɪz][nɒt] [ə'sendɪd] ['ɪntuː]

Peter	,	speaking	of	the	patriarch	David	,	says	,	"	For	David	is	not	ascended	into
彼得	,	请讲	的	这	族长	大卫	,	说道	,	"	为了	大卫	是	不是	上升	进入

[ðə; ði] ['hevənz] .

the	heavens	.
这	天	.

彼得论到先祖大卫说："因为大卫还没有升到天上。"

" ([ækts] [ˌtuː'tuː] : - .)

"	(	Acts	2	:	34	.	)
"	(	使徒行传	2	:	-	.	)

（使徒行传 2:34）

[bʌt; bət]['deɪvɪd][hɪm'self] , ['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn'djʊrɛθ] [fər'evə(r)]

But	David	himself	,	knowing	full	well	that	the	mercy	of	the	Lord	endureth	forever
但	大卫	他自己	,	会心	满的	出色地	那	这	怜悯	的	这	主	忍耐	永远

,

,

,

但大卫自己深知耶和华的慈爱永远长存，

[sez] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [maɪ][səʊl][ɪn] [hel] .

says	,	"	For	thou	will	not	leave	my	soul	in	hell	.
说道	,	"	为了	你	将要	不是	离开	我的	灵魂	在	地狱	.

他说："因为你不会让我的灵魂留在地狱里。"

" ([sɑːm] - : - .)

"	(	Psalm	16	:	10	.	)
"	(	诗篇	-	:	-	.	)

（诗篇 16:10）

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

He	knew	that	after	he	had	paid	the	penalty	of	the	deeds	done	in	the
他	知道	那	后	他	有	有薪酬的	这	惩罚	的	这	契约	完毕	在	这

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

他知道，在他为生前所犯下的罪行付出代价之后，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] [weə'baɪ] [hiː; hi] [mait] [geɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	would	be	a	way	whereby	he	might	gain	a	place	in	the	midst	of	the
那里	会	是	一个	方式	由此	他	可能	获得	一个	地方	在	这	中间	的	这

['raɪtʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .

righteous	in	the	presence	of	God	.
正义	在	这	在场	的	上帝	.

他或许能找到一条途径，在上帝面前，与义人同在。

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

If	the	present	generation	desire	to	know	what	will	be	the	result	of	their
如果	这	展示	一代	欲望	到	知道	什么	将要	是	这	结果	的	他们的

[ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

disobedience	to	the	proclamation	of	the	principles	of	the	gospel	,
不服从	到	这	公告	的	这	原则	的	这	福音	,

如果当代人想知道他们违背福音原则的宣讲会带来什么后果，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'tendɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd] [huː] [prə'kleɪm] [ðem; ðəm] , [let]

and	their	contending	against	the	servants	of	God	who	proclaim	them	,	let
和	他们的	争吵	反对	这	仆人	的	上帝	WHO	宣布	他们	,	让

[ðem; ðəm] [riːd] [wɒt] [aɪ'zaɪə] [sez] :

them	read	what	Isaiah	says	:
他们	读	什么	以赛亚	说道	:

那些与他们争辩、反对宣扬他们信仰的上帝仆人的，让他们读读以赛亚书上的话吧：

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [riːl] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd]

"	The	earth	shall	reel	to	and	fro	like	a	drunkard	,	and	shall	be	removed
"	这	地球	将	卷轴	到	和	弗	喜欢	一个	酒鬼	,	和	将	是	已移除

[laɪk][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] . * * *

like	a	cottage	.	*	*	*
喜欢	一个	小屋	.	*	*	*

“大地将像醉汉一样摇晃，将像茅屋一样移位。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,

到那日，这件事必将发生。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [haɪ] ,

that	the	Lord	shall	punish	the	hosts	of	the	high	ones	that	are	on	high	,
那	这	主	将	惩治	这	主持人	的	这	高的	一个	那	是	在	高的	,

耶和华必惩罚高天上的众军，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	the	kings	of	the	earth	upon	the	earth	.
和	这	国王	的	这	地球	之上	这	地球	.

地上的君王也都在地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,

And	they	shall	be	gathered	together	,	as	prisoners	are	gathered	in	the	pit	,
和	他们	将	是	聚集	一起	,	作为	囚犯	是	聚集	在	这	坑	,

他们必被聚集在一起，如同囚犯被聚集在坑里一样。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi]

and	shall	be	shut	up	in	the	prison	,	and	after	many	days	shall	they	be
和	将	是	关闭	向上	在	这	监狱	,	和	后	许多	天	将	他们	是

['vɪzɪtɪd] .

visited	.
到访	.

他们将被关押在监狱里，过很多天后才会有人来探望他们。

" ([aɪ'zaɪə] - : - - - .)
" (Isaiah 24 : 20 - 22 .)
" (以赛亚 - : - - - .)

（以赛亚书 24:20-22）

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] , [pə'hæps] ,
After having waited , perhaps ,
后 拥有 等待 , 也许 ,

或许，在等待之后，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [huː] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['nəʊə] - -
as long as they did who rejected the word of God in the days of Noah - -
作为 长的 作为 他们 做过 WHO 拒绝 这 单词 的 上帝 在 这 天 的 诺亚 - -
['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] ,
after having passed through ,
后 拥有 通过了 通过 ,

只要他们像挪亚时代那些拒绝上帝话语的人一样——在经历了这一切之后，

[pə'tʃɑːns] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] " [peɪd] [ðə; ði]
perchance , thousands of years of punishment , until they have " paid the
或许 , 数千 的 年 的 惩罚 , 直到 他们 有 " 有薪酬的 这
['ʌtəməʊst] ['fɑːðɪŋ] ,
uttermost farthing ,
极致 法辛 ,

或许，他们将遭受数千年的惩罚，直到他们"付出最后一分钱"。

" [ðen] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] " [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
" then the gospel will again be presented to them , and " they will be
" 然后 这 福音 将要 再次 是 呈现 到 他们 , 和 " 他们 将要 是
['vɪzɪtɪd] .
visited .
到访 .

然后福音将再次传给他们，他们也将得到探访。

" [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪl] [biː; bi][gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət]
" Another opportunity will be given them to hearken unto the truth , but
" 其他 机会 将要 是 给定 他们 到 倾听 到 这 真相 , 但
[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
in the meantime ,
在 这 与此同时 ,

"我们将再次给予他们聆听真理的机会，但与此同时，

[ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['lætə(r)] [deɪz] [wɪl] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv]
the saints of former and latter days will have advanced in the scale of
这 圣徒 的 以前的 和 后者 天 将要 有 先进的 在 这 规模 的
[prə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
progression and passed beyond the reach of those who ,
进展 和 通过了 超过 这 抵达 的 那些 WHO ,

过去和现在的圣徒们在灵性提升的阶梯上已经进步，超越了那些人的理解范围。

[tuː; tə] - [deɪ] , [rɪ'dʒekt] " [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][gɒd] [ə'genst] [ðəm'selvz] , ['biːɪŋ] [nɒt][bæp'taɪzd] .
to - day , reject " the counsel of God against themselves , being not baptized .
到 - 天 , 拒绝 " 这 法律顾问 的 上帝 反对 他们自己 , 存在 不是 受洗 .

今天，他们拒绝"上帝对他们自己的劝告，因为他们没有受洗。

" [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [wɪl] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] " ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd]
" A separation will have taken place , in which there shall be " weeping and
" 一个 分离 将要 有 已采取 地方 , 在 哪个 那里 将 是 " 哭泣 和
['weɪlɪŋ] ,
wailing ,
哀嚎 ,

"将会有分离，届时将会有哭泣和哀号，

" ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wen] [ðeə(r)]
" **sorrow** **and** **mourning** **,** **over** **the** **neglect** **to** **obey** **the** **gospel** **when** **there**
" 悲哀 和 丧 , 超过 这 忽视 到 服从 这 福音 什么时候 那里
[wɒz; wəz] [ˌɒpə'tju:nəti] .
was **opportunity** **.**
曾是 机会 .

"为错失在有机会时没有顺服福音而感到悲伤和哀悼。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [lɔ:] , " [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] ['evri] [mæn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]
In **accordance** **with** **divine** **law** **,** **"** **they** **were** **judged** **every** **man** **according** **to** **their**
在 根据 和 神圣的 法律 , " 他们 是 评判 每一个 男人 根据 到 他们的
[wɜ:ks] " ([rev] . - :
works **"** **(** **Rev** **.** **20** **:**
作品 " (牧师 . - :

按照神的律法，"他们各人按着各人的行为受审判"(启示录 20:12)。

-) , [nɒt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [kən'sain] [ɔ:l] [g'reɪdz] [ænd; ənd] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['sɪnəz] [tu:; tə][ðə; ði]
13 **)** **,** **not** **indiscriminately** **consigning** **all** **grades** **and** **classes** **of** **sinners** **to** **the**
-) , 不是 不加区分地 寄售 全部 成绩 和 课程 的 罪人 到 这
[seɪm] ['pʌnɪʃmənt] ,
same **punishment** **,**
相同的 惩罚 ,

13）不要不加区分地将所有等级和类别的罪人判处同样的惩罚，

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [fər'evə(r)] , [bʌt; bət] ['mi:tɪŋ] [aʊt] ['dʒʌdʒmənt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]
and **that** **to** **continue** **forever** **,** **but** **meting** **out** **judgment** **according** **to** **their**
和 那 到 继续 永远 , 但 会议 出去 判断 根据 到 他们的
[wɜ:ks] ,
works **,**
作品 ,

而且这必将永远持续下去，但要按着各人的行为施行审判。

[sʌm; səm] [wɪð] ['meni] [straɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [bʌt; bət] [fju:] .
some **with** **many** **stripes** **and** **some** **with** **but** **few** **.**
一些 和 许多 条纹 和 一些 和 但 很少 .

有些条纹很多，有些条纹很少。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['laɪb(ə)l] [ə'pɒn] ['dʒʌstɪs] , [ɪf] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
Would **it** **not** **be** **a** **libel** **upon** **justice** **,** **if** **a** **judge** **,**
会 它 不是 是 一个 诽谤 之上 正义 , 如果 一个 法官 ,

如果法官这样做，岂不是对正义的亵渎吗?

[prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:ts] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'wɔ:d] [tu:; tə] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l]
presiding **over** **one** **of** **our** **ordinary** **courts** **,** **should** **award** **to** **every** **criminal**
主持 超过 一 的 我们的 普通的 法院 , 应该 奖 到 每一个 刑事
[brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
brought **before** **him** **,**
带来 前 他 ,

主持我们普通法庭的法官，应当对被带到他面前的每一位罪犯判处:

[ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] ?
the **same** **punishment** **?**
这 相同的 惩罚 ?

同样的惩罚?

" [ɪf] [ji:; ji] [ðen] , ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)l] , [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [gɪv] [gʊd] [gɪfts] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,
" **If** **ye** **then** **,** **being** **evil** **,** **know** **how** **to** **give** **good** **gifts** **unto** **your** **children** **,**
" 如果 是的 然后 , 存在 邪恶的 , 知道 如何 到 给 好的 礼物 到 你的 孩子们 ,

"你们虽然不好，若知道拿好东西给儿女，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] [gɪv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm]
how much more shall your Father which is in heaven give good things to them
如何 很多 更多的 将 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 给 好的 事物 到 他们
[ðæt] [ɑːsk] [hɪm] ?
that ask Him ?
那 问 他 ?

何况你们在天上的父，岂不更会把好东西赐给求他的人吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] ,
" Certainly the law of poor , weak ,
" 当然 这 法律 的 贫穷的 , 虚弱的 ,

"当然，贫穷、弱势群体的法则，

['mɔːt(ə)l][mæn][ɪz][nɒt][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] .
mortal man is not superior to that of the Judge of all .
凡人 男人 是 不是 优越的 到 那 的 这 法官 的 全部 .

凡人无法凌驾于审判万物的上帝之上。

[pɔːl] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd]['æptli] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] :
Paul beautifully and aptly expresses the principle in writing to the Corinthians :
保罗 非常漂亮 和 恰当地 表达 这 原则 在 写作 到 这 哥林多前书 :

保罗在写给哥林多人的信中，以优美而恰当的方式阐述了这一原则：

" [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]['əʊnli][wiː; wi][hæv; həv][həʊp][ɪn] [kraɪst] ,
" If in this life only we have hope in Christ ,
" 如果 在 这 生活 仅有的 我们 有 希望 在 基督 ,

"如果我们今生只靠基督有盼望，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl][men][məʊst] ['mɪzrəbl] " ([aɪ] . [kɔː(r)] . - : -) ;
we are of all men most miserable " (I . Cor . 15 : 19) ;
我们 是 的 全部 男人 最多 悲惨的 " (我 . 科尔 . - : -) ;

我们是世上最悲惨的人"(哥林多前书 15:19)；

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
but knowing that the gospel would be preached to the spirits in prison ,
但 会心 那 这 福音 会 是 布道 到 这 烈酒 在 监狱 ,

但他知道福音会被传给监狱里的亡灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌn'təʊld] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][hɪə(r)] [wʊd]
and that untold millions of those who failed to accept the gospel here would
和 那 不明 百万 的 那些 WHO 失败的 到 接受 这 福音 这里 会
[duː; də][səʊ][ðeə(r)] ,
do so there ,
做 所以 那里 ,

而且，数以百万计在这里未能接受福音的人，会在那里接受福音。

[hiː; hi][felt][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [ɒv; əv][men] .
he felt to rejoice in his heart instead of being the most miserable of men .
他 毛毡 到 麾 在 他的 心 反而 的 存在 这 最多 悲惨的 的 男人 .

他感到内心充满喜悦，而不是成为最痛苦的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ,
He was fully aware that there was but one way to be saved ,
他 曾是 完全 意识到的 那 那里 曾是 但 一 方式 到 是 已保存 ,

他完全清楚只有一条得救的路，

" [wʌn] [lɔːd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] " ([ɛf] . [fɔːr] : [faɪv]) ;
" One Lord , one faith , one baptism " (Eph . 4 : 5) ;
" 一 主 , 一 信仰 , 一 洗礼 " (以弗 . 4 : 5) ;

"一主，一信，一洗"(弗4:5)；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]

that	it	was	positively	necessary	for	man	to	pass	through	the	door	to
那	它	曾是	积极地	必要的	为了	男人	到	经过	通过	这	门	到

['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃiːpfəʊld] ;

enter	into	the	sheepfold	;
进入	进入	这	羊圈	;

人必须穿过这扇门才能进入羊圈;

[ðæt] [ðə; ði] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] [weə'baɪ] [men] [sɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][ɒv; əv]

that	the	many	devices	whereby	men	sought	to	save	themselves	must	of
那	这	许多	设备	由此	男人	寻求	到	节省	他们自己	必须	的

[nə'sesəti] [feɪl] ,

necessity	fail	,
必要性	失败	,

人们用来自救的许多方法必然都会失效。

[fɔː(r); fə(r)] " [gɑːdz] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

for	"	God's	house	is	a	house	of	order	.
为了	"	神的	房子	是	一个	房子	的	命令	.

因为"上帝的殿堂是秩序的殿堂。"

" [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [neɪm] ['ʌndə(r)]['hev(ə)n] [weə'baɪ] [men] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] ;

"	He	knew	there	was	only	one	name	under	heaven	whereby	men	might	be	saved	;
"	他	知道	那里	曾是	仅有的	一	姓名	在下面	天堂	由此	男人	可能	是	已保存	;

他知道天下只有一个名，靠着它人可以得救;

[ðæt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] [nə'sesəti] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] " [ɪn]

that	obedience	to	this	law	was	a	prime	necessity	to	salvation	,	for	"	in
那	服从	到	这	法律	曾是	一个	主要的	必要性	到	救恩	,	为了	"	在

[veɪn][duː; də][jiː; ji] [seɪ] ,

vain	do	ye	say	,
徒劳	做	是的	说	,

遵守这条律法是得救的首要条件，因为"你们说这话是徒然的，

[lɔːd] , [lɔːd] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] .

Lord	,	Lord	,	and	do	not	the	things	I	command	you	.
主	,	主	,	和	做	不是	这	事物	我	命令	你	.

主啊，主啊，求你不要遵行我所吩咐你的事。

" ['nəʊɪŋ] [ðiːz] [fækts] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [mæn] , [æz; əz][wɒz; wəz] [pɔːl] ,

"	Knowing	these	facts	,	the	life	of	every	good	and	true	man	,	as	was	Paul	,
"	会心	这些	事实	,	这	生活	的	每一个	好的	和	真的	男人	,	作为	曾是	保罗	,

"了解了这些事实，每一个善良正直的人，就像保罗一样，都会过着这样的生活。"

[wʊd] [biː; bi] ['rendəd] ['mɪzrəbl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

would	be	rendered	miserable	at	the	thought	that	so	many	millions	of	the
会	是	渲染	悲惨的	在	这	想法	那	所以	许多	百万	的	这

['hjuːmən]['fæməli][mʌst; məst] [ˌɪrɪ'triːvəbli] ['perɪʃ] ,

human	family	must	irretrievably	perish	,
人类	家庭	必须	不可挽回地	沦	,

想到数以百万计的人类将永远消失，人们会感到无比痛苦。

[ænd; ənd][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['tɔːtʃə(r)] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪt'ɜːnɪtiz] [tuː; tə] [kʌm] ;

and	be	subject	to	torture	throughout	all	the	eternities	to	come	;
和	是	主题	到	酷刑	自始至终	全部	这	永恒	到	来	;

并且将在未来的永恒中遭受酷刑;

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][tuː; tə]

but	understanding	the	great	principle	of	the	mission	of	our	Savior	to
但	理解	这	伟大的	原则	的	这	使命	的	我们的	救主	到

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɜːld] ,

the	prison	world	,
这	监狱	世界	,

但是，要理解救世主对监狱世界的伟大使命原则，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wʌn] .

they	can	rejoice	in	the	fact	that	the	plan	of	salvation	is	a	complete	one	.
他们	能	麾	在	这	事实	那	这	计划	的	救恩	是	一个	完全的	一	.

他们可以为救赎计划的完整性而感到欣慰。

[ðeɪ] [hæv; həv][həʊp] [ðæt] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] ,

They	have	hope	that	,	not	only	in	this	life	,	but	in	the	life	to	come	,
他们	有	希望	那	,	不是	仅有的	在	这	生活	,	但	在	这	生活	到	来	,

他们抱有希望，不仅在今生，也在来世。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [priːtʃ] [ænd; ənd][men][biː; bi] [tɔːt] [ɪts] [pɹ'iːsɛpts] .

the	gospel	will	be	preached	and	men	be	taught	its	precepts	.
这	福音	将要	是	布道	和	男人	是	教授	它是	戒律	.

福音将被传扬，人们将被教导其教义。

[wiː; wi][hɪə(r)] [ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [men] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]

We	here	introduce	the	evidence	of	some	learned	men	,	who	have	a
我们	这里	介绍	这	证据	的	一些	学习	男人	,	WHO	有	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['skɒləli] [ə'bɪləti] ,

reputation	for	scholarly	ability	,
名声	为了	学术性的	能力	,

我们在此介绍一些学识渊博、享有盛誉的学者的证据。

[fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .

far	and	wide	.
远的	和	宽的	.

广袤无垠。

[prə'fesə(r)] ['teɪlə(r)] ['luːɪs] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] , [steɪts] :

Professor	Taylor	Lewis	,	a	prominent	English	writer	,	states	:
教授	泰勒	刘易斯	,	一个	著名的	英语	作家	,	各州	:

英国著名作家泰勒·刘易斯教授指出：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn]['heɪdiːz] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd]

"	We	are	taught	that	there	was	a	work	of	Christ	in	Hades	,	He	descended
"	我们	是	教授	那	那里	曾是	一个	工作	的	基督	在	哈迪斯	,	他	下降

['ɪntuː]['heɪdiːz] ;

into	Hades	;
进入	哈迪斯	;

“我们被教导说，基督在阴间做过事，他下到阴间去了；

[hiː; hi] [meɪd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɪn]['heɪdiːz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ɪn] [wɔːd] .

He	made	proclamation	in	Hades	to	those	who	are	there	,	in	ward	.
他	制成	公告	在	哈迪斯	到	那些	WHO	是	那里	,	在	病房	.

他在冥界向那些被囚禁在那里的人们宣告。

" ['bɪʃəp] ['ɔːlfərd] [sez] : " [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] [wɜːdz] ([ai] . ['piːtə(r)][θriː] : -) [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

"	Bishop	Alford	says	:	"	I	understand	these	words	(	I	.	Peter	3	:	19	)	to	say	that
"	主教	阿尔福德	说道	:	"	我	理解	这些	字	(	我	.	彼得	3	:	-	)	到	说	那

['aʊə(r)] [lɔːd] ,

our	Lord	,
我们的	主	,

阿尔福德主教说：“我理解这些话（彼得前书 3:19）的意思是，我们的主，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [steɪt] , [dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt]

in	His	disembodied	state	,	did	go	to	the	place	of	detention	of	departed	spirits
在	他的	无形的	状态	，	做过	去	到	这	地方	的	拘留	的	已离开	烈酒

，

，

祂以无形之身，前往亡灵的居所。

[ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] ; [priːtʃ] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] ,

and	did	there	announce	His	work	of	redemption	;	preach	salvation	in	fact	,
和	做过	那里	宣布	他的	工作	的	赎回	；	布道	救恩	在	事实	，

并在那里宣告了他的救赎工作；实际上宣讲了救恩。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd]

to	the	disembodied	spirits	of	those	who	refused	to	obey	the	voice	of	God
到	这	无形的	烈酒	的	那些	WHO	拒绝	到	服从	这	嗓音	的	上帝

[wen] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

when	the	judgment	of	the	flood	was	hanging	over	them	.
什么时候	这	判断	的	这	洪水	曾是	绞刑	超过	他们	.

献给那些在洪水审判临近时拒绝服从上帝旨意的亡灵。

" [prə'fesə(r)] [ə; eɪ] . - , [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['raɪtə(r)] , [sez] :

"	Professor	A	.	Hinderkoper	,	a	German	writer	,	says	:
"	教授	一个	.	-	,	一个	德语	作家	,	说道	:

德国作家A·欣德科珀教授说：

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['sentʃəriz] ['evri] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

"	In	the	second	and	third	centuries	every	branch	and	division	of	the	Christian
"	在	这	第二	和	第三	几个世纪	每一个	分支	和	分配	的	这	基督教

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

“在二、三世纪，基督教教会的每一个分支和派别，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['rekɔːdz] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə][dʒʌdʒ] ,

so	far	as	their	records	enable	us	to	judge	,
所以	远的	作为	他们的	记录	使能够	我们	到	法官	,

就他们的记录所能让我们判断的范围而言，

[bɪ'liːvd] [ðæt] [kraɪst] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] .

believed	that	Christ	preached	to	the	departed	spirits	.
相信	那	基督	布道	到	这	已离开	烈酒	.

他们认为基督曾向逝者的灵魂传道。

" (['heɪliz] [dɪ'skrepənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .)

"	(	Haley's	Discrepancies	of	the	Bible	.	)
"	(	海莉的	差异	的	这	圣经	.	)

（海利对圣经的矛盾之处）

[ðiːz] ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ,

These	writers	were	willing	to	ignore	the	teachings	of	tradition	,
这些	作家	是	愿意的	到	忽略	这	教义	的	传统	,

这些作家愿意无视传统教义，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ɪn'spaɪəd][men] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] "

and	let	the	words	of	inspired	men	mean	just	what	they	said	,	without	any	"
和	让	这	字	的	灵感	男人	意思是	只是	什么	他们	说	,	没有	任何	"

['praɪvət] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

private	interpretation	.
私人的	解释	.

让那些受感召的人所说的话就如同他们所说的那样，不要有任何“私人解释”。

" [gɒd] , ['biːɪŋ] [nəʊ][rɪ'spektə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,

"	God	,	being	no	respecter	of	persons	,
"	上帝	,	存在	不	尊重者	的	人	,

“上帝不偏待人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mænɪfestli] [ˌʌn'dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][tuː; tə]

it	would	be	manifestly	unjust	for	one	portion	of	the	human	family	to
它	会	是	显然	不公正	为了	一	部分	的	这	人类	家庭	到

[hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

have	the	privilege	of	hearing	the	sound	of	the	gospel	in	this	life	,
有	这	特权	的	听力	这	声音	的	这	福音	在	这	生活	,

如果只有一部分人有幸在今生听到福音，那显然是不公平的。

[waɪl] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['nevə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][laɪ]['ʌndə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n]

while	so	great	a	proportion	never	hear	it	,	and	lie	under	condemnation
尽管	所以	伟大的	一个	部分	绝不	听到	它	,	和	说谎	在下面	谴责

[frɒm; frəm] [ðæt] [fækt] .

from	that	fact	.
从	那	事实	.

然而，很大一部分人从未听过这种说法，并因此受到谴责。

[nəʊ] ; [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['priː] -

No	;	the	plan	of	salvation	is	complete	,	and	,	reaching	from	our	pre	-
不	;	这	计划	的	救恩	是	完全的	,	和	,	到达	从	我们的	预	-

[ɪg'zɪstənt] [steɪt] ,

existent	state	,
存在的	状态	,

不；救赎计划是完整的，并且从我们存在之前的状态开始，

[ə'plaɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] ,

applies	to	our	present	condition	,	and	will	extend	to	the	future	state	,
适用	到	我们的	展示	状况	,	和	将要	延长	到	这	未来	状态	,

适用于我们目前的状况，并将延伸至未来。

[ʌn'tɪl] ['evri] [sʌn] [ænd; ənd] [dwætɝ] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)]['ædəm][hæz; həz][hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti]

until	every	son	and	duaghter	of	Father	Adam	has	had	ample	opportunity
直到	每一个	儿子	和	女儿	的	父亲	亚当	有	有	充足	机会

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɪts] ['tenɪts] ,

to	embrace	its	tenets	,
到	拥抱	它是	信条	,

直到亚当之父的每一个儿女都有充分的机会接受它的教义为止。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪts]['spɪrɪt] .

and	live	in	accordance	with	its	spirit	.
和	居住	在	根据	和	它是	精神	.

并按照它的精神生活。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv]['priː] - [ɪg'zɪstəns] ,

We	have	now	examined	the	gospel	proof	of	pre	-	existence	,
我们	有	现在	检查	这	福音	证明	的	预	-	存在	,

我们已经考察了福音书中关于先存性的证据。

[ænd; ənd][kwəʊtid][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	quoted	the	testimony	of	Jesus	and	many	of	the	servants	of	the
和	引	这	见证	的	耶稣	和	许多	的	这	仆人	的	这

[məʊst] [haɪ] .

Most	High	.
最多	高的	.

并引用了耶稣和至高者的许多仆人的证词。

[wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] [ðæt] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ,

We	have	gone	over	the	ground	of	the	duties	that	pertain	to	this	life	,
我们	有	已消失	超过	这	地面	的	这	职责	那	属于	到	这	生活	,

我们已经探讨了与此生相关的各项职责，

[kə'nektɪd] [wɪð] [feɪθ] , [rɪ'pentəns] , ['bæptɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪnz] ,

connected	with	faith	,	repentance	,	baptism	for	the	remission	of	sins	,
连接	和	信仰	,	悔改	,	洗礼	为了	这	缓解	的	罪孽	,

与信仰、悔改、洗礼以求罪得赦免有关

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,

and	the	laying	on	of	hands	for	the	gift	of	the	Holy	Ghost	,
和	这	躺下	在	的	双手	为了	这	礼物	的	这	圣	鬼	,

以及为领受圣灵恩赐而进行的按手礼，

[[ə; eɪ]] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ['relətɪv] [tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['spɪrɪt] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

[	A	]	and	examined	the	scriptures	relative	to	preaching	to	spirits	in	prison	.
[	一个	]	和	检查	这	经文	相对的	到	布道	到	烈酒	在	监狱	.

[A] 并查考了有关向监狱中的灵体传道的经文。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['riːdə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

[	Footnote	A	:	Should	the	reader	desire	a	more	complete	treatise	on	these	important
[	脚注	一个	:	应该	这	读者	欲望	一个	更多的	完全的	论文	在	这些	重要的

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

[脚注A：如果读者想要更全面地论述这些要点，

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][hɪm][tuː; tə][trækt][nəʊ] . [wʌn] .]

we	refer	him	to	Tract	No	.	1	.	]
我们	参考	他	到	田地	不	.	1	.	]

我们建议他参阅第1号小册子。

[wiː; wi] [naʊ] [teɪk] [wʌn][mɔː(r)][step] [ɪn]['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

We	now	take	one	more	step	in	our	investigation	,
我们	现在	拿	一	更多的	步	在	我们的	调查	,

现在，我们的调查又向前迈进了一步。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [rɔːt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	shall	endeavor	to	learn	if	there	is	a	way	wrought	out	for	the
和	将	努力	到	学习	如果	那里	是	一个	方式	锻	出去	为了	这

[dɪ'lɪvərənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [baʊnd] [ænd; ənd] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] ['seɪtn] .

deliverance	of	the	prisoners	bound	and	captive	in	the	grasp	of	Satan	.
解救	的	这	囚犯	边界	和	俘虏	在	这	抓牢	的	撒但	.

并应努力了解是否有办法解救被撒旦囚禁的囚犯。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [priːtʃ] [tuː; tə] ,

The	fact	of	their	being	preached	to	,
这	事实	的	他们的	存在	布道	到	,

他们被传道的事实，

[ɪz][wʌn] ['evɪdəns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,

is	one	evidence	that	something	could	be	done	to	mitigate	their	condition	,
是	一	证据	那	某物	可以	是	完毕	到	缓解	他们的	状况	,

这是证明可以采取措施缓解他们处境的一个证据。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəlti] [ɪn'tensɪfaɪd] , [ɪf] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

for	it	would	be	cruelty	intensified	,	if	,	after	being	taught	the	gospel	,
为了	它	会	是	残酷	加强	,	如果	,	后	存在	教授	这	福音	,

因为如果一个人在接受福音教导之后，却仍然遭受如此对待，那将是更加残酷的行径。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪˈlɪvərəns] .

it	would	be	necessary	to	inform	them	that	there	was	no	deliverance	.
它	会	是	必要的	到	通知	他们	那	那里	曾是	不	解救	.

必须告知他们，没有解救的可能。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈmæləˌkaɪ] , [wɒz; wəz] " [bɪˈhəʊld] ,

The	word	of	the	Lord	through	the	prophet	Malachi	,	was	"	Behold	,
这	单词	的	这	主	通过	这	先知	马拉基	,	曾是	"	看哪	,

耶和华藉先知玛拉基所说的话是：“看哪，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ɪˈlaɪdʒə][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] ,

I	will	send	you	Elijah	the	prophet	,
我	将要	发送	你	以利亚	这	先知	,

我会差遣先知以利亚到你们那里去，

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] :

before	the	coming	of	the	great	and	dreadful	day	of	the	Lord	:
前	这	未来	的	这	伟大的	和	可怕	天	的	这	主	:

在主伟大而可畏的日子来临之前：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

and	He	shall	turn	the	heart	of	the	fathers	to	the	children	,
和	他	将	转动	这	心	的	这	父亲们	到	这	孩子们	,

他必使父亲的心转向儿女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] ,

and	the	heart	of	the	children	to	their	fathers	,
和	这	心	的	这	孩子们	到	他们的	父亲们	,

以及孩子们对父亲的心，

[lest] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [smaɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .

lest	I	come	and	smite	the	earth	with	a	curse	.
免得	我	来	和	惩击	这	地球	和	一个	诅咒	.

免得我来咒诅遍地。

" ([mæl] . [fɔːr] : [faɪv] , [sɪks] .)

"	(	Mal	.	4	:	5	,	6	.	)
"	(	马尔	.	4	:	5	,	6	.	)

（玛拉基书 4:5, 6）

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænzˈleɪtɪd] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [æt; ət]

Here	was	a	work	for	the	translated	prophet	of	Israel	to	perform	at
这里	曾是	一个	工作	为了	这	翻译	先知	的	以色列	到	履行	在

[sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] ,

some	future	period	of	time	,
一些	未来	时期	的	时间	,

这是留给以色列先知在未来某个时期执行的一项任务。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][nɒn] - [kəmˈplaɪəns] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes] ,

with	the	fearful	consequence	of	non	-	compliance	placed	before	us	,
和	这	可怕	结果	的	非	-	遵守	放置	前	我们	,

面对不遵守规定的可怕后果，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [smaɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .

that	the	Lord	would	smite	the	earth	with	a	curse	.
那	这	主	会	惩击	这	地球	和	一个	诅咒	.

耶和华必用咒诅击打大地。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðæt][wɜːk][ɪz]['briːfli][set][fɔːθ][æz; əz]['tɜːnɪŋ][ðə; ði][hɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðəz]

The	nature	of	that	work	is	briefly	set	forth	as	turning	the	heart	of	the	fathers
这	自然	的	那	工作	是	简要地	放	前进	作为	转弯	这	心	的	这	父亲们

[tuː; tə][ðə; ði]['tʃɪldrən] ,

to	the	children	,
到	这	孩子们	,

这项工作的性质可以简要概括为：使父亲们的心转向孩子。

[ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɪldrən][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðəz] .

and	that	of	the	children	to	the	fathers	.
和	那	的	这	孩子们	到	这	父亲们	.

以及子女对父亲的抚养权。

[ðə; ði][ə'pɒsl][pɔːl][ə'sɜːts][ðæt][ðeɪ][wɪ'ðaʊt][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] " [nɒt][biː; bi][meɪd]['pɜːfɪkt] ,

The	apostle	Paul	asserts	that	they	without	us	could	"	not	be	made	perfect	,
这	使徒	保罗	断言	那	他们	没有	我们	可以	"	不是	是	制成	完美的	,

使徒保罗断言，若没有我们，他们就"不能完全"。

" [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)][wɜːdz] , [ðæt][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['nesəsəri][tuː; tə]['aʊə(r)]['hæpinəs][ɔː(r)]

"	or	in	other	words	,	that	their	salvation	was	necessary	to	our	happiness	or
"	或者	在	其他	字	,	那	他们的	救恩	曾是	必要的	到	我们的	幸福	或者

[pə'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

换句话说，他们的救赎对于我们的幸福或完美是必要的。

['dʒiːzəs] , ['spiːkɪŋ][tuː; tə][ˌnɪkə'diːməs] , [sed] : " ['verɪli] , ['verɪli] , [ai][seɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ðiː] ,

Jesus	,	speaking	to	Nicodemus	,	said	:	"	Verily	,	verily	,	I	say	unto	thee	,
耶稣	,	请讲	到	尼哥底母	,	说	:	"	确实	,	确实	,	我	说	到	你	,

耶稣对尼哥底母说："我实实在在地告诉你，

[ɪk'sept][ə; eɪ][mæn][biː; bi][bɔːn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

Except	a	man	be	born	of	water	and	of	the	Spirit	,
除了	一个	男人	是	出生	的	水	和	的	这	精神	,

人若不是从水和圣灵生的，

[hiː; hi]['kænɒt]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kɪŋdəm][ɒv; əv][gɒd] . "

he	cannot	enter	into	the	kingdom	of	God	.	"
他	不能	进入	进入	这	王国	的	上帝	.	"

他不能进入神的国。

" [bʌt; bət] , " [ɑːsks][ðə; ði]['riːdə(r)] , " [haʊ][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['spɪrɪt][biː; bi][bɔːn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

"	But	,	"	asks	the	reader	,	"	how	shall	a	spirit	be	born	of	water	,
"	但	,	"	问	这	读者	,	"	如何	将	一个	精神	是	出生	的	水	,

"但是，"读者问道，"神灵怎能从水中诞生呢？"

[ɔː(r)][bæp'taɪzd][ɪn]['wɔːtə(r)] ?

or	baptized	in	water	?
或者	受洗	在	水	?

还是接受了水洗礼?

" ['veri]['meni][ɒv; əv][ðəʊz][huː][hæv; həv][gɒn]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːld][hæd; həd]['nevə(r)][səb'mɪtɪd]

"	Very	many	of	those	who	have	gone	into	the	spirit	world	had	never	submitted
"	非常	许多	的	那些	WHO	有	已消失	进入	这	精神	世界	有	绝不	提交

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdɪnəns][ɒv; əv]['bæptɪzəm] ,

to	the	ordinance	of	baptism	,
到	这	条例	的	洗礼	,

"很多进入灵界的人从未接受过洗礼仪式，

[waɪl][vɑːst]['nʌmbəz][ɒv; əv][ðəʊz][huː][hæd; həd][biːn][bæp'taɪzd] ,

while	vast	numbers	of	those	who	had	been	baptized	,
尽管	广阔的	数字	的	那些	WHO	有	到过	受洗	,

虽然受洗者人数众多，

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['raɪtf(ə)l] [ɔː'θɒrəti]
had **the** **ordinance** **administered** **by** **persons** **who** **had** **no** **rightful** **authority**
有 这 条例 管理 经过 人 WHO 有 不 正当的 权威
[wɒt'evə(r)] ,
whatever **,**
任何 ,

该法令由完全没有合法权力的人员执行，

[ænd; ənd] [huːz] [ækts] [gɒd] [wɪl] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['rekəgnaɪz] .
and **whose** **acts** **God** **will** **not** **by** **any** **means** **recognize** **.**
和 谁 行为 上帝 将要 不是 经过 任何 方法 认出 .

上帝绝不会承认他们的行为。

[ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] " [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] ,
They **stand** **in** **the** **same** **position** **to** **the** **"** **kingdom** **of** **God** **"** **that** **a** **man** **does** **,**
他们 站立 在 这 相同的 位置 到 这 " 王国 的 上帝 " 那 一个 男人 做 ,

他们与人一样，都站在"神的国度"的同一位置上。

[huː] , [æz; əz][æn; ən]['eɪlɪən][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,
who **,** **as** **an** **alien** **to** **the** **government** **of** **the** **United** **States** **,**
WHO , 作为 一个 外星人 到 这 政府 的 这 团结的 各州 ,

他作为美国政府的外国人，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [held][nəʊ] ['ɒfɪs]
has **received** **his** **papers** **of** **citizenship** **from** **a** **man** **who** **held** **no** **office**
有 已收到 他的 文件 的 国籍 从 一个 男人 WHO 握住 不 办公室
['ʌndə(r)] ['gʌvənmənt] ,
under **government** **,**
在下面 政府 ,

他从一位未担任任何政府职务的人手中获得了公民身份文件。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [hæd; həd][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [ðəʊz] [raɪts] [ə'pɒn]
and **,** **as** **a** **consequence** **,** **had** **no** **authority** **to** **confer** **those** **rights** **upon**
和 , 作为 一个 结果 , 有 不 权威 到 授予 那些 权利 之上
['eni] [wʌn] .
any **one** **.**
任何 一 .

因此，他无权将这些权利授予任何人。

[pɔːl] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [spiːks] [ɒv; əv]['bæptɪzəm][ɪn][ðə; ði]['plʊərəl] :
Paul **,** **writing** **to** **the** **Hebrews** **,** **speaks** **of** **baptism** **in** **the** **plural** **:**
保罗 , 写作 到 这 希伯来书 , 说话 的 洗礼 在 这 复数 :

保罗在写给希伯来人的信中，用复数形式谈到洗礼：

" [nɒt] ['leɪɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [frɒm; frəm] [ded] [wɜːks] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
" **Not** **laying** **again** **the** **foundation** **of** **repentance** **from** **dead** **works** **,** **and** **of**
" 不是 躺下 再次 这 基础 的 悔改 从 死的 作品 , 和 的
[feɪθ] [tə'wɔːd] [gɒd] ,
faith **toward** **God** **,**
信仰 朝向 上帝 ,

"没有重新立好根基，就是悔改脱离死行，信靠上帝，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['bæptizəm] .
and **of** **the** **doctrine** **of** **baptisms** **.**
和 的 这 教义 的 洗礼 .

以及关于洗礼的教义。

" ([hɛb] . [sɪks] : [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .)
" **(** **Heb** **.** **6** **:** **1** **,** **2** **.** **)**
" (希伯来书 . 6 : 1 , 2 .

（希伯来书 6:1, 2）

['meni] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] ['sæŋkʃn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [məʊdz]

Many	**have**	**supposed**	**this**	**passage**	**to**	**sanction**	**the**	**idea**	**of**	**different**	**modes**
许多	有	据称	这	通道	到	制裁	这	主意	的	不同的	模式

[ɒv; əv]['bæptɪzəm] ,

of	**baptism**	**,**
的	洗礼	,

许多人认为这段经文认可了不同洗礼方式的观点。

[bʌt; bət] , [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [pɔ:lz] [ɪ'pɪslz] , [wi:; wi] [lɜ:n] ['klɪəli] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .

but	**,**	**by**	**turning**	**to**	**another**	**of**	**Paul's**	**epistles**	**,**	**we**	**learn**	**clearly**	**his**	**meaning**	**.**
但	,	经过	转弯	到	其他	的	保罗的	书信	,	我们	学习	清楚地	他的	意义	.

但是，通过阅读保罗的另一封书信，我们就能清楚地了解他的意思。

[wi:; wi][geɪn]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [haʊ] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

We	**gain**	**also**	**the**	**information**	**how**	**we**	**may**	**be**	**instruments**	**in**	**the**	**hands**	**of**
我们	获得	还	这	信息	如何	我们	可能	是	仪器	在	这	双手	的

[ə; eɪ][waɪz][kri'eɪtə(r)][ɪn]['du:ɪŋ][ə; eɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] :

a	**wise**	**Creator**	**in**	**doing**	**a**	**work**	**for**	**the**	**dead**	**:**
一个	明智的	创作者	在	正在做	一个	工作	为了	这	死的	:

我们还了解到，我们如何才能成为一位智慧的造物主手中的工具，为逝者做些事：

" [els] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [du:; də] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][bæp'taɪzd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

"	**Else**	**what**	**shall**	**they**	**do**	**which**	**are**	**baptized**	**for**	**the**	**dead**	**,**
"	别的	什么	将	他们	做	哪个	是	受洗	为了	这	死的	,

“否则，那些为死人受洗的人该怎么办呢？”

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] ?

if	**the**	**dead**	**rise**	**not**	**at**	**all**	**?**
如果	这	死的	上升	不是	在	全部	?

如果死者根本不复活呢?

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðen] [b'æptaɪzd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ?

Why	**are**	**they**	**then**	**baptised**	**for**	**the**	**dead**	**?**
为什么	是	他们	然后	受洗	为了	这	死的	?

那么，他们为何要接受死者的洗礼呢?

" ([aɪ] . [kɔ:(r)] . - : - .)

"	**(**	**I**	**.**	**Cor**	**.**	**15**	**:**	**29**	**.**	**)**
"	(	我	.	科尔	.	-	:	-	.	)

（哥林多前书 15:29）

[wi:; wi][hɪə(r)][hæv; həv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeə(r)]['prɪz(ə)n] [dɔ:z] [meɪ] [bi:; bi]

We	**here**	**have**	**an**	**explanation**	**as**	**to**	**how**	**their**	**prison**	**doors**	**may**	**be**
我们	这里	有	一个	解释	作为	到	如何	他们的	监狱	门	可能	是

['əʊpənd] ,

opened	**,**
打开	,

这里解释了如何打开他们的监狱大门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fri:] : [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:dɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['bæptɪzəm]

and	**they**	**set**	**free**	**:**	**by**	**the**	**ordinance**	**of**	**the**	**gospel**	**through**	**the**	**baptism**
和	他们	放	自由的	:	经过	这	条例	的	这	福音	通过	这	洗礼

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .

for	**the**	**dead**	**.**
为了	这	死的	.

他们得自由：藉着福音的教仪，通过为死人施洗。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [kæn; kən][du:; də][ə; eɪ] [vɪ'keərɪəs] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ded] ,

Those	**that**	**are**	**in**	**the**	**flesh**	**can**	**do**	**a**	**vicarious**	**work**	**for**	**their**	**dead**	**,**
那些	那	是	在	这	肉	能	做	一个	替代性的	工作	为了	他们的	死的	,

那些仍然活着的人可以代替逝者做些事情。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] " ['seɪvjəz] [ə'pɒn] [maʊnt] ['zaɪən] .

and	become	"	saviors	upon	Mount	Zion	.
和	变得	"	救世主	之上	山	锡安	.

并成为"锡安山上的救世主"。

" [wi:; wi][hɪə(r)] [ɪn'sɜ:t] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] ,

"	We	here	insert	an	account	of	the	visit	of	Elijah	to	the	earth	,
"	我们	这里	插入	一个	帐户	的	这	访问	的	以利亚	到	这	地球	,

"我们在此插入以利亚降临人间的记载，

[ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:d] [θru:] ['mælə,kaɪ] .

in	fulfillment	of	the	promise	of	the	Lord	through	Malachi	.
在	履行	的	这	承诺	的	这	主	通过	马拉基	.

这是为了实现主通过玛拉基书所应许的。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 3rd [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [ænd; ənd] ['ɒlɪvə]

On	the	3rd	day	of	April	,	1836	,	the	Prophet	Joseph	Smith	and	Oliver
在	这	3rd	天	的	四月	,	-	,	这	先知	约瑟夫	史密斯	和	奥利弗

['kaʊdəri] ,

Cowdery	,
考德里	,

1836年4月3日，先知约瑟·斯密和奥利弗·考德里，

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][æt; ət]['kɜ:rtlænd] , [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ['əʊpənd] , [ænd; ənd]

while	in	the	temple	at	Kirtland	,	had	the	vision	of	heaven	opened	,	and
尽管	在	这	寺庙	在	柯特兰	,	有	这	想象	的	天堂	打开	,	和

[ɪ'laɪdʒə] ,

Elijah	,
以利亚	,

在柯特兰圣殿里，以利亚看到了天门开启的异象。

[ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] , [hu:] [wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə]['hev(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['teɪstɪŋ] [deθ] , [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)]

the	prophet	,	who	was	taken	to	heaven	without	tasting	death	,	stood	before
这	先知	,	WHO	曾是	已采取	到	天堂	没有	品尝	死亡	,	站立	前

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

them	and	said	:
他们	和	说	:

那位未尝死亡滋味便升天的先知，站在他们面前说道：

" [bɪ'həʊld][ðə; ðɪ][taɪm][hæz; həz] ['fʊli] [kʌm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv]

"	Behold	the	time	has	fully	come	,	which	was	spoken	of	by	the	mouth	of
"	看哪	这	时间	有	完全	来	,	哪个	曾是	说	的	经过	这	嘴	的

['mælə,kaɪ] ,

Malachi	,
马拉基	,

"看哪，玛拉基亲口所说的时候已经完全到了。"

['testifaɪ] [ðæt] [hi:; hi] ([ɪ'laɪdʒə]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deɪ]

testifying	that	he	(	Elijah	)	should	be	sent	before	the	great	and	dreadful	day
作证	那	他	(	以利亚	)	应该	是	发送	前	这	伟大的	和	可怕	天

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:d] [kʌm] ,

of	the	Lord	come	,
的	这	主	来	,

见证说，在耶和华伟大而可畏的日子来临之前，他（以利亚）必被差遣。

[tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ðɪ] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

to	turn	the	hearts	of	the	fathers	to	the	children	,	and	the	children	to
到	转动	这	心	的	这	父亲们	到	这	孩子们	,	和	这	孩子们	到

[ðə; ðɪ] ['fɑ:ðəz] ,

the	fathers	,
这	父亲们	,

使父亲的心转向儿女，儿女的心转向父亲。

[lest] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [biː; bi] ['smɪtn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .

lest	the	whole	earth	be	smitten	with	a	curse	.
免得	这	所有的	地球	是	迷恋	和	一个	诅咒	.

免得整个地球都遭受诅咒。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ,

Therefore	the	keys	of	this	dispensation	are	committed	into	your	hands	,
所以	这	钥匙	的	这	豁免	是	坚定的	进入	你的	双手	,

因此，这项神圣使命的钥匙已交在你们手中。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [nɪə(r)] ,

and	by	this	ye	may	know	that	the	great	and	dreadful	day	of	the	Lord	is	near	,
和	经过	这	是的	可能	知道	那	这	伟大的	和	可怕	天	的	这	主	是	靠近	,

由此你们就知道，耶和华伟大而可畏的日子临近了。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] .

even	at	the	doors	.
甚至	在	这	门	.

甚至在门口也是如此。

" (['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] , [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - .)

"	(	Doctrine	and	Covenants	,	new	edition	,	page	405	.	)
"	(	教义	和	圣约	,	新的	版	,	页	-	.	)

（《教义和圣约》，新版，第405页。）

[ɪ'laɪdʒə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['hævɪŋ] [kʌm] , [ænd; ənd] [kən'fɜːd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [bæp'taɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] ,

Elijah	the	prophet	having	come	,	and	conferred	the	authority	to	baptize	for	the	dead	,
以利亚	这	先知	拥有	来	,	和	授予	这	权威	到	施洗	为了	这	死的	,

先知以利亚来到世间，并赐予为死人施洗的权柄之后，

[ðə; ði] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪdʒuəsli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] ['templz] , [weər'ɪn] [ðɪs] ['ɔːdɪnəns] [meɪ] [biː; bi] [pə'fɔːmd] .

the	Latter	-	day	Saints	are	assiduously	engaged	in	erecting	temples	,	wherein	this	ordinance	may	be	performed	.
这	后者	-	天	圣徒队	是	勤勉地	已订婚的	在	竖立	寺庙	,	其中	这	条例	可能	是	执行	.

后期圣徒们正孜孜不倦地建造圣殿，以便在圣殿中执行这项教仪。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɪ'laɪdʒəz] ['vɪzɪt] ['hævɪŋ] [biːn] ['pɑːʃəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ,

The	object	of	Elijah's	visit	having	been	partially	accomplished	,	in	causing	the	hearts	of	the	fathers	,
这	目的	的	以利亚的	访问	拥有	到过	部分	完成	,	在	导致	这	心	的	这	父亲们	,

以利亚此行的目的已部分达成，他感动了先祖们的心，

[ded] [ænd; ənd] [gɒn] , [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] ,

dead	and	gone	,	to	turn	to	the	children	here	on	earth	,
死的	和	已消失	,	到	转动	到	这	孩子们	这里	在	地球	,

逝者已矣，却要转身面对尘世的孩子们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)]['prɪz(ə)n]
the **children** **are** **feeling** **after** **the** **fathers** **and** **seeking** **to** **open** **their** **prison**
这 孩子们 是 感觉 后 这 父亲们 和 寻求 到 打开 他们的 监狱
[dɔːz] ,
doors **,**
门 ,

孩子们渴望见到父亲，并试图打开他们的牢门。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['bæptɪzəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːp] [fəʊld] .
and **to** **bring** **them** **through** **the** **door** **of** **baptism** **into** **the** **sheep** **fold** **.**
和 到 带来 他们 通过 这 门 的 洗礼 进入 这 羊 折叠 .

并带领他们通过洗礼进入羊圈。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['træv(ə)lɪŋ] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
Not **only** **are** **the** **elders** **of** **Israel** **traveling** **,** **preaching** **the** **gospel** **,**
不是 仅有的 是 这 长者 的 以色列 旅行 , 布道 这 福音 ,

以色列的长老们不仅四处旅行，宣讲福音，

[ænd; ənd] [bæp'taiz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ,
and **baptizing** **the** **people** **by** **the** **thousand** **,**
和 洗礼 这 人们 经过 这 千 ,

并为成千上万的人施洗，

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
but **the** **saints** **are** **flocking** **to** **the** **temples** **of** **the** **Lord** **,**
但 这 圣徒 是 集群 到 这 寺庙 的 这 主 ,

但圣徒们正蜂拥前往主的圣殿。

[ænd; ənd] [rɪ'diːmɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] ['seɪtn] .
and **redeeming** **their** **dead** **from** **the** **grasp** **of** **Satan** **.**
和 赎回 他们的 死的 从 这 抓牢 的 撒但 .

并将他们的亡灵从撒旦的魔爪中赎回。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] [huː]
They **are** **performing** **a** **great** **and** **mighty** **work** **for** **the** **human** **family** **who**
他们 是 表演 一个 伟大的 和 强大的 工作 为了 这 人类 家庭 WHO
[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
have **lived** **upon** **the** **earth** **in** **different** **ages** **of** **the** **world's** **history** **,**
有 居住地 之上 这 地球 在 不同的 年龄 的 这 世界的 历史 ,

他们正在为生活在地球历史上各个时期的人类大家庭做着一项伟大而伟大的工作。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
and **who** **,** **in** **some** **instances** **,** **by** **revelation** **,**
和 WHO , 在 一些 实例 , 经过 启示 ,

在某些情况下，他们通过启示，

[meɪk] ['mænɪfest][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [frendz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði]
make **manifest** **to** **their** **children** **or** **friends** **the** **fact** **that** **they** **have** **accepted** **the**
制作 显现 到 他们的 孩子们 或者 朋友们 这 事实 那 他们 有 公认 这
['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] .
gospel **in** **the** **spirit** **world** **.**
福音 在 这 精神 世界 .

向他们的孩子或朋友表明，他们已经在灵界接受了福音。

[ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] , [wɪð] ['piːtə(r)] ,
The **patriarchs** **and** **prophets** **of** **former** **days** **,** **with** **Peter** **,**
这 族长 和 先知 的 以前的 天 , 和 彼得 ,

古代的先祖和先知们，与彼得一起，

[dʒeɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪð]

James	and	the	apostles	who	lived	in	the	meridian	of	time	,	with
詹姆斯	和	这	使徒	WHO	居住地	在	这	子午线	的	时间	,	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] ,

Joseph	Smith	,
约瑟夫	史密斯	,

雅各和生活在时间中期的使徒们，以及约瑟·斯密，

['brɪgəm] [jʌŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv]

Brigham	Young	,	and	other	prophets	of	the	"	dispensation	of	the	fullness	of
布里格姆	年轻的	,	和	其他	先知	的	这	"	豁免	的	这	饱腹感	的

[taɪmz] " [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] ,

times	"	in	the	latter	days	,
时代	"	在	这	后者	天	,

杨百翰和其他末世"圆满时代"的先知们

[ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]

are	earnestly	engaged	in	the	work	of	giving	information	and	directing	the
是	切实	已订婚的	在	这	工作	的	给予	信息	和	导演	这

['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] .

preaching	of	the	gospel	in	the	spirit	world	.
布道	的	这	福音	在	这	精神	世界	.

他们热忱地致力于在灵界传播福音，并指导福音的宣讲。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls] ,

Associated	with	our	Father	in	the	heavens	,	with	the	angels	,
联系	和	我们的	父亲	在	这	天	,	和	这	天使	,

与天上的父、众天使同在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

and	the	good	and	true	of	the	earth	,
和	这	好的	和	真的	的	这	地球	,

以及世间一切美好与真理，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][smaɪl][æt; ət][ðə; ði]['pjuːni] ['efəts] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]

we	can	afford	to	smile	at	the	puny	efforts	of	man	to	overthrow	the
我们	能	买得起	到	微笑	在	这	弱小	努力	的	男人	到	推翻	这

[wɜːk] [ɒv; əv][gɒd] .

work	of	God	.
工作	的	上帝	.

我们可以对人类试图推翻上帝的杰作的渺小努力一笑置之。

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么！

[kæn; kən][mæn] [straɪv] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌklə(r)] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] ?

can	man	strive	against	the	bucklers	of	Jehovah	?
能	男人	努力	反对	这	盾牌	的	耶和华	?

人能与耶和华的盾牌对抗吗?

[kæn; kən][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn]

Can	the	designs	that	have	been	in	process	of	fulfillment	since	the	world	began
能	这	设计	那	有	到过	在	过程	的	履行	自从	这	世界	开始

,

,

,

自世界诞生以来就一直在进行的设计，能否.....

[naʊ] [biː; bi] [steɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒnwəd] ['prəʊgres] ,
now **be** **stayed** **in** **their** **onward** **progress** **,**
现在 是 入住 在 他们的 向前 进步 ,

现在，他们的前进步伐将被阻止。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][tuː; tə] -
because **they** **do** **not** **happen** **to** **meet** **the** **approval** **of** **the** **people** **of** **to** **-**
因为 他们 做 不是 发生 到 见面 这 赞同 的 这 人们 的 到 -
[deɪ] ?
day **?**
天 ?

因为它们恰好不符合当今人们的期望?

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
In **conclusion** **,**
在 结论 ,

综上所述，

[let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][wʌn][mɔː(r)]['kwestʃən] [ðæt][hæz; həz] ['daʊtləs] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]
let **us** **examine** **one** **more** **question** **that** **has** **doubtless** **presented** **itself** **to** **the**
让 我们 检查 一 更多的 问题 那 有 毫无疑问 呈现 本身 到 这
[maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
mind **of** **the** **reader** **,**
头脑 的 这 读者 ,

让我们再来探讨读者心中无疑已经浮现的另一个问题：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
and **that** **is** **the** **question** **of** **future** **punishment** **.**
和 那 是 这 问题 的 未来 惩罚 .

这就是未来惩罚的问题。

[ɪf] , [baɪ] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn]['prɪz(ə)n] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ]
If **,** **by** **preaching** **to** **the** **spirits** **in** **prison** **,** **bringing** **them** **to** **a** **knowledge**
如果 , 经过 布道 到 这 烈酒 在 监狱 , 带来 他们 到 一个 知识
[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
of **the** **truth** **,**
的 这 真相 ,

如果藉着向监狱里的灵传道，使他们认识真理，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bæp'taɪzd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [rɪ'liːst] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] [haʊs] ,
and **being** **baptized** **for** **them** **,** **released** **them** **from** **their** **prison** **house** **,**
和 存在 受洗 为了 他们 , 发布 他们 从 他们的 监狱 房子 ,

他们受洗后，将他们从监狱中释放出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɒdʒɪkli] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
it **logically** **follows** **that** **there** **must** **be** **an** **end** **to** **future** **punishment** **.**
它 逻辑上 跟随 那 那里 必须 是 一个 结尾 到 未来 惩罚 .

由此逻辑推断，未来的惩罚必须终止。

[wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði]['kwestʃən] [ɑːskt] , " [duː; də][nɒt][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɪ'tɜːn(ə)l]
We **hear** **the** **question** **asked** **,** **"** **Do** **not** **the** **scriptures** **say** **it** **is** **'** **eternal**
我们 听到 这 问题 问 , " 做 不是 这 经文 说 它 是 - 永恒
['pʌnɪʃmənt] - [ænd; ənd] - [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] - ?
punishment **'** **-** **and** **-** **'** **everlasting** **punishment** **'** **?**
惩罚 - 和 - 永恒 惩罚 - ?

我们经常听到这样的问题："经文不是说这是'永恒的惩罚'和'永远的惩罚'吗？"

" [wiː; wi]['ɑːnsə(r)] , " [jes] .
" **We** **answer** **,** **"** **Yes** **.**
" 我们 回答 , " 是的 .

我们回答："是的。"

" [bʌt; bət][let][ˌju: 'es][nɒt][pʊt]['eni]['praɪvət][ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n][ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] , [bʌt; bət] [kə'rektli]
" But let us not put any private interpretation on these terms , but correctly
" 但 让 我们 不是 放 任何 私人的 解释 在 这些 条款 , 但 正确
[ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
understand their meaning .
理解 他们的 意义 .

但是，我们不要对这些术语进行任何个人解释，而应该正确理解它们的含义。

[ɪ'tɜ:n(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][gɑ:dz] ['pʌnɪʃmənt] ; [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][gɑ:dz] ['pʌnɪʃmənt] ; [ɔ:(r)]
Eternal punishment is God's punishment ; everlasting punishment is God's punishment ; or
永恒 惩罚 是 神的 惩罚 ; 永恒 惩罚 是 神的 惩罚 ; 或者
, [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
, in other words ,
, 在 其他 字 ,

永恒的惩罚是上帝的惩罚；永恒的惩罚是上帝的惩罚；或者换句话说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [gɒd] [in'flikt] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ɪ'tɜ:n(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)]
it is the name of the punishment God inflicts , He being eternal in His nature
它 是 这 姓名 的 这 惩罚 上帝 造成 , 他 存在 永恒 在 他的 自然
.
:
.

这是上帝所施加的惩罚的名称，因为祂的本质是永恒的。

[ˌhu:səʊ'evə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [rɪ'si:vz] [gɑ:dz] ['pʌnɪʃmənt] , [rɪ'si:vz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] , ['weðə(r)]
Whosoever , therefore , receives God's punishment , receives eternal punishment , whether
无论谁 , 所以 , 接收 神的 惩罚 , 接收 永恒 惩罚 , 无论
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'djʊəd] [wʌn]['aʊə(r)] ,
it is endured one hour ,
它 是 忍受 一 小时 ,

因此，凡遭受上帝惩罚的人，无论承受一小时，都将遭受永恒的惩罚。

[wʌn] [deɪ] , [wʌn] [wi:k] , [wʌn][jɪə(r)] , [wʌn][eɪdʒ] .
one day , one week , one year , one age .
一 天 , 一 星期 , 一 年 , 一 年龄 .

一天，一周，一年，一个年龄。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌdʒd] ['evri] [mæn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:ks] .
" And they were judged every man according to their works .
" 和 他们 是 评判 每一个 男人 根据 到 他们的 作品 .

“他们各人按着自己的行为受审判。”

" ([rev] . - : - .)
" (Rev . 20 : 13 .)
" (牧师 . - : - .)

（启示录 20:13）

[sʌm; səm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['bi:t(ə)n] [wɪð] [fju:][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] ['meni] [straɪps] .
Some shall be beaten with few and some with many stripes .
一些 将 是 被打败 和 很少 和 一些 和 许多 条纹 .

有些人会被轻打，有些人会被重打。

([lu:k] - : - , - .)
(Luke 12 : 47 , 48 .)
(卢克 - : - , - .)

（路加福音 12:47-48）

[hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv] ['pleɪnli] [set] [fɔ:θ] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pʌnɪʃt] [ə'laɪk] ,
Here we have plainly set forth the fact that all men are not punished alike ,
这里 我们 有 显然 放 前进 这 事实 那 全部 男人 是 不是 受到惩罚 同样 ,

我们在此明确阐述了这样一个事实：并非所有人都会受到同样的惩罚。

[ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)] [wɜ:ks]

that	some	receive	a	greater	punishment	than	others	;	that	as	their	works
那	一些	收到	一个	更大的	惩罚	比	其他的	;	那	作为	他们的	作品

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

有些人受到的惩罚比其他人更重；因为他们的行为，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɐw'ɔ:dɪd] [ðem; ðəm] .

so	shall	be	the	punishment	awarded	them	.
所以	将	是	这	惩罚	获奖	他们	.

这就是他们将受到的惩罚。

" [ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðə; ði] [ded] , [smɔ:l][ænd; ənd] [greɪt] , [stænd][bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks]

"	And	I	saw	the	dead	,	small	and	great	,	stand	before	God	:	and	the	books
"	和	我	锯	这	死的	,	小的	和	伟大的	,	站立	前	上帝	:	和	这	图书

[wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd] :

were	opened	:
是	打开	:

我又看见死了的人，无论大小，都站在神面前；案卷展开了；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [bʊk] [wɒz; wəz]['əʊpənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][laɪf] :

and	another	book	was	opened	,	which	is	the	book	of	life	:
和	其他	书	曾是	打开	,	哪个	是	这	书	的	生活	:

另一卷书展开了，就是生命册：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌdʒd] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

and	the	dead	were	judged	out	of	those	things	which	were	written	in
和	这	死的	是	评判	出去	的	那些	事物	哪个	是	书面	在

[ðə; ði] [bʊks] ,

the	books	,
这	图书	,

死者要凭着书中所记载的事受审判。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:ks] .

according	to	their	works	.
根据	到	他们的	作品	.

根据他们的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [hel]

And	the	sea	gave	up	the	dead	which	were	in	it	and	death	and	hell
和	这	海	给予	向上	这	死的	哪个	是	在	它	和	死亡	和	地狱

[dɪ'lɪvəd] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðem; ðəm] .

delivered	up	the	dead	which	were	in	them	.
发表	向上	这	死的	哪个	是	在	他们	.

大海交出了其中的死人，死亡和地狱也交出了其中的死人。

" ([rev] . - : - , - .)

"	(	Rev	.	20	:	12	,	13	.	)
"	(	牧师	.	-	:	-	,	-	.	)

(启示录 20:12, 13)

[ðiːz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][dʒɒn][ə'pɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['pɑ:tməs] , [ænd; ənd][məʊst]

These	were	the	words	of	John	upon	the	Isle	of	Patmos	,	and	most
这些	是	这	字	的	约翰	之上	这	小岛	的	帕特莫斯	,	和	最多

[ɪm'presɪvli] [hi:; hi] [ædz] ,

impressively	he	adds	,
令人印象深刻	他	添加	,

这是约翰在拔摩岛上所说的话，而且他令人印象深刻地补充道：

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs]
" And if any man shall take away from the words of the book of this
" 和 如果 任何 男人 将 拿 离开 从 这 字 的 这 书 的 这
['prɒfəsi] ,
prophecy ,
预言 ,

"若有人删减这预言书中的话，

[gɒd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][laɪf] ,
God shall take away his part out of the book of life ,
上帝 将 拿 离开 他的 部分 出去 的 这 书 的 生活 ,

上帝必从生命册上除掉他的名分。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊli] ['sɪti] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
and out of the holy city , and from the things which are written in
和 出去 的 这 圣 城市 , 和 从 这 事物 哪个 是 书面 在
[ðɪs] [bʊk] .
this book .
这 书 .

并且出自圣城，并且出自这本书中所记载的事。

" ([rev] . - : - .)
" (Rev . 22 : 19 .)
" (牧师 . - : - .)

（启示录 22:19）

[wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wi:; wi][hæv; həv]
We consider that enough has been said to establish the principles we have
我们 考虑 那 足够的 有 到过 说 到 建立 这 原则 我们 有
[əd'vɑ:nst] ,
advanced ,
先进的 ,

我们认为，已经充分阐述了我们提出的原则。

[ænd; ənd][wi:; wi][kɔ:l][ə'pɒn][ɔ:l][tu:; tə] [hu:m] [ði:z] [wɜ:dz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
and we call upon all to whom these words shall come ,
和 我们 称呼 之上 全部 到 谁 这些 字 将 来 ,

我们呼吁所有听到这些话的人，

[tu:; tə]['eksəsaɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [tu:; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] ,
to exercise faith in the gospel of Jesus Christ , to repent of their sins ,
到 锻炼 信仰 在 这 福音 的 耶稣 基督 , 到 悔改 的 他们的 罪孽 ,

要对耶稣基督的福音有信心，要悔改自己的罪。

[tu:; tə][bi:; bi][bæp'taɪzd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
to be baptized for the remission of them ,
到 是 受洗 为了 这 缓解 的 他们 ,

受洗以求罪得赦免，

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
to receive the laying on of hands for the gift of the Holy Ghost ,
到 收到 这 躺下 在 的 双手 为了 这 礼物 的 这 圣 鬼 ,

接受按手礼以获得圣灵的恩赐，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] , [maɪnd][ænd; ənd]
and then to serve the God of Israel with all their might , mind and
和 然后 到 服务 这 上帝 的 以色列 和 全部 他们的 可能 , 头脑 和
[streŋθ] .
strength .
力量 .

然后尽心尽力侍奉以色列的上帝。

[prə'dju:st] [baɪ] ['vɪleɪt] [braʊn] [mək'kɪtrɪk] [ænd; ənd] ['dʒærɪd] [ə(r)] , ['mɔ:mən] [teksts] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
Produced **by** **Villate** **Brown** **McKitrick** **and** **Jared** **Ure** **,** **Mormon** **Texts** **Project**
生产 经过 维拉特 棕色的 麦基特里克 和 贾里德 尿素 , 摩门教 文本 项目

[ɪn'tɜ:n] (- . [ɔ:g])
Intern **(** **MormonTextsProject** **.** **org** **)**
实习生 (- . 组织)

由摩门教文本项目实习生维拉特·布朗·麦基特里克和贾里德·尤尔制作（MormonTextsProject.org）

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ment] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
This **edition** **is** **meant** **to** **reproduce** **the** **original** **1921** **edition** **.**
这 版 是 意思是 到 复制 这 原来的 - 版 .

本版本旨在重现 1921 年的原版。

['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['veəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['maɪnə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l]
Any **changes** **that** **vary** **from** **the** **original** **were** **minor** **and** **essential**
任何 变化 那 各不相同 从 这 原来的 是 次要的 和 基本的

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:də'bɪlətɪ] .
for **readability** **.**
为了 可读性 .

与原文不同的任何改动都微不足道，但对于提高可读性至关重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神